EN

velano®

Manual Instruction
AURA

-Rearward Facing
From birth up to approx. 4 years
From 40 to 105 cm

-Forward Facing
From 3 to 10 years
From 76 to 150 cm

Thank you for choosing our child car seat. We are honored to be part of your journey with your precious one. To ensure the full protection for your child, please refer to this instruction manual for the installation and use of this child car seat. If you have any questions about the installation and use of this child car seat, please contact the manufacturer or the retailer.

Please take time to read the instruction manual and familiarize yourself with the child car seat before use.

CONTENTS

1.Important Information..... 01

2.Preparatory Work and Functions..... 06

3.Installation..... 08

4.Removal of the Child Car Seat..... 12

5.Removal and Installation of the 5-point Harness & the pad 13

6.Care and Maintenance..... 14

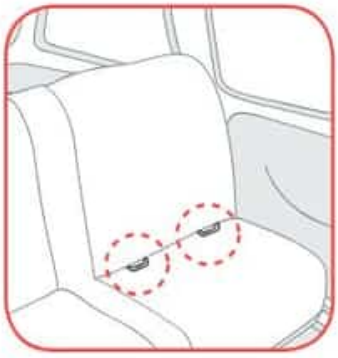
7.Guarantee..... 15

8.Warranty Instruction..... 16

EN

1. Important Information

1.1 Suitability



This child restraint system is suitable for children from 40 up to 150 cm. (from birth to approx. 12 years).
ISOFIX attachment for the connection between child car seat and vehicle seats having two rigid anchorages according to UN ECE Regulation No.14/01.
This child restraint is suitable for use in the vehicles fitted with 3-point vehicle belt approved to UN ECE Regulation No. 16 or other equivalent standards.

1. 2 Approval

This child restraint system has been approved in accordance with UN ECE Regulation R129/03,and is suitable for general use in vehicles and is compatible with the majority of vehicle seats.

40-105CM Installation Rearward Facing with ISOFIX & TOP TETHER

This child restraint is classified as "Integral Universal ISOFIX Enhanced Child Restraint Systems (i-Size)"use and It will fit vehicles with positions approved as ISOFIX positions(as detailed in the vehicle handbook). If in doubt, please consult either the child restraint manufacturer or the retailer. The size range for which this device is intended is : From 40 up to 105 CM.

76-105CM Installation Forward Facing with ISOFIX & TOP TETHER

This is an "Integral Universal ISOFIX Enhanced Child Restraint Systems (i-Size)", It is approved To UN ECE Regulation R129 series of amendments for general use in vehicles fitted with ISOFIX anchorages systems. It will fit vehicles with positions approved as ISOFIX positions (as detailed in the vehicle handbook), depending on the category of the child car seat and of the fixture. The size range and for which this device is intended are: From 76 up to 105CM.

100-150CM Installation Forward Facing with two options:
1)with 3-point vehicle belt
2)with 3-point vehicle belt & ISOFIX

This child restraint is classified as "Non-integral Universal Enhanced Child Restraint Systems (i-Size booster seat)"use and is suitable for vehice i-size seating position.
This child restraint is suitable for use in the vehicles fitted with 3- point vehicle belt approved to UN ECE Regulation No . 16 or other equivalent standards . If in doubt,please consult either the child restraint manufacturer or the retailer.

This Child Restraint is classified for i-Size(40-105cm) and i-SIze booster seat (100-150cm) use and is suitable for fixing into the seat positions of the following cars:

CAR	FRONT	REAR	
	Outer	Outer	Centre
(Model)	No(rearward) Yes	Yes	No

Seat positions in other cars may also be suitable to accept this child restraint.
If in doubt, please consult either the child restraint manufacturer or the retailer.

WARNING:

- **Please read the entire instruction manual thoroughly before using the child car seat. Improper installation can endanger the life of your child.**
- **Under no circumstances should the seat be installed on a passenger seat equipped with an airbag. This can be very dangerous.**
- **It is most important that the seat belt is correctly routed .**
- **Never make unauthorized alterations or additions to the product.**
- **Never use the child car seat if it has been in an accident, or if it been subjected to violent stresses**
- **Do not leave your children in the seat unattended at any time.**
- **Child car seat parts may become hot in direct sunlight. Cover with a sheet to prevent this.**
- **Make sure that your child never plays with the buckle as the buckle is not fully**
- **Ensure that all other passengers. luggage and loose objects are properly secured.**
- **Never use the child car seat without cover. Only covers approved by manufacturer can be used.**

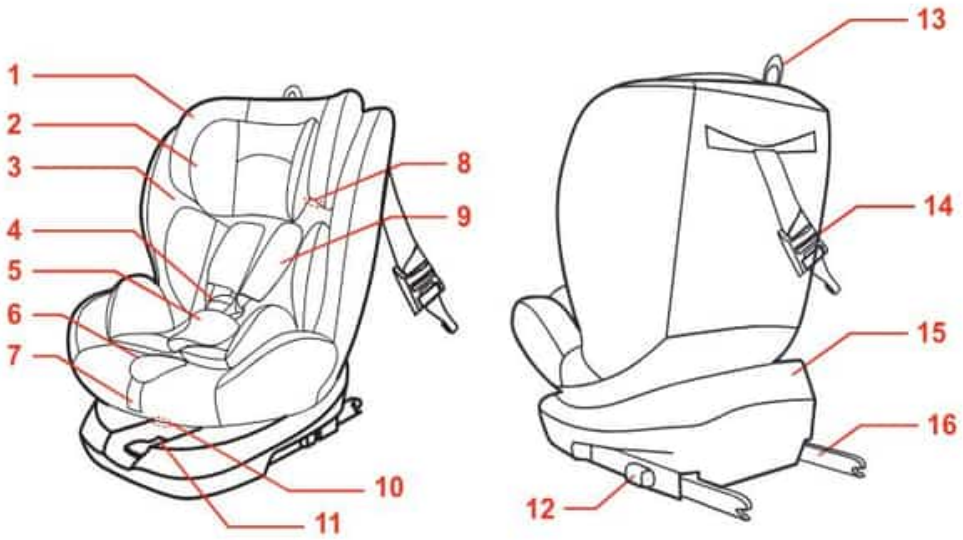
- The child car seat must be secured with the car seat belt when not in use.In an emergency your child can be released quickly by pressing the red button on.
- The rigid items and plastic parts of the child seat shall be located and installed so that they are not liable to become trapped by a movable seat or in a door of the vehicle during everyday use of the vehicle.
- Never replaced with any other than the one recommended by the manufacturer, because the cover constitutes an integral part of the restraint performance.
- Store this child car seat in a safe place when it is not being used. Avoid placing heavy objects on it.
- Most accidents occur on short trips. so do not be tempted to avoid using the seat simply because you are not travelling very far.
- Keep plastic bag away from your child as it could cause suff ocation.
- Do not expose the child seat to any corrosive substances. Use a wet towel to clean the plastic body of the child seat.
- Make sure the child case seat belt is adjusted to a suitable position and ensure the belt is not twisted.
- Please ensure the lap belt is worn low down across the pelvis.
- Do not use this product second hand as you never know its history.

Children are safer when properly restrained in rear vehicle seating positions,rather than front seating positions, DO NOT use this child restraint on a passenger seat fitted with a frontal airbag. You can use your child car seat as illustrator.
Referred to the vehicle manufacturer's handbook for i-Size seat instructions.

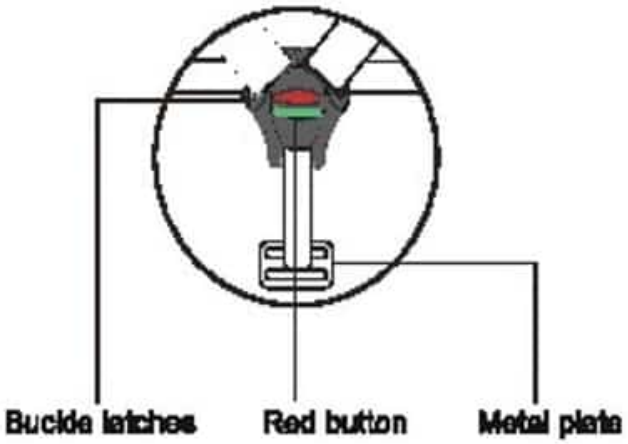
When the airbag is activated, it cannot be used in the passenger seat.

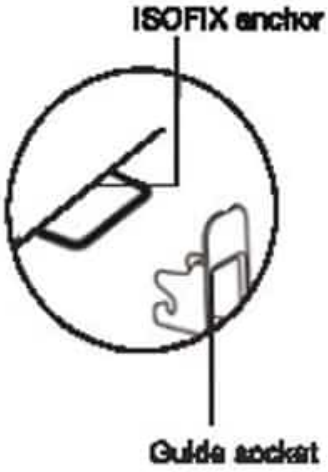
Only for seats with three-point seat belts.

1.3 Product overview



1 Headrest
2 Small Headrest
3 Internal cushion
4 Buckle
5 Crotch pad
6 Central adjuster
7 Adjuster strap
8 Adult seat belts guide gap
9 Shoulder belts
10 Backrest Reclining Handle
11 Rotation button
12 ISOFIX button
13 Headrest Handle
14 Top Tether
15 Child car seat
16 ISOFIX Connector





3-point vehicle belt

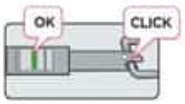
2. Preparatory Work and Functions

2.1 Prepare ISOFIX

1) If your car is not equipped with the ISOFIX guide socket, please insert the guide socket into the ISOFIX anchor.

TIP: ISOFIX anchors are located between the backrest and seat cushion.

2) Press the ISOFIX button push rearward to the longest.



2.2 Prepare Top Tether

1) Pull out the Top Tether and press the tether strap release button to extend the strap until it is long enough to connect it to the Top Tether anchorage point in the vehicle.

2) If the Top Tether is tightened favorably and correctly, the button will change to green.

2.3 Adjust harness and headrest

2.3.1 Adjust harness and headrest in the 5-point harness installation(From 40 up to105 CM)

1) Press down on the central adjuster and pull the shoulder belts towards you, (DO NOT pull on the shoulder pads) release the 5-point harness as far as it will go.

2) Pull upwards on the adjusting handle ,whilst pulling up or pushing down the headrest to the required position. Adjusting the height of the headrest will allow for the shoulder belts to be the same level as the child's shoulders.

2.3.2 Adjust headrest(From 100 up to 150 CM)

1) Make sure the 5-point harness is removed.

2) Make sure the seat cushion is removed.

3) Press on the adjusting handle in the direction of the arrow to release the headrest , and then adjust the headrest up or down to the desired position. Upon release of this handle , the headrest will lock into place automatically.

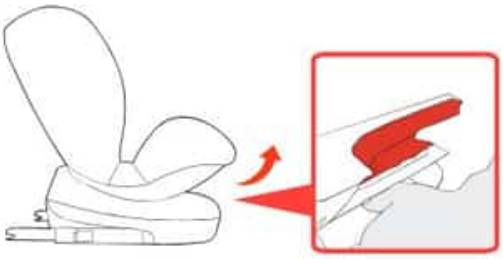
4) The headrest is in the correct position when the diagonal belt section of the 3-point vehicle belt sits on thechild's shoulders and when you can fit 2 fingers between the Seat belt shoulder strap of the headrest and the shoulder of the child.

2.4 Use 360° rotation system

2.4.1 To rotate 180° in Rearward Facing (From 40 up to 105CM Rearward Facing)

1) Pull the rotation button outwards to release the child car seat , and then rotate the child car seat by 90°, at where the child car seat will lock into place automatically.

2) To rotate it back to the rearward facing position: pull the rotation button outwards to release the child car seat , and then rotate the child car seat by 180° back to the rearward facing position, at where the child car seat will lock into place automatically.



3) Ensure the child car seat is at the rearward facing position, and in fullest recline position.

4) Double check the bottom supportis.

2.4.2 To rotate 180° from Rearward Facing (From 40 up to 105 CM) to Forward Facing(From 76 up to 150 CM Forward Facing)

1) Pull the rotation button outwards to release the child car seat , and then rotate the child car seat by 180° at where the child car seat will lock into place automatically.

2) Adjust the recline position to the desired position if necessary.Ensure the child car seat is at the forward facing position, and the desired recline position.

2.4.3 Forward Facing(From 76 up to 150 CM)

1) Pull the rotate button to push the child car seat, and then push the child car seat to one to five forward facing gears. After releasing the rotate button, the child car seat will lock in place automatically.

2) Ensure the child car seat is at the forward facing position,and the desired recline position.

1 2 3

3. Installation

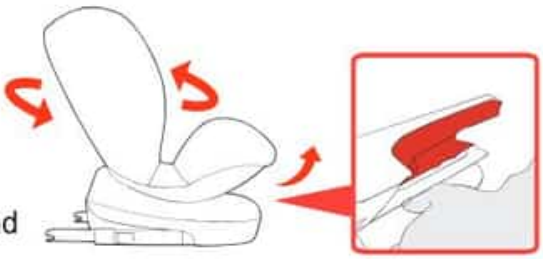
WARNING:

- **Do not use forward facing before the child's weight exceeds 15 mouths.**

- **If the vehicle is equipped with an active front seat airbag,DO NOT use the child seat in a rearward facing position.**

3.1 Rearward Facing Installationa

3.1.1 (40-105cm ,brith to approx. 15months) With 5-point harness+ ISOFIX + Top Tether.



1) Prepare the ISOFIX.

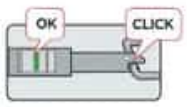
2) Ensure that the 5-point harness is correctly installed and ensure that the 5-point harness is correctly adjusted.

3) Adjust the child car seat to the fullest recline position and make sure recline mechanism is securely locked.

4) Rotate the child car seat ,to the rear of the vehicle against the direction of travel.
Ensure that the child car seat is in the rearward facing position and the rotation mechanism is securely locked.

5) Double check to make sure that the child car seat is in the fullest reclined position.

6) Install the ISOFIX confirm that the indicator turns green. And unfold the bottom support.



7) Push the child seat towards the backrest applying a firm, even pressure on both sides.

8) Children between 40 and 75 cm need cushions to sit in seats, when it exceeds 75 cm, take off the seat cushion.

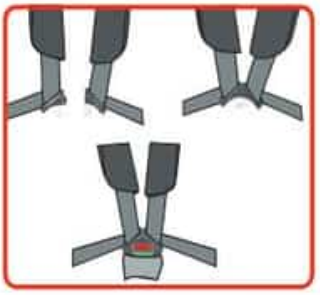
3.1.2 Securing your child with 5-point harness

1) Press the red button to release the 5-point harness buckle and press on the central adjuster to pull out the shoulder belts . DO NOT pull on the shoulder pads.

2) Place your child in the child car seat, and ensure that your child's back is lying flat against the backrest of the child car seat.

3) Guide the two buckle latches together and insert them into the 5-point harness buckle . An audible "click" will be heard once the buckle is locked.

4) Pull the adjuster strap towards you until the harness lies flat and is close against your child's body.



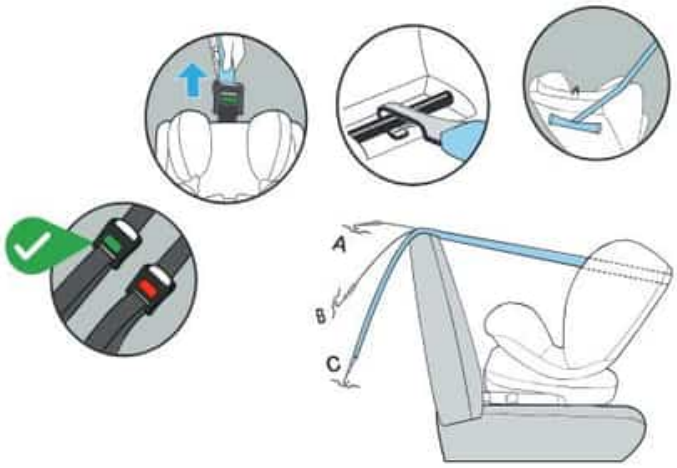
For your child's safety, ensure that the following checks are carried out before every journey:

- **The ISOFIX connectors are securely engaged in the anchors and the indicators are both completely green.**
- **The child restraint is sat up against the backrest of the vehicle seat.**
- **The 5-point harness is fitted snugly to the child. Make sure you can fit no more than one finger between the harness and the child's body,approximately 1 cm. If there is more space,tighten the harness further.**
- **The straps are not twisted.**
- **The shoulder straps sit in the correct position on the child's shoulders. Any lap strap must be worn low down,so that the pelvis is firmly engaged.**
- **The 5-point harness buckle is properly secured.**

3.1.3 Fix the Top Tether

1) Prepare the Top Tether after your child is secured by 5-point harness with the rearward facing,

2) Place the Top Tether strap through the gap between the headrest and the backrest, then connect the Top Tether anchorage. If the Top Tether is tightened favorably and correctly, the button will change to green.



3.2 Forward Facing Installationo

3.2.1 (75-105cm, from approx. 9 months to 4 years)With 5-point harness+ISOFIX +Top Tether

1) Prepare the ISOFIX.

2) Ensure that the 5-point harness is correctly installed.

3) Ensure that the 5-point harness is correctly adjusted.

4) Adjust the child car seat to the desired recline position and ensure that recline mechanism is securely locked.

5) Ensure that the child car seat is in the forward facing position and the rotation mechanism is securely locked.

6) Place the child restraint on the vehicle seat facing the front of the vehicle in the direction of travel.

7) Install the ISOFIXconfirm that the indicator turns green.

8) Push the child car seat towards the backrest applying firm, even pressure on both sides.

9) Secure your child in the child car seat with 5-point harness.

10)Prepare the Top Tether after your child is secured by 5-point harness with the forward facing, follow the steps described in point 2.2.

For your child's safety,ensure that the following checks are carried out before every journey:

- **The ISOFIX connectors are securely engaged in the anchors and the indicators are both completely green.**
- **The child restraint is sat up against the backrest of the vehicle seat.**
- **The 5-point harness is fitted snugly to the child. Make sure you can fit no more than one finger between the harness and the child's body,approximately 1 cm. If there is more space,tighten the harness further.**
- **The straps are not twisted.**
- **The shoulder straps sit in the correct position on the child's shoulders.**
- **Any lap strap must be worn low down,so that the pelvis is firmly engaged.**
- **The 5-point harness buckle is properly secured.**

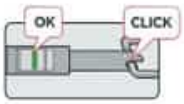
3.2.2 (100-150cm, from 3 to 10 years)
Installation Forward Facing with two options:
1)with 3-point vehicle belt
2)with 3-point vehicle belt & ISOFIX

1) Ensure that the 5-point harness has been removed correctly. (Refer to section 5)

2) Ensure the pad has been removed

3) Adjust the child car seat to the the required position and make sure recline mechanism is securely locked.

4) Ensure that the child car seat is in the forward facing position and the rotation mechanism is securely locked.



5) Place the child restraint on the vehicle seat facing the front of the vehicle in the direction of travel.

6) Install the ISOFIX confirm that the indicator turns green. (Option 2)

7) Push the child car seat towards the backrest applying firm,even pressure on both sides.

3.2.3 Securing your child wifh 3-point vehicle belt

1) Place the child in the child car seat.

2) Pull out the 3-point vehicle belt an far as possible and guide it around the front of the child,and secure the vehicle seat buckle , An audible"click"will be heard once the buckle is locked.

3) Place the diagonal belt section and the lap belt section on the same side of the vehicle seat buckle, under the armrest and through the red belt guide gap of the child car seat.

4) Place the lap belt section on the opposite side of the child car seat through the red belt guide gap.

5) Ensure that the diagonal belt of the 3-point vehicle belt sits over the child' s collar bone and not in front of their neck.

TIP: If necessary,adjust the headrest to ensure that the seat belt Is sitting correctly on the child's shoulder.

For your child's safety,ensure that the following checks are carried out before every journey:

- **The ISOFIX connectors are securely engaged in the anchors and the indicators are both completely green.**
- **The child car seat is sat up against the backrest of the vehicle seat.**
- **The diagonal belt section of the 3-point vehicle belt and the lap belt section on the side of vehicle seat buckle are passed through the red belt guide gap.**
- **The lap belt section on the opposite side to the vehicle seat buckle is passed through the red belt guide gap.**
- **The diagonal belt of the vehicle seat belt sits over the child's collar bone and not in front of thelr neck.**
- **Any lap strap must be worn low down,so that the pelvis is firmly engaged.**
- **The 3-point vehicle belt is tight and not twisted at any point.**

4. Removal of the Child Car Seat

4.1 ISOFIX

1) Press the ISOFIX release buttons to release the ISOFIX connectors, push the ISOFIX connectors back into the base of the child restraint.

2) Remove the child car seat from the vehicle seat.

4.2 3-point vehicle belt + ISOFIX

1) Release the buckle tongue from the vehicle seat buckle. Unthread 3-point vehicle belt from the child car seat and allow it to retract.

2) Press the ISOFIX release buttons to release the ISOFIX connectors, push the ISOFIX connectors back into the base of the child restraint.

3) Remove the child car seat from the vehicle seat.

5. Removal and installation of the 5-point harness

5.1 Removal of the 5-point harness

1) Press down on the central adjuster, and pull the shoulder straps towards you, extending the 5-point hamess as far as it will go. DO NOT pull on the shoulder pads.

2) Pull the adjusting handle upwards,whilst pushing the headrest downwards to the position of suitable position.

Turn the child car seat around so that the rear is facing you.

3) Open the rear cover board.

4) Place the webbing loops of the shoulder straps over the joint plate.

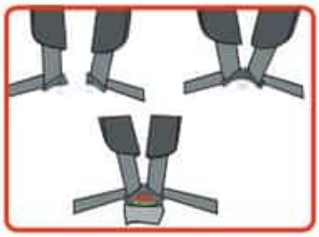
5) Cloes the rear cover board.

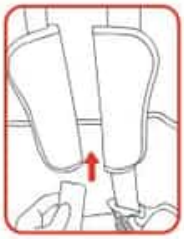
Turn the child car seat around so that the front is facing you.

6) Pull out the shoulder belts and shoulder pads from the headrest slots in front of the headrest.

7) Take out the shoulder belts from the buckle.

8) Turn the metal plate to be vertical and remove from the housing, remove the 5-point harness buckle.





5.2 Installation of the 5-point harness

1) Place the 5-point harness buckle into the crotch pad.

2) Turn the metal plate of the 5-point harness buckle obevertical and insert it into the housing.

3) Guide the two buckle latches together and insert them into the 5-point harness buckle. An audible "click"will be heard once the buckle is locked.

4) Pull the adjusting handle upwards, whilst pushing the headrest upwards until holes are aligned.

5) Thread both of the shoulder belts through the shoulder pads.

6) Thread the loops of both shoulder belts and shoulder pads through the headrest slots. The straps of the shoulder pads should be beneath the straps of shoulder belt.

Turn the child car seat around so that the rear is facing you.

7) Open the rear cover board.

8) Place the webbing loops of the shoulder straps over the joint plate.

9) Cloes the rear cover board.

6. Care and Maintenance

6.1 Care for the 5-point harness buckle

Buckle failure can cause injury. DO NOT use oil or other lubricants on any part of the 5-point harness buckle. Buckle malfunctions are usually caused by a build-up of debris such as food crumbs or other small particles.

Signs of buckle malfunction as below:

- **The buckle latches are slow to release when the red release button is pressed.**
- **The buckle latches will not lock into the buckle securely (i.e they are ejected again if you try to push them in).**
- **The buckle latches engage without an audible "click".**
- **The buckle latches are difficult to insert(you will feel resistance).**
- **The buckle opens ONLY when extreme force is applied.**

To wash the harness buckle so that it functions as required:

Step 1: Remove the 5-point harness buckle from the child car seat.

Step 2: Soak the 5-point harness buckle in warm water with mild washing-up liquid for at least an hour. Rinse and allow it to air dry thoroughly before attaching back onto the child car seat.

7. Guarantee

- All our products are made from the finest quality materials and are manufactured under the strictest quality controls.
- We guarantee all our products or parts thereof, for a period of two years from the date of purchase against manufacturing defects.
- For guarantee purposes we will require proof of purchase. We recommend that the receipt for your product is kept in a safe place.
- This in no way affects your statutory rights.
- For any claim related with this child car seat guarantee we suggest to contact your retailer who will advise you how to proceed.

How does the car have no isofix interface, how to use the car seat belt to secure the safety seat

Rearward facing

Forward facing

Exclusions:

WARNING!

DO NOT add to or modify this product in any way.
NEVER use spare parts that are not recommended or supplied by the manufacturer.

- Should any modification be made to this child car seat, this guarantee shall be invalidated, the manufacturer solely being authorized to make any modifications to this child safety seat and to provide all necessary original parts.
- Fabric normal wearing and/or colour fading as a result of its use are not covered by this guarantee.
- This guarantee is not effective against damages caused as a result of incorrect usage of the product or against accidental damages.

8.Velano Warranty Instruction

1. General Provisions

•The warranty is provided by the manufacturer under the brand (OBL) Velano and is valid on the territory of the country of purchase

•The warranty confirms that the product is made of proper materials and is fit for use as intended according to the instruction

2. Warranty Period

• __ months from the date of sale (according to the receipt/invoice). If necessary, the term for a specific country may differ from this standard – specify locally.

•The warranty applies to the first purchaser and is valid upon presentation of proof of purchase and product identification (model, article, LOT/series)

3. What the Warranty Covers (Manufacturing Defects)

•Breakdowns of fixing mechanisms (ISOFIX, Top Tether, buckles/adjusters of belts), in the absence of signs of impact loads.

•Defects of plastic parts/casting (cracks, breakage of stiffening ribs) without signs of external influence/overheating.

•Stitch tears or fabric/stitching defects that are not related to wear or improper cleaning.

•Incorrect completeness due to manufacturing fault (recorded upon unpacking).

4. What the Warranty Does Not Cover

•After an accident (any intensity) (see section 6).

•Mechanical damage, scratches, signs of impact/falls, deformations from pressure/weight.

•Consequences of improper installation/operation contrary to the manual (including use with non-original parts).

•Normal wear (fabric abrasion, "pills"/pilling, filler settling), colour fading from UV.

•Damage from chemicals/high temperatures (drying on a radiator, cabin in direct sun), cigarette burns, etc..

•Consequences of self-repair/modifications; absence of factory labels/markings; removed/damaged serial stickers.

•Commercial/rental use (unless stipulated by the terms of a separate contract).

5. Conditions for Warranty Preservation

•Keep the receipt/invoice and the warranty card with the filled fields.

•Do not remove/damage the LOT/series marking on the product.

•Follow the installation and care instructions specified in the manual (washing temperature, prohibition of bleach, drying, etc.).

6. After an Accident (Mandatory Replacement)

•After any road traffic accident, the product is subject to replacement; repair is not permitted.

•Such a case is not covered by the warranty. For safety reasons, it is forbidden to transfer/sell a product after an accident to third parties.

7. Warranty Claim Procedure

1.Prepare:

-Receipt/other proof of purchase.

-Model, article, LOT/series (see manual for LOT location).

-Short description and photo/video of the defect.

2.Contact the seller or the importer/brand owner (contacts below).

3.The term for consideration of the claim is up to 14 calendar days from the date of submission of the complete package.

4.If necessary, the product may be sent for diagnostics to a service centre/warehouse. Please clean the product beforehand (hygienic condition).

8. Possible Resolutions Based on Review Results

•Repair (if spare parts are available and if repair is safe).

•Replacement with an analogous or equivalent product.

•Refund according to current legislation.

•Logistics costs are determined by local service rules/law (the service decision will indicate who covers the delivery).

9. Out of Warranty / Paid Service

•We support customers out of warranty: paid repair/replacement of components is possible (if parts are available), after agreeing on the estimate.

10. Your Legal Rights

• The Velano warranty does not limit or cancel the consumer rights granted by the current legislation of the country of purchase.

11.Contacts

(For the EU) Importer / Responsible Person in the EU:

_____

Address: _____

Service: _____ (e-mail) Tel.:_____

Website: _____

Where to find LOT / Series

The LOT/series designation is located on the label or the product body. Please indicate the LOT in all service requests.

EN

VELANO WARRANTY CARD

Model : _____

Article : _____

Color : _____

EAN: _____

Series / LOT (Serial): _____

Date of sale: _____ / _____ / _____

Customer name: _____

Customer phone/e-mail: _____

Store / Seller: _____

Store address: _____

Store phone/e-mail: _____

Seller's signature/stamp: _____

velano®

UA

velano®

Інструкція з експлуатації AURA

- Обличчям проти руху
Від народження приблизно до 4 років
Від 40 до 105 см

- Обличчям у напрямку руху
Від 3 до 10 років
Від 76 до 150 см

Дякуємо, що обрали наше дитяче автокрісло. Для нас велика честь бути частиною вашої подорожі з вашим дорогоцінним малюком.

Щоб забезпечити повний захист вашої дитини, будь ласка, зверніться до цієї інструкції з експлуатації для встановлення та використання цього дитячого автокрісла.

Якщо у вас виникнуть запитання щодо встановлення та використання цього дитячого автокрісла, будь ласка, зв'яжіться з виробником або роздрібним продавцем.

Будь ласка, виділіть час, щоб прочитати інструкцію з експлуатації та ознайомитися з дитячим автокріслом перед використанням.

ЗМІСТ

1.Важлива інформація..... 01

2.Підготовча робота та функції..... 06

3.Встановлення..... 08

4.Демонтаж дитячого автокрісла..... 12

5.Зняття та встановлення 5-точкових ременів безпеки та накладки.. 13

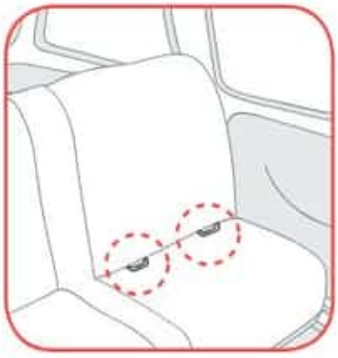
6.Догляд та обслуговування..... 14

7.Гарантія..... 15

8.Гарантійна інструкція..... 16

1. Важлива інформація

1.1 Відповідність



Ця дитяча утримуюча система підходить для дітей зростом від 40 до 150 см (від народження приблизно до 12 років).
Кріплення ISOFIX для з'єднання дитячого автокрісла з сидіннями автомобіля, що мають два жорсткі анкерні кріплення відповідно до Правил ООН ЄЕК № 14/01.
Цей дитячий утримуючий пристрій підходить для використання в автомобілях, обладнаних 3-точковим ременем безпеки, схваленим відповідно до Правил ООН ЄЕК № 16 або інших еквівалентних стандартів.

1. 2 Схвалення

Ця дитяча утримуюча система була схвалена відповідно до Правил ООН ЄЕК R129/03 і підходить для загального використання в транспортних засобах та сумісна з більшістю автомобільних сидінь.

40-105 см Встановлення обличчям проти руху з ISOFIX та TOP TETHER (Якірним ременем)

Цей дитячий утримуючий пристрій класифікується як "Інтегральні універсальні вдосконалені дитячі утримуючі системи ISOFIX (i-Size)" і підійде для транспортних засобів позиціями, схваленими як позиції ISOFIX (як детально описано в посібнику з експлуатації автомобіля).
У разі сумнівів, будь ласка, проконсультуйтеся з виробником дитячого утримуючого пристрою або роздрібним продавцем.
Діапазон зросту, для якого призначений цей пристрій: від 40 до 105 см.

76-105 см Встановлення обличчям у напрямку руху з ISOFIX та TOP TETHER (Якірним ременем)

Це "Інтегральні універсальні вдосконалені дитячі утримуючі системи ISOFIX (i-Size)", схвалені відповідно до серії поправок R129 Правил ООН ЄЕК для загального використання в транспортних засобах, оснащених анкерними системами ISOFIX.
Пристрій підійде для транспортних засобів з позиціями, схваленими як позиції ISOFIX (як детально описано в посібнику з експлуатації автомобіля), залежно від категорії дитячого автокрісла та кріплення.
Діапазон зросту, для якого призначений цей пристрій: від 76 до 105 см.

100-150 см Встановлення обличчям у напрямку руху з двома варіантами:
1.з 3-точковим ременем безпеки автомобіля
2.з 3-точковим ременем безпеки автомобіля та ISOFIX

Цей дитячий утримуючий пристрій класифікується як "Неінтегральні універсальні вдосконалені дитячі утримуючі системи (бустер i-Size)" і підходить для сидінь i-Size в автомобілі.
Цей дитячий утримуючий пристрій підходить для використання в транспортних засобах, обладнаних 3-точковим ременем безпеки, схваленим відповідно до Правил ООН ЄЕК № 16 або інших еквівалентних стандартів.
У разі сумнівів, будь ласка, проконсультуйтеся з виробником дитячого утримуючого пристрою або роздрібним продавцем.

Цей дитячий утримуючий пристрій класифікований для використання як i-Size(40-105см) та бустер i-Size (100-150см) і підходить для кріплення на сидіннях наступних автомобілів:

АВТОМОБІЛЬ	ПЕРЕДНЄ	ЗАДНЄ	
	Зовнішнє	Зовнішнє	Центральне
(Модель)	Ні (проти руху) Так	Так	Ні

Позиції сидінь в інших автомобілях також можуть бути придатними для встановлення цього дитячого утримуючого пристрою.
У разі сумнівів, будь ласка, проконсультуйтеся з виробником дитячого утримуючого пристрою або роздрібним продавцем.

УВАГА:

- **Будь ласка, уважно прочитайте всю інструкцію з експлуатації перед використанням дитячого автокрісла.**
  Неправильне встановлення може загрожувати життю вашої дитини.
- **За жодних обставин крісло не можна встановлювати на пасажирському сидінні, обладнаному подушкою безпеки.**
  Це може бути дуже небезпечно.
- **Найважливіше, щоб ремінь безпеки був прокладений правильно.**
- **Ніколи не вносьте несанкціоновані зміни або доповнення до виробу.**
- **Ніколи не використовуйте дитяче автокрісло, якщо воно потрапляло в аварію або зазнавало сильних навантажень.**
- **Ніколи не залишайте дітей у кріслі без нагляду.**
- **Частини дитячого автокрісла можуть нагріватися під прямими сонячними променями. Накрийте їх простирадлом, щоб запобігти цьому.**
- **Переконайтеся, що ваша дитина ніколи не грається з пряжкою...**
  Переконайтеся, що всі інші пасажири, багаж та незакріплені предмети належним чином закріплені.
- **Ніколи не використовуйте дитяче автокрісло без чохла.**
- **Можна використовувати лише чохли, схвалені виробником.**

- Дитяче автокрісло має бути закріплене ременем безпеки автомобіля, коли воно не використовується. У надзвичайній ситуації вашу дитину можна швидко звільнити, натиснувши на червону кнопку.

- Жорсткі елементи та пластикові деталі дитячого крісла повинні бути розташовані та встановлені таким чином, щоб вони не могли бути затиснуті рухомим сидінням або дверима автомобіля під час повсякденного використання автомобіля.

- Ніколи не замінюйте чохол іншим, окрім рекомендованого виробником, оскільки чохол є невід'ємною частиною ефективності утримуючого пристрою.

- Зберігайте це дитяче автокрісло в безпечному місці, коли воно не використовується. Уникайте розміщення на ньому важких предметів.

- Більшість нещасних випадків трапляються під час коротких поїздок, тому не піддавайтеся спокусі уникнути використання крісла лише тому, що ви їдете недалеко.

- Тримайте пластиковий пакет подалі від дитини, оскільки він може спричинити задуху.

- Не піддавайте дитяче крісло впливу корозійних речовин. Використовуйте вологий рушник для очищення пластикового корпусу дитячого крісла.

- Переконайтеся, що ремінь безпеки дитячого крісла відрегульований у відповідне положення та не перекручений.

- Будь ласка, переконайтеся, що поясний ремінь проходить низько через таз.

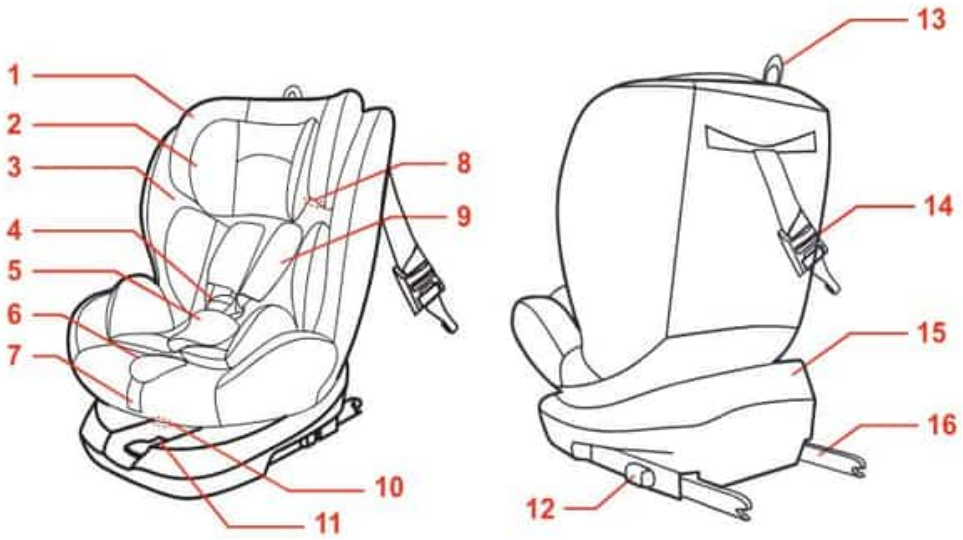
- Не використовуйте цей виріб, якщо він був у вжитку, оскільки ви ніколи не знаєте його історії.

Діти знаходяться у більшій безпеці, коли вони належним чином пристебнуті на задніх сидіннях автомобіля, аніж на передніх. НЕ використовуйте цей дитячий утримуючий пристрій на пасажирському сидінні, обладнаному фронтальною подушкою безпеки.
Ви можете використовувати своє дитяче автокрісло, як показано на ілюстрації. Зверніться до посібника виробника автомобіля для отримання інструкцій щодо сидінь i-Size.

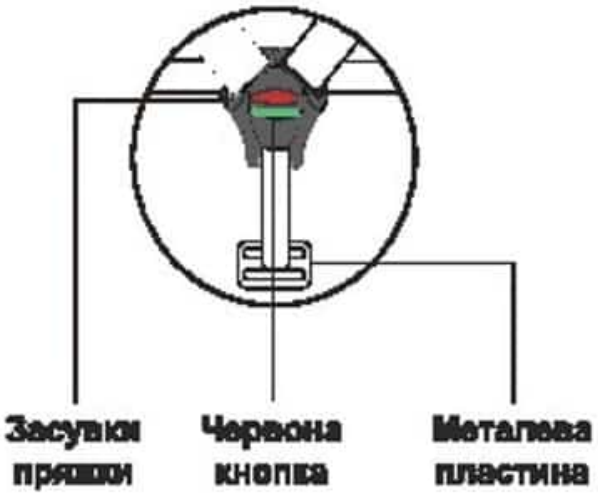
Коли подушка безпеки активована, крісло не можна використовувати на пасажирському сидінні.

Лише для сидінь з триточковими ременями безпеки.

1.3 Огляд виробу



1 Підголівник
2 Малий підголівник
3 Внутрішня подушка
4 Пряжка
5 Накладка на промежину
6 Центральний регулятор
7 Ремінь регулятора
8 Напрямний отвір для ременів безпеки дорослих
9 Плечові ремені
10 Ручка нахилу спинки
11 Кнопка обертання
12 Кнопка ISOFIX
13 Ручка підголівника
14 Top Tether (Верхній якірний ремінь)
15 Дитяче автокрісло
16 З'єднувач ISOFIX



Ручка регулювання

3-точковий ремінь автомобіля

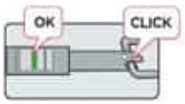
2. Підготовча робота та функції

2.1 Підготовка ISOFIX

1.Якщо ваш автомобіль не обладнаний напрямною втулкою ISOFIX, будь ласка, вставте напрямну втулку в анкер ISOFIX.

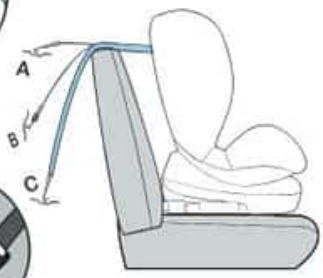
ПОРАДА: Анкери ISOFIX розташовані між спинкою та подушкою сидіння.

2.Натисніть кнопку ISOFIX і висуньте [з'єднувачі] назад на максимальну довжину.



2.2 Підготовка Top Tether (Якірного ременя)

1.Витягніть Top Tether і натисніть кнопку розблокування ременя, щоб подовжити його, доки він не стане достатньо довгим, щоб під'єднати його до точки кріплення Top Tether в автомобілі.
2.Якщо Top Tether затягнутий належним чином і правильно, індикатор стане зеленим.



2.3 Регулювання ременів та підголівника

2.3.1 Регулювання ременів та підголівника при встановленні з 5-точковими ременями (Від 40 до 105 см)

1.Натисніть на центральний регулятор і потягніть плечові ремені на себе (НЕ тягніть за плечові накладки), послабте 5-точкові ремені, наскільки це можливо.
2.Потягніть вгору ручку регулювання, одночасно тягнучи вгору або штовхаючи вниз підголівник до потрібного положення. Регулювання висоти підголівника дозволить плечовим ременям бути на одному рівні з плечима дитини.

2.3.2 Регулювання підголівника (Від 100 до 150 см)

1.Переконайтеся, що 5-точкові ремені знято.

2.Переконайтеся, що подушку сидіння знято.

3.Натисніть на ручку регулювання у напрямку стрілки, щоб розблокувати підголівник, а потім відрегулюйте підголівник вгору або вниз до потрібного положення. Після відпускання цієї ручки, підголівник автоматично зафіксується на місці.
4.Підголівник знаходиться в правильному положенні, коли діагональна секція 3-точкового ременя безпеки автомобіля лежить на плечах дитини і коли ви можете помістити 2 пальці між плечовим ременем підголівника та плечем дитини.

2.4 Використання системи обертання на 360°

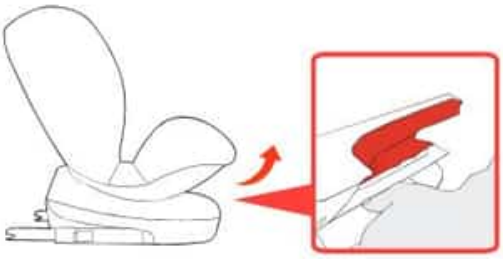
2.4.1 Обертання на 180° у положення обличчям проти руху (Від 40 до 105 см, обличчям проти руху)

1.Потягніть кнопку обертання назовні, щоб розблокувати дитяче автокрісло, а потім поверніть дитяче автокрісло на 90°, де воно автоматично зафіксується.

2.Щоб повернути його назад у положення обличчям проти руху: потягніть кнопку обертання назовні, щоб розблокувати дитяче автокрісло, а потім поверніть дитяче автокрісло на 180° назад у положення обличчям проти руху, де воно автоматично зафіксується.

3.Переконайтеся, що дитяче автокрісло знаходиться в положенні обличчям проти руху та в максимальному положенні нахилу.

4.Двічі перевірте нижню опору.



2.4.2 Обертання на 180° з положення обличчям проти руху (Від 40 до 105 см) у положення обличчям у напрямку руху (Від 76 до 150 см, обличчям у напрямку руху)

1.Потягніть кнопку обертання назовні, щоб розблокувати дитяче автокрісло, а потім поверніть дитяче автокрісло на 180° де воно автоматично зафіксується.
2.За потреби відрегулюйте положення нахилу до бажаного. Переконайтеся, що дитяче автокрісло знаходиться в положенні обличчям у напрямку руху та в бажаному положенні нахилу.

2.4.3 Обличчям у напрямку руху (Від 76 до 150 см)

1.Потягніть кнопку обертання, щоб [розблокувати] дитяче автокрісло, а потім [встановіть] дитяче автокрісло в одне з п'яти положень нахилу обличчям у напрямку руху. Після відпускання кнопки обертання, дитяче автокрісло зафіксується на місці автоматично.
2.Переконайтеся, що дитяче автокрісло знаходиться в положенні обличчям у напрямку руху та в бажаному положенні нахилу.

3. Встановлення

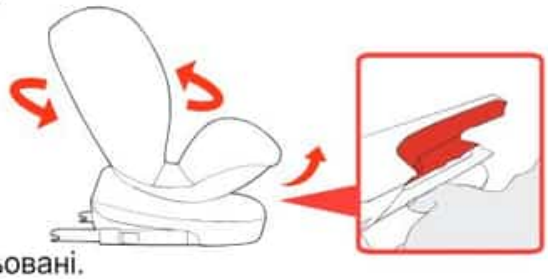
УВАГА:

- **Не використовуйте крісло обличчям у напрямку руху, доки вага дитини не перевищить [поріг для] 15 місяців.**

- **Якщо автомобіль обладнаний активною передньою подушкою безпеки, НЕ використовуйте дитяче крісло в положенні обличчям проти руху.**

3.1 Встановлення обличчям проти руху

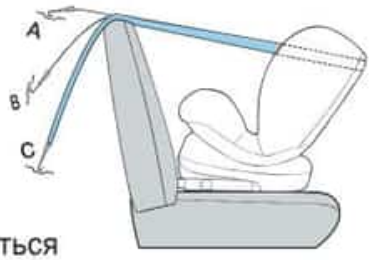
3.1.1 (40-105 см, від народження приблизно до 15 місяців) З 5-точковими ременями + ISOFIX + Top Tether.



1.Підготуйте ISOFIX.

2.Переконайтеся, що 5-точкові ремені встановлені правильно та що 5-точкові ремені правильно відрегульовані.

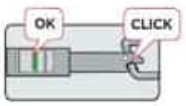
3.Відрегулюйте дитяче автокрісло в максимальне положення нахилу та переконайтеся, що механізм нахилу надійно зафіксований.



4.Поверніть дитяче автокрісло обличчям до задньої частини автомобіля проти напрямку руху.
Переконайтеся, що дитяче автокрісло знаходиться в положенні обличчям проти руху і механізм обертання надійно зафіксований.

5.Двічі перевірте, щоб переконатися, що дитяче автокрісло знаходиться в максимальному положенні нахилу.

6.Встановіть ISOFIX, переконайтеся, що індикатор став зеленим.
І розкладіть нижню опору.



7.Притисніть дитяче крісло до спинки сидіння, докладаючи рівномірного, сильного тиску з обох боків.

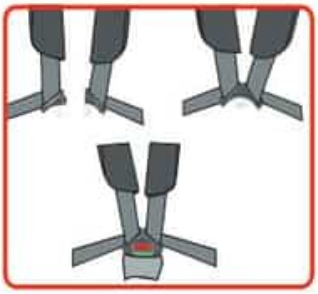
8.Дітям зростом від 40 до 75 см потрібні подушки для сидіння в кріслі, коли зріст перевищить 75 см, зніміть подушку сидіння.

3.1.2 Фіксація дитини 5-точковими ременями

1.Натисніть червону кнопку, щоб розблокувати пряжку 5-точкових ременів, і натисніть на центральний регулятор, щоб витягнути плечові ремені.
НЕ тягніть за плечові накладки.

2.Посадіть дитину в дитяче автокрісло та переконайтеся, що спина дитини пласко прилягає до спинки дитячого автокрісла.

3.З'єднайте дві засувки пряжки разом і вставте їх у пряжку 5-точкових ременів. Ви почуєте "клацання", коли пряжка зафіксується.



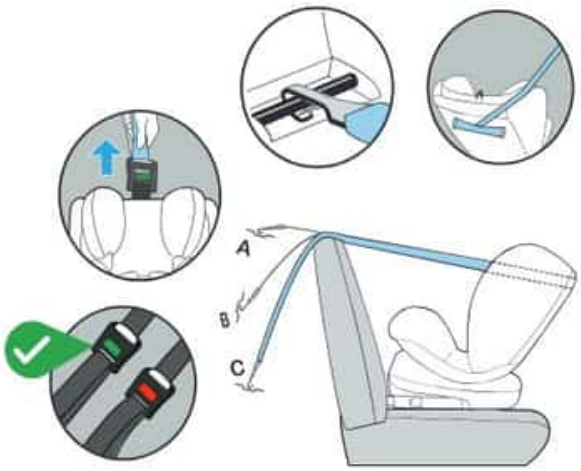
4.Потягніть ремінь регулятора на себе, доки ремені не будуть пласко та щільно прилягати до тіла дитини.

Для безпеки вашої дитини переконайтеся, що перед кожною поїздкою виконуються наступні перевірки:

- **З'єднувачі ISOFIX надійно зафіксовані в анкерах, і обидва індикатори повністю зелені.**
- **Дитячий утримуючий пристрій щільно прилягає до спинки сидіння автомобіля.**
- **5-точкові ремені щільно прилягають до дитини. Переконайтеся, що між ременями та тілом дитини можна просунути не більше одного пальця, приблизно 1 см. Якщо місця більше, затягніть ремені сильніше.**
- **Ремені не перекручені.**
- **Плечові ремені знаходяться в правильному положенні на плечах дитини.Будь-який поясний ремінь повинен проходити низько, щоб таз був міцно зафіксований.**
- **Пряжка 5-точкових ременів надійно зафіксована.**

3.1.3 Закріплення Top Tether (Якірного ременя)

1.Підготуйте Top Tether після того, як дитина буде закріплена 5-точковими ременями в положенні обличчям проти руху.
2.Проведіть ремінь Top Tether через отвір між підголівником та спинкою, потім під'єднайте до анкерного кріплення Top Tether.
Якщо Top Tether затягнутий належним чином і правильно, індикатор стане зеленим.



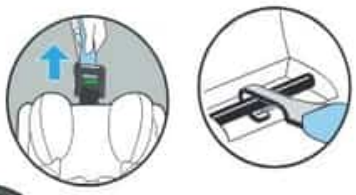
3.2 Встановлення обличчям у напрямку руху

3.2.1 (75-105 см, приблизно від 9 місяців до 4 років) З 5-точковими ременями + ISOFIX + Top Tether

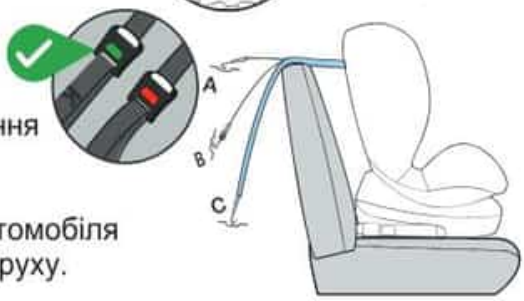
1.Підготуйте ISOFIX.

2.Переконайтеся, що 5-точкові ремені встановлені правильно.

3.Переконайтеся, що 5-точкові ремені правильно відрегульовані.



4.Відрегулюйте дитяче автокрісло до бажаного положення нахилу та переконайтеся, що механізм нахилу надійно зафіксований.

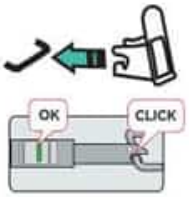


5.Переконайтеся, що дитяче автокрісло знаходиться в положенні обличчям у напрямку руху і механізм обертання надійно зафіксований.

6.Розмістіть дитячий утримуючий пристрій на сидінні автомобіля обличчям до передньої частини автомобіля у напрямку руху.

7.Встановіть ISOFIX, переконайтеся, що індикатор став зеленим.

8.Притисніть дитяче автокрісло до спинки сидіння, докладаючи рівномірного, сильного тиску з обох боків.



9.Закріпіть дитину в дитячому автокріслі 5-точковими ременями.

10.Підготуйте Top Tether після того, як дитина буде закріплена 5-точковими ременями в положенні обличчям у напрямку руху, виконайте кроки, описані в пункті 2.2.

Для безпеки вашої дитини переконайтеся, що перед кожною поїздкою виконуються наступні перевірки:

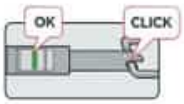
- **З'єднувачі ISOFIX надійно зафіксовані в анкерах, і обидва індикатори повністю зелені.**
- **Дитячий утримуючий пристрій щільно прилягає до спинки сидіння автомобіля.**
- **5-точкові ремені щільно прилягають до дитини. Переконайтеся, що між ременями та тілом дитини можна просунути не більше одного пальця, приблизно 1 см. Якщо місця більше, затягніть ремені сильніше.**
- **Ремені не перекручені.**
- **Плечові ремені знаходяться в правильному положенні на плечах дитини.**
- **Будь-який поясний ремінь повинен проходити низько, щоб таз був міцно зафіксований.**
- **Пряжка 5-точкових ременів надійно зафіксована.**

3.2.2 (100-150 см, від 3 до 10 років)

Встановлення обличчям у напрямку руху з двома варіантами:

1.з 3-точковим ременем безпеки автомобіля

2.з 3-точковим ременем безпеки автомобіля та ISOFIX



1.Переконайтеся, що 5-точкові ремені були зняті правильно. (Див. розділ 5)

2.Переконайтеся, що накладку (внутрішню подушку) знято

3.Відрегулюйте дитяче автокрісло до потрібного положення та переконайтеся, що механізм нахилу надійно зафіксований.

4.Переконайтеся, що дитяче автокрісло знаходиться в положенні обличчям у напрямку руху і механізм обертання надійно зафіксований.

5.Розмістіть дитячий утримуючий пристрій на сидінні автомобіля обличчям до передньої частини автомобіля у напрямку руху.

6.Встановіть ISOFIX, переконайтеся, що індикатор став зеленим. (Варіант 2)

7.Притисніть дитяче автокрісло до спинки сидіння, докладаючи рівномірного, сильного тиску з обох боків.

3.2.3 Фіксація дитини 3-точковим ременем безпеки автомобіля

1.Посадіть дитину в дитяче автокрісло.

2.Витягніть 3-точковий ремінь безпеки автомобіля якомога далі та проведіть його навколо дитини спереду, і зафіксуйте в пряжці автомобільного сидіння. Ви почуєте "клацання", коли пряжка зафіксується.

3.Розмістіть діагональну секцію ременя та поясну секцію ременя з одного боку від пряжки автомобільного сидіння, під підлокітником та через червоний напрямний отвір для ременя дитячого автокрісла.

4.Розмістіть поясну секцію ременя на протилежному боці дитячого автокрісла через червоний напрямний отвір для ременя.

5.Переконайтеся, що діагональний ремінь 3-точкового ременя безпеки лежить на ключиці дитини, а не перед її шиєю.

ПОРАДА: За потреби відрегулюйте підголівник, щоб переконатися, що ремінь безпеки правильно лежить на плечі дитини.

Для безпеки вашої дитини переконайтеся, що перед кожною поїздкою виконуються наступні перевірки:

- **З'єднувачі ISOFIX надійно зафіксовані в анкерах, і обидва індикатори повністю зелені.**
- **Дитяче автокрісло щільно прилягає до спинки сидіння автомобіля.**
- **Діагональна секція 3-точкового ременя безпеки та поясна секція на боці пряжки автомобільного сидіння пройшли через червоний напрямний отвір для ременя.**
- **Поясна секція на протилежному боці від пряжки автомобільного сидіння пройшла через червоний напрямний отвір для ременя.**
- **Діагональний ремінь автомобільного ременя безпеки лежить на ключиці дитини, а не перед її шиєю.**
- **Будь-який поясний ремінь повинен проходити низько, щоб таз був міцно зафіксований.**
- **3-точковий ремінь безпеки автомобіля туго натягнутий і ніде не перекручений.**

4. Демонтаж дитячого автокрісла

4.1 ISOFIX

1.Натисніть кнопки розблокування ISOFIX, щоб звільнити з'єднувачі ISOFIX, засуньте з'єднувачі ISOFIX назад у базу дитячого утримуючого пристрою.

2.Зніміть дитяче автокрісло з сидіння автомобіля

4.2 3-точковий ремінь безпеки автомобіля + ISOFIX

1.Звільніть язичок пряжки з пряжки автомобільного сидіння. Витягніть 3-точковий ремінь безпеки з дитячого автокрісла і дайте йому змотатися.

2.Натисніть кнопки розблокування ISOFIX, щоб звільнити з'єднувачі ISOFIX, засуньте з'єднувачі ISOFIX назад у базу дитячого утримуючого пристрою.

3.Зніміть дитяче автокрісло з сидіння автомобіля.

5. Зняття та встановлення 5-точкових ременів безпеки

5.1 Зняття 5-точкових ременів безпеки

1.Натисніть на центральний регулятор і потягніть плечові ремені на себе, подовжуючи 5-точкові ремені, наскільки це можливо. НЕ тягніть за плечові накладки.

2.Потягніть ручку регулювання вгору, одночасно штовхаючи підголівник вниз до відповідного положення. Поверніть дитяче автокрісло так, щоб його задня частина була повернута до вас.

3.Відкрийте задню кришку.

4.[Зніміть] петлі ременів плечових ременів з з'єднувальної пластини.

5.Закрийте задню кришку.

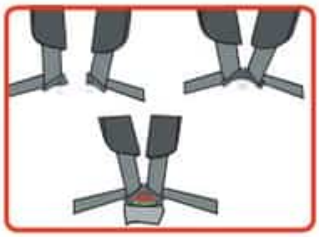
Поверніть дитяче автокрісло так, щоб його передня частина була повернута до вас.

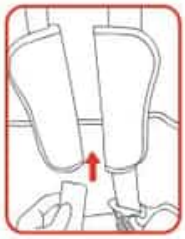
6) Витягніть плечові ремені та плечові накладки з отворів у підголівнику перед підголівником.

7) Вийміть плечові ремені з пряжки.

8) Поверніть металеву пластину вертикально та вийміть її з корпусу, зніміть пряжку 5-точкових ременів.

5.2 Встановлення 5-точкових ременів безпеки





1.Вставте пряжку 5-точкових ременів у накладку на промежину.

2.Поверніть металеву пластину пряжки 5-точкових ременів вертикально і вставте її в корпус.

3.З'єднайте дві засувки пряжки разом і вставте їх у пряжку 5-точкових ременів. Ви почуєте "клацання", коли пряжка зафіксується.

4.Потягніть ручку регулювання вгору, одночасно штовхаючи підголівник вгору, доки отвори не вирівняються.

5.Протягніть обидва плечові ремені через плечові накладки.

6.Протягніть петлі обох плечових ременів та плечових накладок через отвори в підголівнику. Ремені плечових накладок повинні бути під ременями плечового ременя.
Поверніть дитяче автокрісло так, щоб його задня частина була повернута до вас.

7.Відкрийте задню кришку.

8.Розмістіть петлі ременів плечових ременів над з'єднувальною пластиною.

9.Закрийте задню кришку.

6. Догляд та обслуговування

6.1 Догляд за пряжкою 5-точкових ременів

Несправність пряжки може спричинити травму. НЕ використовуйте масло або інші мастильні матеріали на будь-якій частині пряжки 5-точкових ременів.
Несправності пряжки зазвичай спричинені накопиченням сміття, такого як крихти їжі або інші дрібні частинки.

Ознаки несправності пряжки:

- **Засувки пряжки повільно звільняються при натисканні червоної кнопки розблокування.**
- **Засувки пряжки не фіксуються в пряжці надійно (тобто вони виштовхуються назад, якщо ви намагаєтеся їх вставити).**
- **Засувки пряжки замикаються без чутного "клацання".**
- **Засувки пряжки важко вставити (ви відчуєте опір).**
- **Пряжка відкривається ТІЛЬКИ при застосуванні надзвичайної сили.**

Щоб промити пряжку ременів, щоб вона функціонувала як належить:

Крок 1: Зніміть пряжку 5-точкових ременів з дитячого автокрісла.
Крок 2: Замочіть пряжку 5-точкових ременів у теплій воді з м'яким засобом для миття посуду принаймні на одну годину.
Промийте та дайте їй ретельно висохнути на повітрі перед тим, як прикріпити назад до дитячого автокрісла.

7. Гарантія

- Всі наші вироби виготовлені з матеріалів найкращої якості та виробляються під найсуворішим контролем якості.
- Ми надаємо гарантію на всі наші вироби або їх частини терміном на два роки з дати придбання від виробничих дефектів.
- Для гарантійних цілей нам буде потрібне підтвердження покупки. Ми рекомендуємо зберігати чек на ваш виріб у безпечному місці.
- Це жодним чином не впливає на ваші законні права.
- Для будь-яких претензій, пов'язаних з гарантією на це дитяче автокрісло, ми пропонуємо звернутися до вашого роздрібного продавця, який порадить вам, як діяти далі.

Як використовувати ремінь безпеки автомобіля для кріплення дитячого автокрісла, якщо немає з'єднувачів ISOFIX.

Обличчям проти руху

Обличчям у напрямку руху

Винятки:

УВАГА!

НЕ доповнюйте та не модифікуйте цей виріб жодним чином. НІКОЛИ не використовуйте запасні частини, які не рекомендовані або не постачаються виробником.

- Якщо в це дитяче автокрісло будуть внесені будь-які зміни, ця гарантія буде анульована; лише виробник має право вносити будь-які зміни в це дитяче крісло безпеки та надавати всі необхідні оригінальні деталі.
- Нормальний знос тканини та/або вицвітання кольору в результаті її використання не покриваються цією гарантією.
- Ця гарантія не діє проти пошкоджень, спричинених в результаті неправильного використання виробу або випадкових пошкоджень.

8. Гарантійна інструкція Velano

1. Загальні положення

•Гарантія надається виробником за маркою (OBL) Velano та діє на території країни придбання.

•Гарантія підтверджує, що виріб виготовлений із належних матеріалів і придатний для використання за призначенням згідно з інструкцією.

2. Термін гарантії

• __ місяців з дати продажу (згідно чека/інвойсу). За потреби термін для конкретної країни може відрізнятися від цього стандарту — вкажіть локально.

•Гарантія поширюється на першого покупця і діє за умови надання підтвердження покупки та ідентифікації виробу (модель, артикул, LOT/серія).

3. Що покриває гарантія (виробничі дефекти)

•Поломки механізмів фіксації (ISOFIX, Top Tether, замки/регулятори ременів), за відсутності слідів ударних навантажень.

•Дефекти пластикових деталей/лиття (тріщини, поломки ребер жорсткості) без ознак зовнішнього впливу/перегріву.

•Відриви швів або дефекти тканини/строчки, що не пов'язані зі зносом чи неправильною чисткою.

•Неправильна комплектність з вини виробництва (зафіксована при розпакуванні).

4. Що не покриває гарантія

•Після ДТП будь-якої інтенсивності (див. розд. 6).

•Механічні пошкодження, подряпини, сліди ударів/падінь, деформації від тиску/ваги.

•Наслідки неправильного монтажу/експлуатації всупереч мануалу (в т.ч. користування з неоригінальними деталями).

•Нормальний знос (стирання тканин, «катишки»/пілінг, осідання наповнювача), вигорання кольору від УФ.

•Пошкодження від хімікатів/високих температур (сушіння на батареї, салоні під прямим сонцем), сигаретні пропали тощо.

•Наслідки самостійного ремонту/модифікацій; відсутність заводських етикеток/маркувань; видалені/пошкоджені серійні наклейки.

•Комерційне/прокатне використання (якщо не передбачено умовами окремого контракту).

5. Умови збереження гарантії

•Зберігайте чек/інвойс і гарантійний талон з заповненими полями.

•Не видаляйте/не пошкоджуйте маркування LOT/серія на виробі.

•Виконуйте інструкції з монтажу та догляду, зазначені в мануалі (температура прання, заборона відбілювачів, сушіння тощо).

6. Після ДТП (обов'язкова заміна)

•Після будь-якої дорожньо-транспортної пригоди виріб підлягає заміні; ремонт не допускається.

•Такий випадок не є гарантійним. З міркувань безпеки заборонено передавати/продавати виріб після ДТП третім особам.

7. Порядок гарантійного звернення

1.Підготуйте:

– чек/інший документ купівлі;

– модель, артикул, LOT/серію (місце розташування LOT див. у мануалі);

– короткий опис і фото/відео дефекту.

2.Зверніться до продавця або до імпортера/бренд-власника (контакти нижче).

3.Термін розгляду звернення — до 14 календарних днів від дати подання повного пакета.

4.За потреби виріб може бути направлений на діагностику до сервісного центру/складу. Просимо попередньо очистити виріб (гігієнічний стан).

8.Можливі рішення за результатами розгляду

•Ремонт (за наявності запчастин і якщо ремонт безпечний).
•Заміна на аналогічний або еквівалентний виріб.
•Повернення коштів згідно з чинним законодавством.
•Витрати на логістику визначаються локальними правилами сервісу/законом (у рішенні сервісу буде вказано, хто покриває доставку).

9. Поза гарантією / платний сервіс

•Ми підтримуємо клієнтів поза гарантією: можливий платний ремонт/заміна комплектуючих (за наявності деталей), після узгодження кошторису.

10. Ваші законні права

• Гарантія від Velano не обмежує та не скасовує прав споживача, наданих чинним законодавством країни придбання.

11. Контакти

Виробник за маркою / Імпортер (UA):
ТОВ «ВЕСТ СЕЙЛ ГРУП», ЄДРПОУ 43354484
Адреса: вул. Кольберга, 3А, м. Львів, 79013, Україна
Сервіс: info@velano.com.ua (e-mail)
Тел.: +380968886288
Сайт: velano.com.ua

Де знайти LOT / Серію
Позначення LOT/серія розташоване на етикетці або корпусі виробу. Просимо вказувати LOT у всіх зверненнях до сервісу.

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН VELANO

Модель / Model: _____
Артикул / Article: _____
Колір / Color: _____
EAN: _____
Серія / LOT (Serial): _____

Дата продажу / Date of sale: ____ / ____ / _____
ПІБ покупця / Customer name:
_____
Тел./e-mail покупця: _____

Магазин / Продавець: _____
Адреса магазину: _____
Тел./e-mail магазину: _____

Підпис/штамп продавця:_____

velano®

PL

velano®

Instrukcja obsługi
AURA

- Tyłem do kierunku jazdy
Od urodzenia do ok. 4 lat
Od 40 do 105 cm

- Przodem do kierunku jazdy
Od 3 do 10 lat
Od 76 do 150 cm

Dziękujemy za wybór naszego fotelika samochodowego. Jesteśmy zaszczyceni, że możemy być częścią Państwa podróży z Waszym cennym maleństwem.

Aby zapewnić pełną ochronę dziecku, prosimy o zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi w celu prawidłowej instalacji i użytkowania fotelika samochodowego.

W razie jakichkolwiek pytań dotyczących montażu i użytkowania fotelika, prosimy o kontakt z producentem lub sprzedawcą detalicznym.

Prosimy poświęcić czas na przeczytanie instrukcji obsługi i zapoznanie się z fotelikiem samochodowym przed jego użyciem.

SPIS TREŚCI

1.Ważne informacje..... 01

2.Prace przygotowawcze i funkcje..... 06

3.Instalacja..... 08

4.Demontaż fotelika samochodowego..... 12

5.Demontaż i montaż 5-punktowej uprzęży i wkładki..... 13

6.Pielęgnacja i konserwacja..... 14

7.Gwarancja..... 15

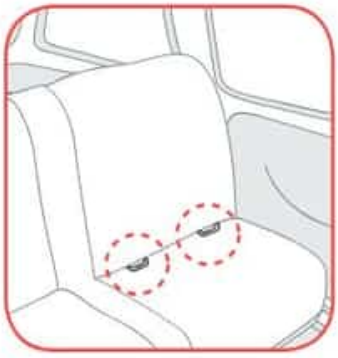
8.Instrukcje gwarancyjne..... 16

PL

1. Ważne informacje

1.1 Przeznaczenie

Ten system przytrzymujący dla dzieci jest odpowiedni dla dzieci o wzroście od 40 do 150 cm (od urodzenia do ok. 12 lat).
Mocowanie ISOFIX służy do połączenia fotelika dziecięcego z fotelami pojazdu posiadającymi dwa sztywne punkty kotwiczące zgodnie z Regulaminem EKG ONZ nr 14/01.
Ten fotelik dziecięcy nadaje się do użytku w pojazdach wyposażonych w 3-punktowy pas bezpieczeństwa pojazdu, zatwierdzony zgodnie z Regulaminem EKG ONZ nr 16 lub innymi równoważnymi normami.



1.2 Homologacja

Ten system przytrzymujący dla dzieci został zatwierdzony zgodnie z Regulaminem EKG ONZ R129/03, jest odpowiedni do ogólnego użytku w pojazdach i kompatybilny z większością foteli samochodowych.

40-105 cm Montaż tyłem do kierunku jazdy za pomocą ISOFIX i TOP TETHER (Górny pas mocujący)

Ten fotelik dziecięcy jest klasyfikowany jako "Zintegrowany Uniwersalny Ulepszony System Przytrzymujący dla Dzieci ISOFIX (i-Size)" i będzie pasował do pojazdów z miejscami zatwierdzonymi jako pozycje ISOFIX (zgodnie ze szczegółami w instrukcji obsługi pojazdu).
W razie wątpliwości należy skonsultować się z producentem fotelika lub sprzedawcą detalicznym.
Zakres wzrostu, dla którego przeznaczone jest to urządzenie: Od 40 do 105 cm.

76-105 cm Montaż przodem do kierunku jazdy za pomocą ISOFIX i TOP TETHER (Górny pas mocujący)

Jest to "Zintegrowany Uniwersalny Ulepszony System Przytrzymujący dla Dzieci ISOFIX (i-Size)", zatwierdzony zgodnie z serią poprawek R129 Regulaminu EKG ONZ do ogólnego użytku w pojazdach wyposażonych w systemy kotwiczenia ISOFIX.
Będzie pasował do pojazdów z miejscami zatwierdzonymi jako pozycje ISOFIX (zgodnie ze szczegółami w instrukcji obsługi pojazdu), w zależności od kategorii fotelika dziecięcego i mocowania.
Zakres wzrostu, dla którego przeznaczone jest to urządzenie: Od 76 do 105 cm.

100-150 cm Montaż przodem do kierunku jazdy z dwiema opcjami:
1.z 3-punktowym pasem bezpieczeństwa pojazdu
2.z 3-punktowym pasem bezpieczeństwa pojazdu i ISOFIX

Ten fotelik dziecięcy jest klasyfikowany jako "Niezintegrowany Uniwersalny Ulepszony System Przytrzymujący dla Dzieci (fotelik podwyższający i-Size)" i jest odpowiedni do mocowania na miejscach siedzących i-Size w pojeździe.
Ten fotelik dziecięcy nadaje się do użytku w pojazdach wyposażonych w 3-punktowy pas bezpieczeństwa, zatwierdzony zgodnie z Regulaminem EKG ONZ nr 16 lub innymi równoważnymi normami.
W razie wątpliwości należy skonsultować się z producentem fotelika lub sprzedawcą detalicznym.

Ten fotelik dziecięcy jest sklasyfikowany do użytku jako i-Size(40-105cm) oraz fotelik podwyższający i-Size (100-150cm) i nadaje się do mocowania na następujących miejscach w samochodach:

SAMOCHÓD	PRZÓD	TYŁ	
	Zewnętrzne	Zewnętrzne	Środkowe
(Model)	Nie (tyłem) Tak	Tak	Nie

Miejsca siedzące w innych samochodach mogą być również odpowiednie do zamontowania tego fotelika.
W razie wątpliwości należy skonsultować się z producentem fotelikalub sprzedawcą detalicznym.

OSTRZEŻENIE:

- **Prosimy o dokładne przeczytanie całej instrukcji obsługi przed rozpoczęciem korzystania z fotelika samochodowego.**
  Nieprawidłowy montaż może zagrażać życiu dziecka.
- **Pod żadnym pozorem nie wolno montować fotelika na siedzeniu pasażera wyposażonym w poduszkę powietrzną. Może to być bardzo niebezpieczne.**
- **Najważniejsze jest prawidłowe poprowadzenie pasa bezpieczeństwa.**
- **Nigdy nie należy dokonywać nieautoryzowanych zmian ani przeróbek produktu.**
- **Nigdy nie należy używać fotelika samochodowego, który brał udział w wypadku lub był narażony na silne naprężenia.**
- **Nigdy nie należy zostawiać dzieci w foteliku bez nadzoru.**
- **Części fotelika samochodowego mogą się nagrzewać w bezpośrednim świetle słonecznym. Aby temu zapobiec, należy je przykryć.**
- **Upewnij się, że dziecko nigdy nie bawi się klamrą... Upewnij się, że wszyscy pozostali pasażerowie, bagaż i luźne przedmioty są odpowiednio zabezpieczone.**
- **Nigdy nie używaj fotelika samochodowego bez pokrowca.**
- **Można używać wyłącznie pokrowców zatwierdzonych przez producenta.**

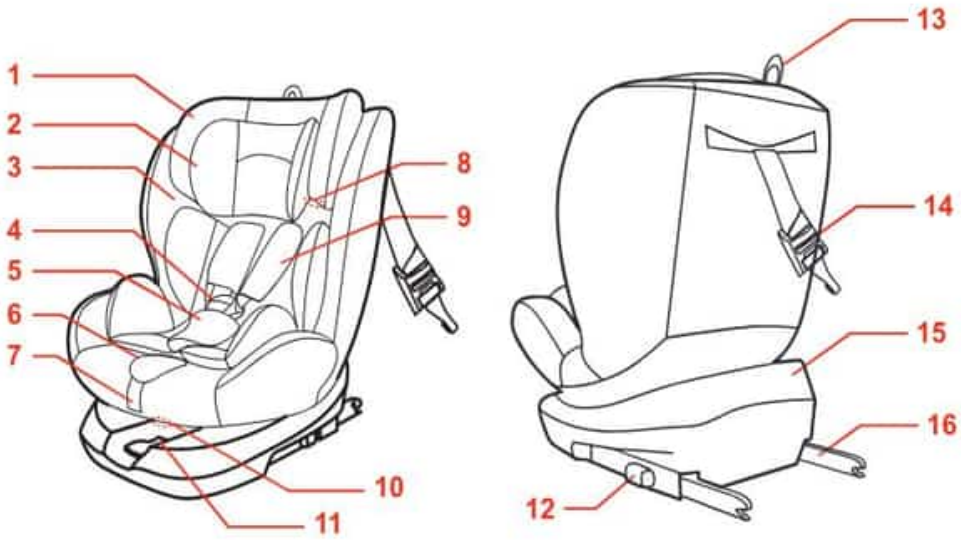
- Fotelik samochodowy musi być zabezpieczony pasem bezpieczeństwa pojazdu, gdy nie jest używany. W sytuacji awaryjnej dziecko można szybko uwolnić, naciskając czerwony przycisk.
- Sztywne elementy i plastikowe części fotelika dziecięcego powinny być umieszczone i zainstalowane w taki sposób, aby nie mogły zostać przytrzaśnięte przez ruchome siedzenie lub drzwi pojazdu podczas codziennego użytkowania pojazdu.
- Nigdy nie należy zastępować pokrowca innym niż zalecany przez producenta, ponieważ pokrowiec stanowi integralną część skuteczności systemu przytrzymującego.
- Przechowuj fotelik samochodowy w bezpiecznym miejscu, gdy nie jest używany. Unikaj umieszczania na nim ciężkich przedmiotów.
- Większość wypadków zdarza się podczas krótkich podróży, więc nie ulegaj pokusie unikania korzystania z fotelika tylko dlatego, że nie jedziesz daleko.
- Trzymaj plastikową torbę z dala od dziecka, ponieważ może spowodować uduszenie.
- Nie wystawiaj fotelika na działanie substancji żrących.
  Użyj wilgotnego ręcznika do czyszczenia plastikowej obudowy fotelika.
- Upewnij się, że pas bezpieczeństwa fotelika jest ustawiony w odpowiedniej pozycji i nie jest skręcony.
- Upewnij się, że pas biodrowy jest poprowadzony nisko, na miednicy.
- Nie używaj tego produktu z drugiej ręki, ponieważ nigdy nie znasz jego historii.

Dzieci są bezpieczniejsze, gdy są odpowiednio zabezpieczone na tylnych siedzeniach pojazdu, a nie na przednich. NIE używaj tego fotelika na siedzeniu pasażera wyposażonym w przednią poduszkę powietrzną.
Możesz używać fotelika samochodowego, jak pokazano na ilustracji.
Zapoznaj się z instrukcją obsługi producenta pojazdu, aby uzyskać informacje na temat siedzeń i-Size.

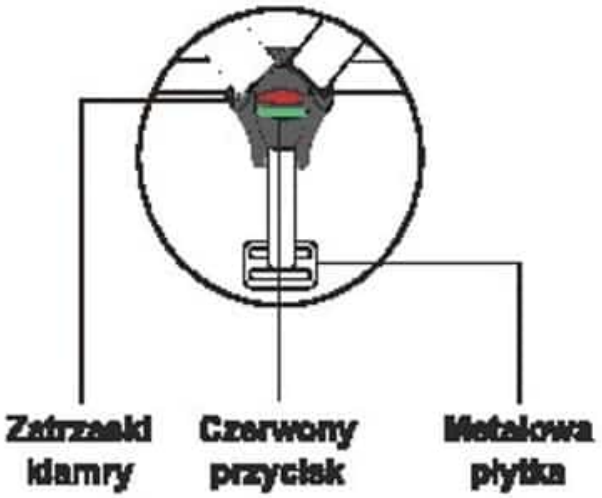
Gdy poduszka powietrzna jest aktywna, fotelika nie można używać na siedzeniu pasażera.

Tylko dla siedzeń z trzypunktowymi pasami bezpieczeństwa.

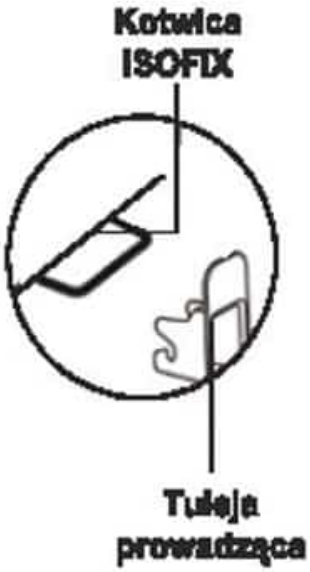
1.3 Przegląd produktu



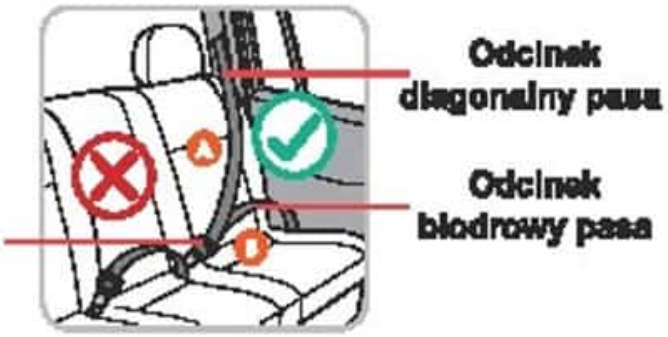
1 Zagłówek
2 Mały zagłówek
3 Wkładka wewnętrzna
4 Klamra
5 Ochraniacz krocza
6 Centralny regulator
7 Pas regulatora
8 Prowadnica pasa bezpieczeństwa dla dorosłych
9 Pasy naramienne
10 Uchwyt regulacji pochylenia oparcia
11 Przycisk obrotu
12 Przycisk ISOFIX
13 Uchwyt zagłówka
14 Top Tether (Górny pas mocujący)
15 Fotelik samochodowy
16 Złącze ISOFIX



Uchwyt regulacji



3-punktowy pas samochodowy



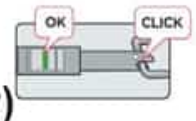
2. Prace przygotowawcze i funkcje

2.1 Przygotowanie ISOFIX

1.Jeśli Twój samochód nie jest wyposażony w tuleję prowadzącą ISOFIX, włóż tuleję prowadzącą do kotwicy ISOFIX.

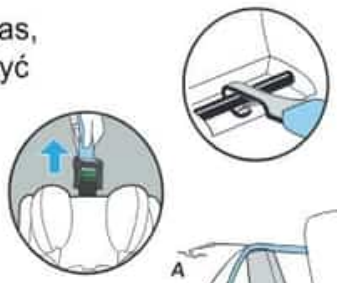
WSKAZÓWKA: Kotwice ISOFIX znajdują się między oparciem a siedziskiem.

2.Naciśnij przycisk ISOFIX i wysuń [złącza] maksymalnie do tyłu.



2.2 Przygotowanie Top Tether (Górny pas mocujący)

1.Wyciągnij pas Top Tether i naciśnij przycisk zwalniający pas, aby go wydłużyć, aż będzie wystarczająco długi, by podłączyć go do punktu kotwiczenia Top Tether w pojeździe.
2.Jeśli pas Top Tether jest napięty prawidłowo i odpowiednio, wskaźnik zmieni kolor na zielony.



2.3 Regulacja uprzęży i zagłówka

2.3.1 Regulacja uprzęży i zagłówka przy instalacji z 5-punktową uprzężą (Od 40 do 105 cm)

1.Naciśnij centralny regulator i pociągnij pasy naramienne do siebie (NIE ciągnij za ochraniacze naramienne), poluzuj 5-punktową uprząż tak bardzo, jak to możliwe.

2.Pociągnij uchwyt regulacji do góry, jednocześnie podnosząc lub opuszczając zagłówek do wymaganej pozycji.
Regulacja wysokości zagłówka pozwoli na ustawienie pasów naramiennych na tym samym poziomie co ramiona dziecka.

2.3.2 Regulacja zagłówka (Od 100 do 150 cm)

1.Upewnij się, że 5-punktowa uprząż została zdemontowana.

2.Upewnij się, że wkładka siedziska została wyjęta.

3.Naciśnij uchwyt regulacji w kierunku strzałki, aby zwolnić zagłówek, a następnie wyreguluj zagłówek w górę lub w dół do żądanej pozycji. Po zwolnieniu uchwytu, zagłówek automatycznie zablokuje się na miejscu.
4.Zagłówek znajduje się w prawidłowej pozycji, gdy diagonalny odcinek 3-punktowego pasa bezpieczeństwa pojazdu opiera się na ramionach dziecka i gdy można zmieścić 2 palce między pasem naramiennym zagłówka a ramieniem dziecka.

2.4 Korzystanie z systemu obrotu 360°

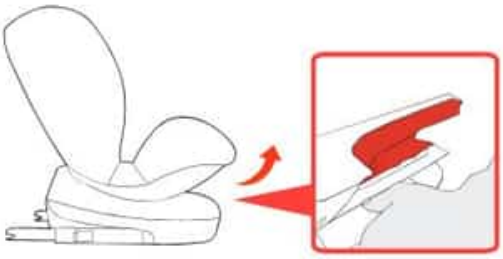
2.4.1 Obrót o 180° do pozycji tyłem do kierunku jazdy (Od 40 do 105 cm, tyłem do kierunku jazdy)

1.Pociągnij przycisk obrotu na zewnątrz, aby zwolnić fotelik, a następnie obróć fotelik o 90°, w którym to miejscu fotelik automatycznie się zablokuje.

2.Aby obrócić go z powrotem do pozycji tyłem do kierunku jazdy: pociągnij przycisk obrotu na zewnątrz, aby zwolnić fotelik, a następnie obróć fotelik o 180° z powrotem do pozycji tyłem do kierunku jazdy, w której fotelik automatycznie się zablokuje.

3.Upewnij się, że fotelik znajduje się w pozycji tyłem do kierunku jazdy i w maksymalnym położeniu pochylenia.

4.Sprawdź dwukrotnie dolne podparcie.



2.4.2 Obrót o 180° z pozycji tyłem do kierunku jazdy (Od 40 do 105 cm) do pozycji przodem do kierunku jazdy (Od 76 do 150 cm, przodem do kierunku jazdy)

1.Pociągnij przycisk obrotu na zewnątrz, aby zwolnić fotelik, a następnie obróć fotelik o 180°, w którym to miejscu fotelik automatycznie się zablokuje.

2.W razie potrzeby dostosuj pozycję pochylenia do żądanej. Upewnij się, że fotelik znajduje się w pozycji przodem do kierunku jazdy i w żądanej pozycji pochylenia.

2.4.3 Przodem do kierunku jazdy (Od 76 do 150 cm)

1.Pociągnij przycisk obrotu, aby [zwolnić] fotelik, a następnie [ustaw] fotelik w jednym z pięciu położeń pochylenia przodem do kierunku jazdy. Po zwolnieniu przycisku obrotu, fotelik automatycznie zablokuje się na miejscu.
2.Upewnij się, że fotelik znajduje się w pozycji przodem do kierunku jazdy i w żądanej pozycji pochylenia.

1 2 3

3. Instalacja

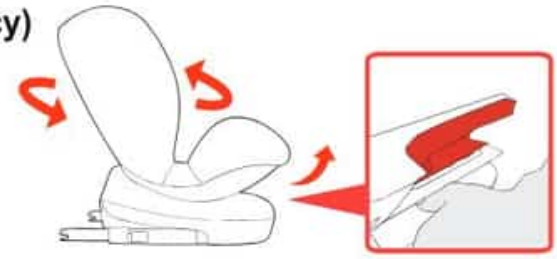
OSTRZEŻENIE:

- **Nie używaj fotelika przodem do kierunku jazdy, zanim dziecko nie osiągnie [wieku] 15 miesięcy.**

- **Jeśli pojazd jest wyposażony w aktywną przednią poduszkę powietrzną, NIE używaj fotelika w pozycji tyłem do kierunku jazdy.**

3.1 Montaż tyłem do kierunku jazdy

3.1.1 (40-105 cm, od urodzenia do ok. 15 miesięcy) Z 5-punktową uprzężą + ISOFIX + Top Tether.



1.Przygotuj ISOFIX.

2.Upewnij się, że 5-punktowa uprząż jest prawidłowo zainstalowana i odpowiednio wyregulowana.

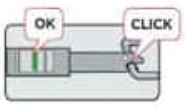
3.Ustaw fotelik w maksymalnej pozycji pochylenia i upewnij się, że mechanizm pochylania jest bezpiecznie zablokowany.

4.Obróć fotelik tyłem do kierunku jazdy, przeciwnie do kierunku ruchu pojazdu. Upewnij się, że fotelik znajduje się w pozycji tyłem do kierunku jazdy, a mechanizm obrotu jest bezpiecznie zablokowany.

5.Sprawdź dwukrotnie, aby upewnić się, że fotelik znajduje się w maksymalnej pozycji pochylenia.

6.Zainstaluj ISOFIX, upewnij się, że wskaźnik zmienił kolor na zielony. I rozłóż dolne podparcie.

7.Dociśnij fotelik do oparcia fotela samochodowego, wywierając mocny, równomierny nacisk po obu stronach.



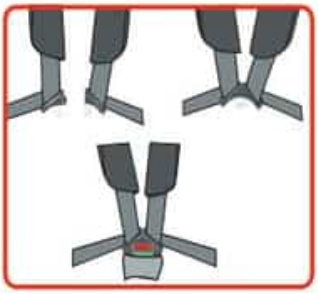
8.Dzieci o wzroście od 40 do 75 cm potrzebują wkładek do siedzenia w oteliku, gdy przekroczą 75 cm, wyjmij wkładkę.

3.1.2 Zabezpieczanie dziecka 5-punktową uprzężą

1.Naciśnij czerwony przycisk, aby zwolnić klamrę 5-punktowej uprzęży, i naciśnij centralny regulator, aby wyciągnąć pasy naramienne. NIE ciągnij za ochraniacze naramienne.

2.Umieść dziecko w foteliku i upewnij się, że plecy dziecka przylegają płasko do oparcia fotelika.

3.Połącz dwa zatrzaski klamry i włóż je do klamry 5-punktowej uprzęży. Po zablokowaniu klamry usłyszysz "kliknięcie".



4.Pociągnij pas regulatora do siebie, aż uprząż będzie leżała płasko i blisko ciała dziecka.

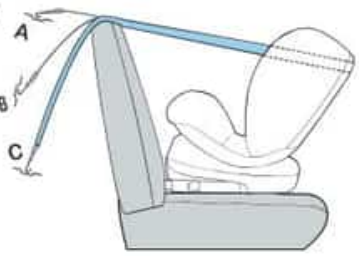
Dla bezpieczeństwa dziecka, przed każdą podróżą należy przeprowadzić następujące kontrole:

- **Złącza ISOFIX są bezpiecznie zamocowane w kotwicach, a oba wskaźniki są całkowicie zielone.**
- **Fotelik przylega ciasno do oparcia fotela pojazdu.**
- **5-punktowa uprząż jest ciasno dopasowana do dziecka. Upewnij się, że między uprząż a ciało dziecka można włożyć nie więcej niż jeden palec (ok. 1 cm). Jeśli jest więcej miejsca, zaciśnij uprząż mocniej.**
- **Pasy nie są skręcone.**
- **Pasy naramienne znajdują się w prawidłowej pozycji na ramionach dziecka. Każdy pas biodrowy musi być poprowadzony nisko, tak aby miednica była mocno przytrzymywana.**
- **Klamra 5-punktowej uprzęży jest prawidłowo zapięta.**

3.1.3 Mocowanie Top Tether (Górny pas mocujący)

1.Przygotuj Top Tether po zabezpieczeniu dziecka 5-punktową uprzężą w pozycji tyłem do kierunku jazdy.

2.Przełóż pas Top Tether przez szczelinę między zagłówkiem a oparciem, a następnie podłącz go do punktu kotwiczenia Top Tether.
Jeśli pas Top Tether jest napięty prawidłowo i odpowiednio, wskaźnik zmieni kolor na zielony.



3.2 Montaż przodem do kierunku jazdy

3.2.1 (75-105 cm, od ok. 9 miesięcy do 4 lat)
Z 5-punktową uprzężą + ISOFIX + Top Tether

1.Przygotuj ISOFIX.

2.Upewnij się, że 5-punktowa uprząż jest prawidłowo zainstalowana.

3.Upewnij się, że 5-punktowa uprząż jest odpowiednio wyregulowana.

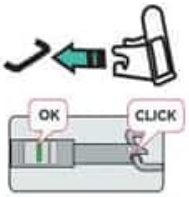
4.Ustaw fotelik w żądanej pozycji pochylenia i upewnij się, że mechanizm pochylania jest bezpiecznie zablokowany.

5.Upewnij się, że fotelik znajduje się w pozycji przodem do kierunku jazdy, a mechanizm obrotu jest bezpiecznie zablokowany.

6.Umieść fotelik na siedzeniu pojazdu przodem do kierunku jazdy.

7.Zainstaluj ISOFIX, upewnij się, że wskaźnik zmienił kolor na zielony.

8.Dociśnij fotelik do oparcia fotela samochodowego, wywierając mocny, równomierny nacisk po obu stronach.



9.Zabezpiecz dziecko w foteliku za pomocą 5-punktowej uprzęży.

10.Przygotuj Top Tether po zabezpieczeniu dziecka 5-punktową uprzężą w pozycji przodem do kierunku jazdy, postępuj zgodnie z krokami opisanymi w punkcie 2.2.

Dla bezpieczeństwa dziecka, przed każdą podróżą należy przeprowadzić następujące kontrole:

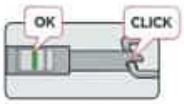
- **Złącza ISOFIX są bezpiecznie zamocowane w kotwicach, a oba wskaźniki są całkowicie zielone.**
- **Fotelik przylega ciasno do oparcia fotela pojazdu.**
- **5-punktowa uprząż jest ciasno dopasowana do dziecka. Upewnij się, że między uprząż a ciało dziecka można włożyć nie więcej niż jeden palec (ok. 1 cm). Jeśli jest więcej miejsca, zaciśnij uprząż mocniej.**
- **Pasy nie są skręcone.**
- **Pasy naramienne znajdują się w prawidłowej pozycji na ramionach dziecka.**
- **Każdy pas biodrowy musi być poprowadzony nisko, tak aby miednica była mocno przytrzymywana.**
- **Klamra 5-punktowej uprzęży jest prawidłowo zapięta.**

3.2.2 (100-150 cm, od 3 do 10 lat)

Montaż przodem do kierunku jazdy z dwiema opcjami:

1.z 3-punktowym pasem bezpieczeństwa pojazdu

2.z 3-punktowym pasem bezpieczeństwa pojazdu i ISOFIX



1.Upewnij się, że 5-punktowa uprząż została prawidłowo zdemontowana. (Patrz rozdział 5)

2.Upewnij się, że wkładka została wyjęta.
3.Ustaw fotelik w wymaganej pozycji i upewnij się, że mechanizm pochylania jest bezpiecznie zablokowany.

4.Upewnij się, że fotelik znajduje się w pozycji przodem do kierunku jazdy, a mechanizm obrotu jest bezpiecznie zablokowany.

5.Umieść fotelik na siedzeniu pojazdu przodem do kierunku jazdy.

6.Zainstaluj ISOFIX, upewnij się, że wskaźnik zmienił kolor na zielony. (Opcja 2)

7.Dociśnij fotelik do oparcia fotela samochodowego, wywierając mocny, równomierny nacisk po obu stronach.

3.2.3 Zabezpieczanie dziecka 3-punktowym pasem bezpieczeństwa pojazdu

1.Umieść dziecko w foteliku samochodowym.

2.Wyciągnij 3-punktowy pas bezpieczeństwa pojazdu tak daleko, jak to możliwe, poprowadź go z przodu dziecka i wepnij do klamry pasa samochodowego. Po zablokowaniu klamry usłyszysz "kliknięcie".

3.Umieść odcinek diagonalny i odcinek biodrowy pasa po tej samej stronie klamry pasa samochodowego, pod podłokietnikiem i przez czerwoną prowadnicę pasa fotelika.

4.Umieść odcinek biodrowy pasa po przeciwnej stronie fotelika, przeprowadzając go przez czerwoną prowadnicę pasa.

5.Upewnij się, że diagonalny pas 3-punktowego pasa bezpieczeństwa przechodzi przez obojczyk dziecka, a nie przed jego szyją.

WSKAZÓWKA: W razie potrzeby wyreguluj zagłówek, aby upewnić się, że pas bezpieczeństwa prawidłowo leży na ramieniu dziecka.

Dla bezpieczeństwa dziecka, przed każdą podróżą należy przeprowadzić następujące kontrole:

- **Złącza ISOFIX są bezpiecznie zamocowane w kotwicach, a oba wskaźniki są całkowicie zielone.**
- **Fotelik przylega ciasno do oparcia fotela pojazdu.**
- **Odcinek diagonalny 3-punktowego pasa bezpieczeństwa i odcinek biodrowy po stronie klamry pasa samochodowego są przeprowadzone przez czerwoną prowadnicę pasa.**
- **Odcinek biodrowy po przeciwnej stronie niż klamra pasa samochodowego jest przeprowadzony przez czerwoną prowadnicę pasa.**
- **Pas diagonalny pasa bezpieczeństwa pojazdu przechodzi przez obojczyk dziecka, a nie przed jego szyją.**
- **Każdy pas biodrowy musi być poprowadzony nisko, tak aby miednica była mocno przytrzymywana.**
- **3-punktowy pas bezpieczeństwa pojazdu jest napięty i nie jest nigdzie skręcony.**

4. Demontaż fotelika samochodowego

4.1 ISOFIX

1.Naciśnij przyciski zwalniające ISOFIX, aby zwolnić złącza ISOFIX, wsuń złącza ISOFIX z powrotem do bazy fotelika.

2.Wyjmij fotelik z fotela pojazdu

4.2 3-punktowy pas bezpieczeństwa pojazdu + ISOFIX

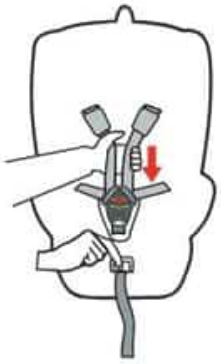
1.Zwolnij języczek klamry z klamry pasa samochodowego. Wyjmij 3-punktowy pas bezpieczeństwa z fotelika i pozwól mu się zwinąć.

2.Naciśnij przyciski zwalniające ISOFIX, aby zwolnić złącza ISOFIX, wsuń złącza ISOFIX z powrotem do bazy fotelika.

3.Wyjmij fotelik z fotela pojazdu.

5. Demontaż i montaż 5-punktowej uprzęży

5.1 Demontaż 5-punktowej uprzęży



1.Naciśnij centralny regulator i pociągnij pasy naramienne do siebie, wydłużając 5-punktową uprząż tak bardzo, jak to możliwe. NIE ciągnij za ochraniacze naramienne.

2.Pociągnij uchwyt regulacji do góry, jednocześnie przesuwając zagłówek w dół do odpowiedniej pozycji.

Obróć fotelik tak, aby jego tył był skierowany do Ciebie.

3.Otwórz tylną pokrywę.

4.[Zdejmij] pętle pasów naramiennych z płytki łączącej.

5.Zamknij tylną pokrywę.

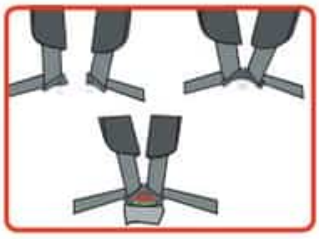
Obróć fotelik tak, aby jego przód był skierowany do Ciebie.

6) Wyciągnij pasy naramienne i ochraniacze naramienne z otworów w zagłówku z przodu zagłówka.

7) Wyjmij pasy naramienne z klamry.

8) Obróć metalową płytkę pionowo i wyjmij ją z obudowy, zdemontuj klamrę 5-punktowej uprzęży.

5.2 Montaż 5-punktowej uprzęży



1.Umieść klamrę 5-punktowej uprzęży w ochraniaczu krocza.

2.Obróć metalową płytkę klamry 5-punktowej uprzęży pionowo i włóż ją do obudowy.

3.Połącz dwa zatrzaski klamry i włóż je do klamry 5-punktowej uprzęży. Po zablokowaniu klamry usłyszysz "kliknięcie".

4.Pociągnij uchwyt regulacji do góry, jednocześnie przesuwając zagłówek w górę, aż otwory się wyrównają.

5.Przełóż oba pasy naramienne przez ochraniacze naramienne.

6.Przełóż pętle obu pasów naramiennych i ochraniaczy naramiennych przez otwory w zagłówku. Pasy ochraniaczy naramiennych powinny znajdować się pod pasami naramiennymi.

Obróć fotelik tak, aby jego tył był skierowany do Ciebie.

7.Otwórz tylną pokrywę.

8.Umieść pętle pasów naramiennych na płytce łączącej.

9.Zamknij tylną pokrywę.

6. Pielęgnacja i konserwacja

6.1 Pielęgnacja klamry 5-punktowej uprzęży

Awaria klamry może spowodować obrażenia. NIE używaj oleju ani innych smarów na żadnej części klamry 5-punktowej uprzęży.
Nieprawidłowe działanie klamry jest zwykle spowodowane gromadzeniem się zanieczyszczeń, akich jak okruchy jedzenia lub inne małe cząstki.

Oznaki nieprawidłowego działania klamry:

- **Zatrzaski klamry zwalniają się powoli po naciśnięciu czerwonego przycisku zwalniającego.**
- **Zatrzaski klamry nie blokują się bezpiecznie w klamrze (tzn. są wyrzucane z powrotem przy próbie ich wciśnięcia).**
- **Zatrzaski klamry blokują się bez słyszalnego "kliknięcia".**
- **Zatrzaski klamry są trudne do włożenia (poczujesz opór).**
- **Klamra otwiera się TYLKO przy użyciu ekstremalnej siły.**

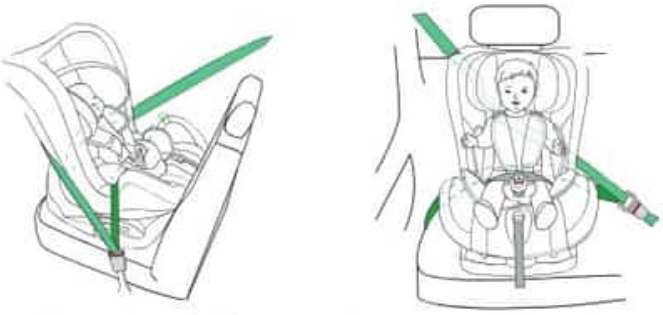
Aby umyć klamrę uprzęży, by działała zgodnie z wymaganiami:

Krok 1: Wyjmij klamrę 5-punktowej uprzęży z fotelika samochodowego.
Krok 2: Zanurz klamrę 5-punktowej uprzęży w ciepłej wodzie z łagodnym płynem do mycia naczyń na co najmniej godzinę.
Wypłucz i pozostaw do całkowitego wyschnięcia na powietrzu przed ponownym zamontowaniem w foteliku.

7. Gwarancja

- Wszystkie nasze produkty są wykonane z materiałów najwyższej jakości i produkowane pod najsurowszą kontrolą jakości.
- Gwarantujemy, że wszystkie nasze produkty lub ich części są wolne od wad produkcyjnych przez okres dwóch lat od daty zakupu.
- W celach gwarancyjnych wymagamy dowodu zakupu. Zalecamy przechowywanie paragonu za produkt w bezpiecznym miejscu.
- Nie wpływa to w żaden sposób na ustawowe prawa konsumenta.
- W przypadku wszelkich roszczeń związanych z gwarancją na ten fotelik samochodowy sugerujemy skontaktowanie się ze sprzedawcą detalicznym, który doradzi, jak postępować.

Jak używać pasa bezpieczeństwa samochodu do zabezpieczenia fotelika, jeśli nie ma złączy ISOFIX.



Tyłem do kierunku jazdy

Przodem do kierunku jazdy

Wyłączenia:

OSTRZEŻENIE!

NIE dokonuj żadnych uzupełnień ani modyfikacji tego produktu.
NIGDY nie używaj części zamiennych, które nie są zalecane lub dostarczane przez producenta.

- W przypadku dokonania jakichkolwiek modyfikacji tego fotelika, niniejsza gwarancja traci ważność; jedynie producent jest upoważniony do dokonywania jakichkolwiek modyfikacji tego fotelika bezpieczeństwa i dostarczania wszystkich niezbędnych oryginalnych części.
- Normalne zużycie tkaniny i/lub blaknięcie kolorów w wyniku użytkowania nie są objęte niniejszą gwarancją.
- Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania produktu lub uszkodzeń przypadkowych.

8.Instrukcja Gwarancyjna Velano

1.Postanowienia Ogólne

•Gwarancja jest udzielana przez producenta pod marką (OBL) Velano i obowiązuje na terytorium kraju zakupu.

•Gwarancja potwierdza, że produkt został wykonany z odpowiednich materiałów i nadaje się do użytku zgodnie z przeznaczeniem i instrukcją.

2.Okres Gwarancji

• __ miesięcy od daty sprzedaży (zgodnie z paragonem/fakturą). W razie potrzeby okres dla konkretnego kraju może odbiegać od tego standardu – określić lokalnie.

• Gwarancja dotyczy pierwszego nabywcy i jest ważna pod warunkiem przedstawienia dowodu zakupu oraz identyfikacji produktu (model, artykuł, LOT/seria).

3.Co obejmuje gwarancja (wady produkcyjne)

•Awarie mechanizmów mocujących (ISOFIX, Top Tether, klamry/regulatory pasów), w przypadku braku śladów obciążeń uderzeniowych.

•Wady części plastikowych/odlewów (pęknięcia, złamania żeber usztywniających) bez oznak zewnętrznego wpływu/przegrzania.

•Rozerwania szwów lub wady tkaniny/szwów, które nie są związane ze zużyciem lub niewłaściwym czyszczeniem.

•Nieprawidłowa kompletność z winy produkcji (stwierdzona przy rozpakowaniu).

4.Czego gwarancja nie obejmuje

•Po wypadku drogowym (o dowolnej intensywności) (patrz rozdział 6).

•Uszkodzenia mechaniczne, zadrapania, ślady uderzeń/upadków, odkształcenia od nacisku/wagi.

•Konsekwencje nieprawidłowego montażu/eksploatacji wbrew instrukcji (w tym użytkowanie z nieoryginalnymi częściami).

•Normalne zużycie (ścieranie się tkanin, "kulkowanie"/mechacenie, osiadanie wypełnienia), blaknięcie koloru od promieni UV.

•Uszkodzenia od chemikaliów/wysokich temperatur (suszenie na kaloryferze, w kabinie pod bezpośrednim słońcem), przepalenia papierosami itp..

•Konsekwencje samodzielnej naprawy/modyfikacji; brak fabrycznych etykiet/oznakowań; usunięte/uszkodzone naklejki seryjne.

•Użycie komercyjne/wypożyczalnia (chyba że przewidziano warunkami oddzielnej umowy).

5.Warunki zachowania gwarancji

•Zachowaj paragon/fakturę i kartę gwarancyjną z wypełnionymi polami.

•Nie usuwaj/nie uszkadzaj oznakowania LOT/seria na produkcie.

•Przestrzegaj instrukcji montażu i pielęgnacji podanych w instrukcji (temperatura prania, zakaz wybielaczy, suszenie itp.).

6.Po wypadku drogowym (obowiązkowa wymiana)

•Po każdym wypadku drogowym produkt podlega wymianie; naprawa nie jest dozwolona.

•Taki przypadek nie jest objęty gwarancją. Ze względów bezpieczeństwa zabrania się przekazywania/sprzedawania produktu po wypadku osobom trzecim

7. Procedura zgłoszenia gwarancyjnego

1.Przygotuj:

-Paragon/inny dokument zakupu.

-Model, artykuł, LOT/seria (miejsce położenia LOT patrz w instrukcji).

-Krótki opis i zdjęcie/wideo wady.

2.Skontaktuj się ze sprzedawcą lub importerem/właścicielem marki (kontakty poniżej).

3.Termin rozpatrzenia zgłoszenia wynosi do 14 dni kalendarzowych od daty złożenia pełnego pakietu. W razie potrzeby produkt może zostać skierowany do diagnostyki do centrum serwisowego/magazynu.

4.Prosimy o wcześniejsze oczyszczenie produktu (stan higieniczny).

8.Możliwe rozwiązania na podstawie wyników rozpatrzenia

•Naprawa (jeśli części zamienne są dostępne i jeśli naprawa jest bezpieczna).

•Wymiana na produkt analogiczny lub równoważny.

•Zwrot środków zgodnie z obowiązującym prawem.

•Koszty logistyki są określane przez lokalne zasady serwisu/prawo (decyzja serwisu wskaże, kto pokrywa dostawę).

9.Poza gwarancją / Płatny serwis

•Wspieramy klientów poza gwarancją: możliwa jest płatna naprawa/wymiana komponentów (jeśli części są dostępne), po uzgodnieniu kosztorysu.

10.Twoje Prawa Ustawowe

• Gwarancja Velano nie ogranicza ani nie znosi praw konsumenta przyznanych przez obowiązujące prawo kraju zakupu.

11.Kontakty

(Dla UE) Importer / Responsible Person in the EU:

_____

Adres: _____

Serwis: _____ (e-mail) Tel.: _____

Strona: _____

Gdzie znaleźć LOT / Serię

Oznaczenie LOT/seria znajduje się na etykiecie lub korpusie produktu. Prosimy o podanie LOT we wszystkich zgłoszeniach serwisowych.

PL

KARTA GWARANCYJNA VELANO

Model / Model: _____
Artykuł / Article:_____
Kolor / Color: _____
EAN: _____
Seria / LOT (Serial): _____

Data sprzedaży / Date of sale: ____ / ____ / _____
Imię i nazwisko kupującego / Customer name:

_____
Tel./e-mail kupującego: _____

Sklep / Sprzedawca: _____
Adres sklepu:_____
Tel./e-mail sklepu:_____

Podpis/pieczęć sprzedawcy:_____

velano®

DE

velano®

Bedienungsanleitung
AURA

- Rückwärtsgerichtet
Von Geburt bis ca. 4 Jahre
Von 40 bis 105 cm

- Vorwärtsgerichtet
Von 3 bis 10 Jahren
Von 76 bis 150 cm

Vielen Dank, dass Sie sich für unseren Kinderautositz entschieden haben. Es ist uns eine Ehre, Teil Ihrer Reise mit Ihrem wertvollen Kind zu sein.

Um den vollen Schutz für Ihr Kind zu gewährleisten, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung für die Installation und Verwendung dieses Kinderautositzes.

Wenn Sie Fragen zur Installation und Verwendung dieses Kinderautositzes haben, wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder den Händler.

Bitte nehmen Sie sich Zeit, die Bedienungsanleitung zu lesen und sich vor dem Gebrauch mit dem Kinderautositz vertraut zu machen.

INHALT

1.Wichtige Informationen..... 01

2.Vorbereitungsarbeiten und Funktionen..... 06

3.Installation..... 08

4.Ausbau des Kinderautositzes..... 12

5.Aus- und Einbau des 5-Punkt-Gurtes & der Einlage..... 13

6.Pflege und Wartung..... 14

7.Garantie..... 15

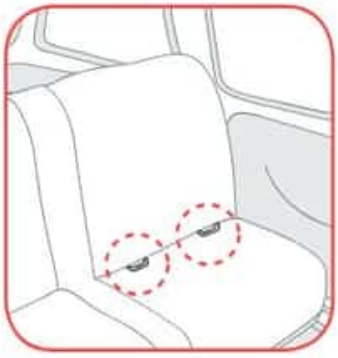
8.Garantieanweisung..... 16

DE

1. Wichtige Informationen

1.1 Eignung

Dieses Kinderrückhaltesystem ist für Kinder von 40 bis 150 cm (von Geburt bis ca. 12 Jahre) geeignet.



ISOFIX-Befestigung für die Verbindung zwischen Kinderautositz und Fahrzeugsitzen mit zwei starren Verankerungen gemäß UN ECE Regelung Nr. 14/01.

Dieses Kinderrückhaltesystem ist für den Einsatz in Fahrzeugen geeignet, die mit einem 3-Punkt-Fahrzeuggurt ausgestattet sind, der gemäß UN ECE Regelung Nr. 16 oder anderen gleichwertigen Normen zugelassen ist.

1. 2 Zulassung

Dieses Kinderrückhaltesystem ist gemäß der UN ECE Regelung R129/03 zugelassen, eignet sich für den allgemeinen Gebrauch in Fahrzeugen und ist mit den meisten Fahrzeugsitzen kompatibel.

40-105 cm Installation rückwärtsgerichtet mit ISOFIX & TOP TETHER (Oberer Haltegurt)

Dieses Kinderrückhaltesystem ist als "Integrales Universelles ISOFIX Erweitertes Kinderrückhaltesystem (i-Size)" klassifiziert und passt in Fahrzeuge mit als ISOFIX-Positionen zugelassenen Plätzen (wie im Fahrzeughandbuch beschrieben).
Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den Hersteller des Kinderrückhaltesystems oder den Händler.
Der Größenbereich, für den dieses Gerät vorgesehen ist: Von 40 bis 105 cm.

76-105 cm Installation vorwärtsgerichtet mit ISOFIX & TOP TETHER (Oberer Haltegurt)

Dies ist ein "Integrales Universelles ISOFIX Erweitertes Kinderrückhaltesystem (i-Size)", zugelassen gemäß der R129-Änderungsserie der UN ECE Regelung für den allgemeinen Gebrauch in Fahrzeugen, die mit ISOFIX-Verankerungssystemen ausgestattet sind.
Es passt in Fahrzeuge mit als ISOFIX-Positionen zugelassenen Plätzen (wie im Fahrzeughandbuch beschrieben), abhängig von der Kategorie des Kinderautositzes und der Befestigung.
Der Größenbereich, für den dieses Gerät vorgesehen ist: Von 76 bis 105 cm.

100-150 cm Installation vorwärtsgerichtet mit zwei Optionen:

1.mit 3-Punkt-Fahrzeuggurt
2.mit 3-Punkt-Fahrzeuggurt & ISOFIX

Dieses Kinderrückhaltesystem ist als "Nicht-integrales Universelles Erweitertes Kinderrückhaltesystem (i-Size Sitzerhöhung)" klassifiziert und eignet sich für i-Size-Sitzpositionen im Fahrzeug.
Dieses Kinderrückhaltesystem ist für den Einsatz in Fahrzeugen geeignet, die it einem 3-Punkt-Fahrzeuggurt ausgestattet sind, der gemäß UN ECE Regelung Nr. 16 oder anderen gleichwertigen Normen zugelassen ist.
Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den Hersteller des Kinderrückhaltesystems oder den Händler.

Dieses Kinderrückhaltesystem ist für die Verwendung als i-Size(40-105cm) und i-Size Sitzerhöhung (100-150cm) klassifiziert und eignet sich zur Befestigung auf den Sitzpositionen der folgenden Fahrzeuge:

AUTO	VORNE	HINTEN	
	Außen	Außen	Mitte
(Modell)	Nein (rückwärts) Ja	Ja	Nein

Sitzpositionen in anderen Fahrzeugen können ebenfalls geeignet sein, dieses Kinderrückhaltesystem aufzunehmen.
Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den Herstellerdes Kinderrückhaltesystems oder den Händler.

WARNUNG:

- **Bitte lesen Sie die gesamte Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Kinderautositz verwenden.**
  Eine unsachgemäße Installation kann das Leben Ihres Kindes gefährden.
- **Der Sitz darf unter keinen Umständen auf einem Beifahrersitz installiert werden, der mit einem Airbag ausgestattet ist.**
  Dies kann sehr gefährlich sein.
- **Es ist äußerst wichtig, dass der Sicherheitsgurt korrekt geführt wird.**
- **Nehmen Sie niemals unerlaubte Änderungen oder Ergänzungen am Produkt vor.**
- **Verwenden Sie den Kinderautositz niemals, wenn er in einen Unfall verwickelt war oder starken Belastungen ausgesetzt war.**
- **Lassen Sie Ihre Kinder niemals unbeaufsichtigt im Sitz.**
- **Teile des Kinderautositzes können bei direkter Sonneneinstrahlung heiß werden. Decken Sie ihn mit einem Tuch ab, um dies zu verhindern.**
- **Stellen Sie sicher, dass Ihr Kind niemals mit dem Gurtschloss spielt...**
  Stellen Sie sicher, dass alle anderen Passagiere, Gepäck und lose Gegenstände ordnungsgemäß gesichert sind.
- **Verwenden Sie den Kinderautositz niemals ohne Bezug.**
- **Es dürfen nur vom Hersteller zugelassene Bezüge verwendet werden.**

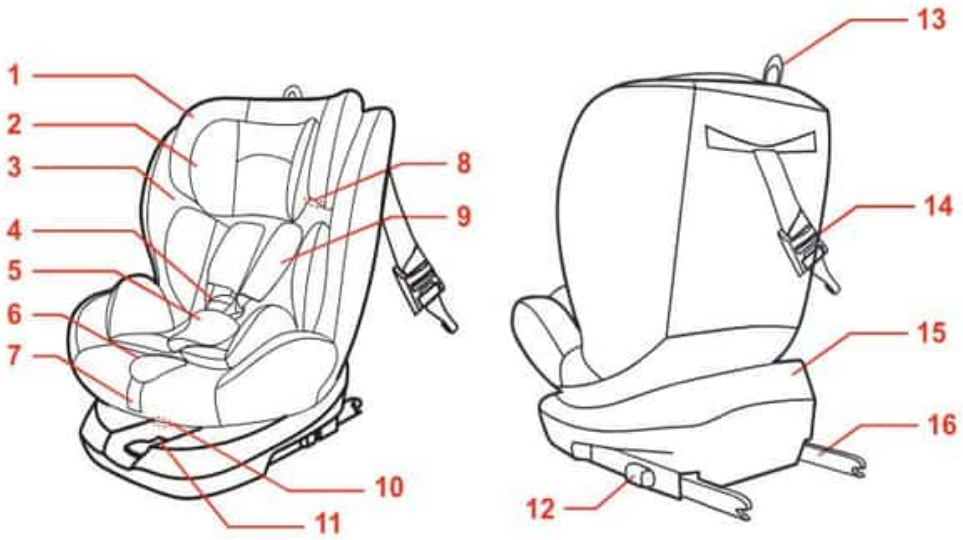
- Der Kinderautositz muss mit dem Autosicherheitsgurt gesichert werden, wenn er nichtbenutzt wird. Im Notfall kann Ihr Kind durch Drücken des roten Knopfes schnell befreit werden.
- Die starren Teile und Kunststoffteile des Kindersitzes müssen so angeordnet und installiert werden, dass sie im täglichen Gebrauch des Fahrzeugs nicht von einem beweglichen Sitz oder in einer Fahrzeugtür eingeklemmt werden können.
- Ersetzen Sie den Bezug niemals durch einen anderen als den vom Hersteller empfohlenen, da der Bezug einen integralen Bestandteil der Rückhalteleistung darstellt.
- Bewahren Sie diesen Kinderautositz an einem sicheren Ort auf, wenn er nicht benutzt wird. Vermeiden Sie es, schwere Gegenstände darauf abzustellen.
- Die meisten Unfälle ereignen sich auf kurzen Fahrten. Lassen Sie sich also nicht dazu verleiten, auf die Benutzung des Sitzes zu verzichten, nur weil Sie nicht weit fahren.
- Halten Sie Plastiktüten von Ihrem Kind fern, da sie Erstickungsgefahr verursachen können.
- Setzen Sie den Kindersitz keinen korrosiven Substanzen aus.
  Verwenden Sie ein feuchtes Tuch, um das Kunststoffgehäusedes Kindersitzes zu reinigen.
- Stellen Sie sicher, dass der Sicherheitsgurt des Kindersitzes auf eine geeignete Position eingestellt ist und nicht verdreht ist.
- Bitte stellen Sie sicher, dass der Beckengurt tief über dem Becken getragen wird.
- Kaufen Sie dieses Produkt nicht gebraucht, da Sie seine Vorgeschichte nie kennen.

Kinder sind sicherer, wenn sie ordnungsgemäß auf den Rücksitzen des Fahrzeugs gesichert sind, anstatt auf den Vordersitzen. Verwenden Sie dieses Kinderrückhaltesystem NICHT auf einem Beifahrersitz, der mit einem Frontalairbag ausgestattet ist.
Sie können Ihren Kinderautositz wie abgebildet verwenden.

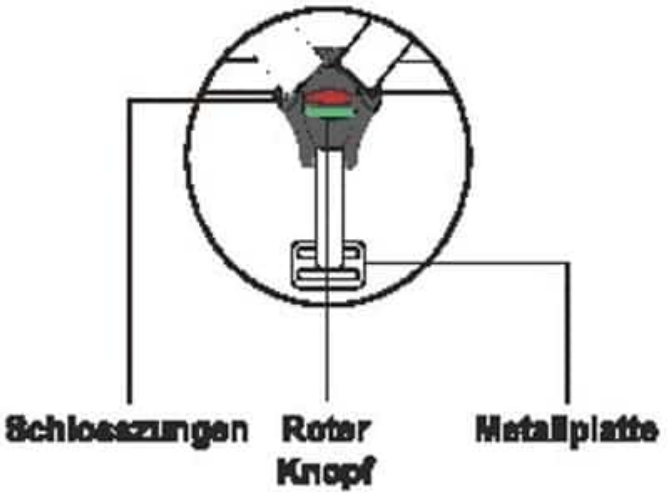
Bei aktiviertem Airbag darf der Sitz nicht auf dem Beifahrersitz verwendet werden.

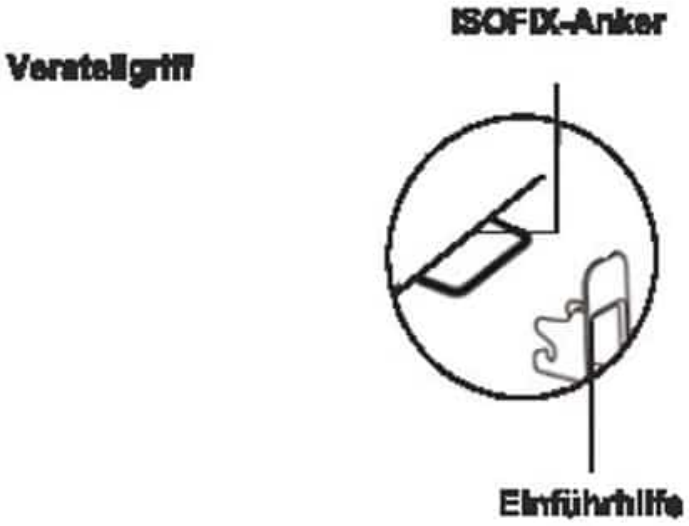
Nur für Sitze mit Dreipunktgurten.

1.3 Produktübersicht



1 Kopfstütze
2 Kleine Kopfstütze
3 Innere Einlage
4 Gurtschloss
5 Schrittpolster
6 Zentraler Einsteller
7 Einstellgurt
8 Führungsschlitz für Erwachsenengurte
9 Schultergurte
10 Verstellgriff für die Rückenlehne
11 Drehknopf
12 ISOFIX-Knopf
13 Griff der Kopfstütze
14 Top Tether (Oberer Haltegurt)
15 Kinderautositz
16 ISOFIX-Konnektor





3-Punkt-Fahrzeuggurt

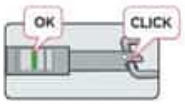
2. Vorbereitungsarbeiten und Funktionen

2.1 ISOFIX vorbereiten

1.Wenn Ihr Auto nicht mit ISOFIX-Einführhilfen ausgestattet ist, setzen Sie die Einführhilfen in die ISOFIX-Anker ein.

TIPP: ISOFIX-Anker befinden sich zwischen der Rückenlehne und dem Sitzpolster.

2.Drücken Sie den ISOFIX-Knopf und schieben Sie [die Konnektoren] auf die längste Position nach hinten.



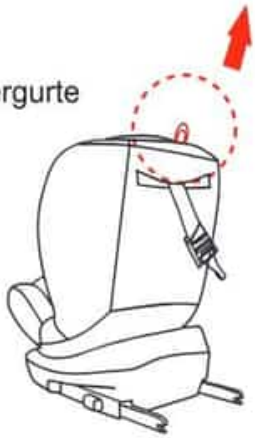
2.2 Top Tether (Oberer Haltegurt) vorbereiten

1.Ziehen Sie den Top Tether heraus und drücken Sie den Gurtlöseknopf, um den Gurt zu verlängern, bis er lang genug ist, um ihn mit dem Top Tether-Verankerungspunkt im Fahrzeug zu verbinden.

2.Wenn der Top Tether ordnungsgemäß und korrekt gespannt ist, wechselt die Anzeige auf grün.

2.3 Gurt und Kopfstütze einstellen

2.3.1 Gurt und Kopfstütze bei der 5-Punkt-Gurt-Installation einstellen (Von 40 bis 105 cm)



1.Drücken Sie auf den zentralen Einsteller und ziehen Sie die Schultergurte zu sich heran (NICHT an den Schulterpolstern ziehen), lockern Sie den 5-Punkt-Gurt so weit wie möglich.

2.Ziehen Sie den Verstellgriff nach oben, während Sie die Kopfstütze in die gewünschte Position nach oben ziehen oder nach unten drücken
Durch Einstellen der Höhe der Kopfstütze werden die Schultergurte auf die gleiche Höhe wie die Schultern des Kindes gebracht.

2.3.2 Kopfstütze einstellen (Von 100 bis 150 cm)

1.Stellen Sie sicher, dass der 5-Punkt-Gurt entfernt wurde.

2.Stellen Sie sicher, dass die Sitzeinlage entfernt wurde.

3.Drücken Sie den Verstellgriff in Pfeilrichtung, um die Kopfstütze zu lösen, und stellen Sie die Kopfstütze dann nach oben oder unten in die gewünschte Position ein.
Beim Loslassen dieses Griffs rastet die Kopfstütze automatisch ein.

4.Die Kopfstütze ist in der richtigen Position, wenn der diagonale Abschnitt des 3-Punkt-Fahrzeuggurts auf den Schultern des Kindes aufliegt und wenn Sie 2 Finger zwischen den Schultergurt der Kopfstütze und die Schulter des Kindes legen können.

2.4 360° Drehsystem verwenden

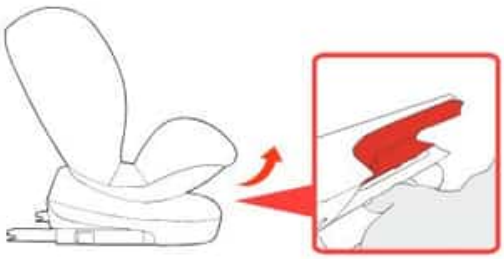
2.4.1 Um 180° in die rückwärtsgerichtete Position zu drehen (Von 40 bis 105 cm, rückwärtsgerichtet)

1.Ziehen Sie den Drehknopf nach außen, um den Kinderautositz zu entriegeln, und drehen Sie den Kinderautositz dann um 90°, wo der Kinderautositz automatisch einrastet.

2.Um ihn zurück in die rückwärtsgerichtete Position zu drehen: Ziehen Sie den Drehknopf nach außen, um den Kinderautositz zu entriegeln, und drehen Sie den Kinderautositz dann um 180° zurück in die rückwärtsgerichtete Position, wo der Kinderautositz automatisch einrastet.

3.Stellen Sie sicher, dass sich der Kinderautositz in der rückwärtsgerichteten Position und in der maximalen Liegeposition befindet.

4.Überprüfen Sie die untere Stütze.



2.4.2 Um 180° von der rückwärtsgerichteten (Von 40 bis 105 cm) in die vorwärtsgerichtete Position (Von 76 bis 150 cm, vorwärtsgerichtet) zu drehen

1.Ziehen Sie den Drehknopf nach außen, um den Kinderautositz zu entriegeln, und drehen Sie den Kinderautositz dann um 180°, wo der Kinderautositz automatisch einrastet.

2.Stellen Sie die Liegeposition bei Bedarf auf die gewünschte Position ein.
Stellen Sie sicher, dass sich der Kinderautositz in der vorwärtsgerichteten Position und in der gewünschten Liegeposition befindet.

2.4.3 Vorwärtsgerichtet (Von 76 bis 150 cm)

1.Ziehen Sie den Drehknopf, um den Kinderautositz [zu entriegeln], und stellen Sie den Kinderautositz dann in eine der fünf vorwärtsgerichteten Positionen ein.
Nach dem Loslassen des Drehknopfes rastet der Kinderautositz automatisch ein.

2.Stellen Sie sicher, dass sich der Kinderautositz in der vorwärtsgerichteten Position und in der gewünschten Liegeposition befindet.

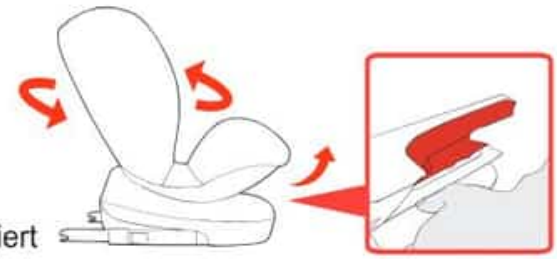
3. Installation

WARNUNG:

- **Verwenden Sie den Sitz nicht vorwärtsgerichtet, bevor das Kind [das Alter von] 15 Monaten überschritten hat.**
- **Wenn das Fahrzeug mit einem aktiven Frontairbag ausgestattet ist, verwenden Sie den Kindersitz NICHT in einer rückwärtsgerichteten Position.**

3.1 Installation rückwärtsgerichtet

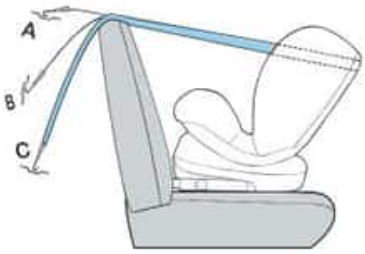
3.1.1 (40-105 cm, von Geburt bis ca. 15 Monate) Mit 5-Punkt-Gurt + ISOFIX + Top Tether.



1.Bereiten Sie das ISOFIX vor.

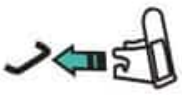
2.Stellen Sie sicher, dass der 5-Punkt-Gurt korrekt installiert und richtig eingestellt ist.

3.Stellen Sie den Kinderautositz in die maximale Liegeposition und stellen Sie sicher, dass der Neigungsmechanismus sicher eingerastet ist.

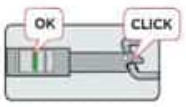


4.Drehen Sie den Kinderautositz entgegen der Fahrtrichtung nach hinten im Fahrzeug. Stellen Sie sicher, dass sich der Kinderautositz in der rückwärtsgerichteten Position befindet und der Drehmechanismus sicher eingerastet ist.

5.Überprüfen Sie nochmals, ob sich der Kinderautositz in der maximalen Liegeposition befindet.



6.Installieren Sie das ISOFIX und bestätigen Sie, dass die Anzeige grün leuchtet. Klappen Sie den Stützfuß aus.



7.Drücken Sie den Kindersitz mit festem, gleichmäßigem Druck auf beiden Seiten gegen die Rückenlehne.

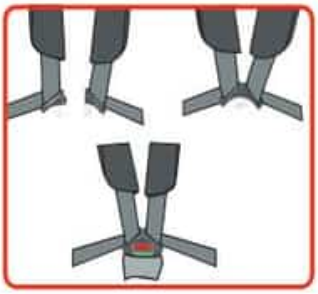
8.Kinder zwischen 40 und 75 cm benötigen die Einlagen, um im Sitz zu sitzen. Wenn das Kind größer als 75 cm ist, nehmen Sie die Sitzeinlage heraus.

3.1.2 Sichern Ihres Kindes mit dem 5-Punkt-Gurt

1.Drücken Sie den roten Knopf, um das 5-Punkt-Gurtschloss zu lösen, und drücken Sie auf den zentralen Einsteller, um die Schultergurte herauszuziehen. ZIEHEN Sie NICHT an den Schulterpolstern..

2.Setzen Sie Ihr Kind in den Kinderautositz und stellen Sie sicher, dass der Rücken Ihres Kindes flach an der Rückenlehne des Kinderautositzes anliegt.

3.Führen Sie die beiden Schlosszungen zusammen und stecken Sie sie in das 5-Punkt-Gurtschloss. Ein hörbares "Klick" ertönt, sobald das Schloss verriegelt ist.

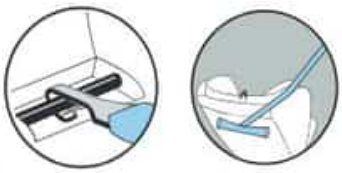


4.Ziehen Sie den Einstellgurt zu sich heran, bis der Gurt flach und eng am Körper Ihres Kindes anliegt.

Stellen Sie zur Sicherheit Ihres Kindes vor jeder Fahrt sicher, dass die folgenden Prüfungen durchgeführt werden:

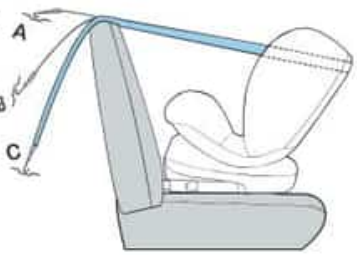
- **Die ISOFIX-Konnektoren sind sicher in den Verankerungen eingerastet und die Anzeigen sind beide vollständig grün.**
- **Das Kinderrückhaltesystem sitzt fest an der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes.**
- **Der 5-Punkt-Gurt liegt eng am Kind an. Stellen Sie sicher, dass nicht mehr als ein Finger (ca. 1 cm) zwischen Gurt und Körper des Kindes passt. Wenn mehr Platz vorhanden ist, ziehen Sie den Gurt fester.**
- **Die Gurte sind nicht verdreht.**
- **Die Schultergurte sitzen in der richtigen Position auf den Schultern des Kindes. Jeder Beckengurt muss tief unten getragen werden, sodass das Becken fest umschlossen ist.**
- **Das 5-Punkt-Gurtschloss ist ordnungsgemäß geschlossen.**

3.1.3 Befestigen des Top Tether (Oberer Haltegurt)



1.Bereiten Sie den Top Tether vor, nachdem Ihr Kind mit dem 5-Punkt-Gurt rückwärtsgerichtet gesichert ist.

2.Führen Sie den Top Tether-Gurt durch den Spalt zwischen Kopfstütze und Rückenlehne und verbinden Sie ihn dann mit der Top Tether-Verankerung. Wenn der Top Tether ordnungsgemäß und korrekt gespannt ist, wechselt die Anzeige auf grün.



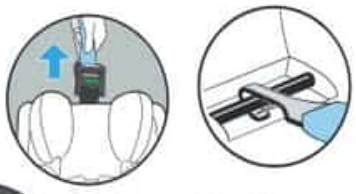
3.2 Installation vorwärtsgerichtet

3.2.1 (75-105 cm, von ca. 9 Monaten bis 4 Jahren) Mit 5-Punkt-Gurt + ISOFIX + Top Tether

1.Bereiten Sie das ISOFIX vor.

2.Stellen Sie sicher, dass der 5-Punkt-Gurt korrekt installiert ist.

3.Stellen Sie sicher, dass der 5-Punkt-Gurt richtig eingestellt ist.

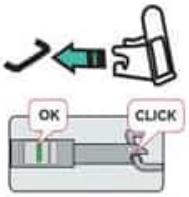


4.Stellen Sie den Kinderautositz in die gewünschte Liegeposition und stellen Sie sicher, dass der Neigungsmechanismus sicher eingerastet ist.

5.Stellen Sie sicher, dass sich der Kinderautositz in der vorwärtsgerichteten Position befindet und der Drehmechanismus sicher eingerastet ist.

6.Platzieren Sie das Kinderrückhaltesystem auf dem Fahrzeugsitz, vorwärtsgerichtet in Fahrtrichtung.

7.Installieren Sie das ISOFIX und bestätigen Sie, dass die Anzeige grün leuchtet.



8.Drücken Sie den Kinderautositz mit festem, gleichmäßigem Druck auf beiden Seiten gegen die Rückenlehne.

9.Sichern Sie Ihr Kind im Kinderautositz mit dem 5-Punkt-Gurt.

10.Bereiten Sie den Top Tether vor, nachdem Ihr Kind mit dem 5-Punkt-Gurt vorwärtsgerichtet gesichert ist, befolgen Sie die in Punkt 2.2 beschriebenen Schritte.

Stellen Sie zur Sicherheit Ihres Kindes vor jeder Fahrt sicher, dass die folgenden Prüfungen durchgeführt werden:

- **Die ISOFIX-Konnektoren sind sicher in den Verankerungen eingerastet und die Anzeigen sind beide vollständig grün.**
- **Das Kinderrückhaltesystem sitzt fest an der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes.**
- **Der 5-Punkt-Gurt liegt eng am Kind an. Stellen Sie sicher, dass nicht mehr als ein Finger (ca. 1 cm) zwischen Gurt und Körper des Kindes passt. Wenn mehr Platz vorhanden ist, ziehen Sie den Gurt fester.**
- **Die Gurte sind nicht verdreht.**
- **Die Schultergurte sitzen in der richtigen Position auf den Schultern des Kindes.**
- **Jeder Beckengurt muss tief unten getragen werden, sodass das Becken fest umschlossen ist.**
- **Das 5-Punkt-Gurtschloss ist ordnungsgemäß geschlossen.**

3.2.2 (100-150 cm, von 3 bis 10 Jahren)

Installation vorwärtsgerichtet mit zwei Optionen:

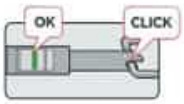
1.mit 3-Punkt-Fahrzeuggurt

2.mit 3-Punkt-Fahrzeuggurt & ISOFIX

1. Stellen Sie sicher, dass der 5-Punkt-Gurt korrekt entfernt wurde. (Siehe Abschnitt 5)

2.Stellen Sie sicher, dass die Einlage entfernt wurde.

3.Stellen Sie den Kinderautositz in die gewünschte Position und stellen Sie sicher, dass der Neigungsmechanismus sicher eingerastet ist.



4.Stellen Sie sicher, dass sich der Kinderautositz in der vorwärtsgerichteten Position befindet und der Drehmechanismus sicher eingerastet ist.

5.Platzieren Sie das Kinderrückhaltesystem auf dem Fahrzeugsitz, vorwärtsgerichtet in Fahrtrichtung.

6.Installieren Sie das ISOFIX und bestätigen Sie, dass die Anzeige grün leuchtet. (Option 2)

7.Drücken Sie den Kinderautositz mit festem, gleichmäßigem Druck auf beiden Seiten gegen die Rückenlehne.

3.2.3 Sichern Ihres Kindes mit dem 3-Punkt-Fahrzeuggurt

1.Setzen Sie das Kind in den Kinderautositz.

2.Ziehen Sie den 3-Punkt-Fahrzeuggurt so weit wie möglich heraus, führen Sie ihn vor dem Kind herum und schließen Sie ihn im Fahrzeuggurtschloss. Ein hörbares "Klick" ertönt, sobald das Schloss verriegelt ist.

3.Führen Sie den diagonalen Gurtabschnitt und den Beckengurtabschnitt auf derselben Seite des Fahrzeuggurtschlosses unter der Armlehne hindurch und durch den roten Gurtführungsschlitz des Kinderautositzes.

4.Führen Sie den Beckengurtabschnitt auf der gegenüberliegenden Seite des Kinderautositzes durch den roten Gurtführungsschlitz.

5.Stellen Sie sicher, dass der diagonale Gurt des 3-Punkt-Fahrzeuggurts über das Schlüsselbein des Kindes und nicht vor dessen Hals verläuft.

TIPP: Stellen Sie bei Bedarf die Kopfstütze ein, um sicherzustellen, dass der Sicherheitsgurt korrekt auf der Schulter des Kindes sitzt.

Stellen Sie zur Sicherheit Ihres Kindes vor jeder Fahrt sicher, dass die folgenden Prüfungen durchgeführt werden:

- **Die ISOFIX-Konnektoren sind sicher in den Verankerungen eingerastet und die Anzeigen sind beide vollständig grün.**
- **Der Kinderautositz sitzt fest an der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes.**
- **Der diagonale Gurtabschnitt des 3-Punkt-Fahrzeuggurts und der Beckengurtabschnitt auf der Seite des Fahrzeuggurtschlosses sind durch den roten Gurtführungsschlitz geführt.**
- **Der Beckengurtabschnitt auf der dem Fahrzeiggurtschloss gegenüberliegenden Seite ist durch den roten Gurtführungsschlitz geführt.**
- **Der diagonale Gurt des Fahrzeuggurts verläuft über das Schlüsselbein des Kindes und nicht vor dessen Hals.**
- **Jeder Beckengurt muss tief unten getragen werden, sodass das Becken fest umschlossen ist.**
- **Der 3-Punkt-Fahrzeuggurt ist straff und an keiner Stelle verdreht.**

4. Ausbau des Kinderautositzes

4.1 ISOFIX

1.Drücken Sie die ISOFIX-Entriegelungsknöpfe, um die ISOFIX-Konnektoren zu lösen, und schieben Sie die ISOFIX-Konnektoren zurück in die Basis des Kinderrückhaltesystems.

2.Nehmen Sie den Kinderautositz vom Fahrzeugsitz.

4.2 3-Punkt-Fahrzeuggurt + ISOFIX

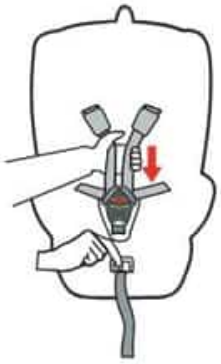
1.Lösen Sie die Gurtschlosszunge aus dem Fahrzeuggurtschloss.
Fädeln Sie den 3-Punkt-Fahrzeuggurt aus dem Kinderautositz aus und lassen Sie ihn aufrollen.

2.Drücken Sie die ISOFIX-Entriegelungsknöpfe, um die ISOFIX-Konnektoren zu lösen, und schieben Sie die ISOFIX-Konnektoren zurück in die Basis des Kinderrückhaltesystems.

3.Nehmen Sie den Kinderautositz vom Fahrzeugsitz.

5. Aus- und Einbau des 5-Punkt-Gurtes

5.1 Ausbau des 5-Punkt-Gurtes



1.Drücken Sie auf den zentralen Einsteller und ziehen Sie die Schultergurte zu sich heran, um den 5-Punkt-Gurt so weit wie möglich zu verlängern. ZIEHEN Sie NICHT an den Schulterpolstern.

2.Ziehen Sie den Verstellgriff nach oben, während Sie die Kopfstütze in die passende Position nach unten drücken.
Drehen Sie den Kinderautositz so, dass die Rückseite zu Ihnen zeigt.

3.Öffnen Sie die hintere Abdeckung.

4.[Entfernen] Sie die Gurtschlaufen der Schultergurte von der Verbindungsplatte.

5.Schließen Sie die hintere Abdeckung.

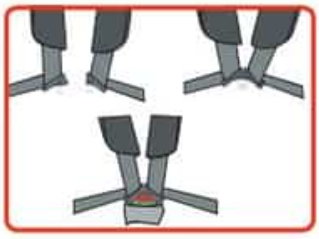
Drehen Sie den Kinderautositz so, dass die Vorderseite zu Ihnen zeigt.

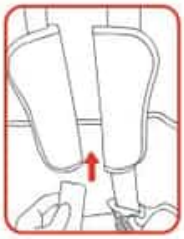
6) Ziehen Sie die Schultergurte und Schulterpolster aus den Schlitzen in der Kopfstütze vor der Kopfstütze heraus.

7) Nehmen Sie die Schultergurte aus dem Gurtschloss.

8) Drehen Sie die Metallplatte vertikal, entfernen Sie sie aus dem Gehäuse und nehmen Sie das 5-Punkt-Gurtschloss ab.

5.2 Einbau des 5-Punkt-Gurtes





1.Setzen Sie das 5-Punkt-Gurtschloss in das Schrittpolster ein.

2.Drehen Sie die Metallplatte des 5-Punkt-Gurtschlosses vertikal und führen Sie sie in das Gehäuse ein.

3.Führen Sie die beiden Schlosszungen zusammen und stecken Sie sie in das 5-Punkt-Gurtschloss. Ein hörbares "Klick" ertönt, sobald das Schloss verriegelt ist.

4.Ziehen Sie den Verstellgriff nach oben, während Sie die Kopfstütze nach oben schieben, bis die Löcher ausgerichtet sind.

5.Fädeln Sie beide Schultergurte durch die Schulterpolster.

6.Fädeln Sie die Schlaufen beider Schultergurte und Schulterpolster durch die Schlitze in der Kopfstütze. Die Gurte der Schulterpolster sollten sich unter den Schultergurten befinden. Drehen Sie den Kinderautositz so, dass die Rückseite zu Ihnen zeigt.

7.Öffnen Sie die hintere Abdeckung.

8.Legen Sie die Gurtschlaufen der Schultergurte über die Verbindungsplatte.

9.Schließen Sie die hintere Abdeckung.

6. Pflege und Wartung

6.1 Pflege des 5-Punkt-Gurtschlosses

Eine Fehlfunktion des Gurtschlosses kann zu Verletzungen führen.
Verwenden Sie KEIN Öl oder andere Schmiermittel an irgendeinem Teil des 5-Punkt-Gurtschlosses.
Fehlfunktionen des Gurtschlosses werden normalerweise durch Ansammlungen von Schmutz wie Essenskrümeln oder anderen kleinen Partikeln verursacht.

Anzeichen für eine Fehlfunktion des Gurtschlosses:

- **Die Schlosszungen lösen sich nur langsam, wenn der rote Entriegelungsknopf gedrückt wird.**
- **Die Schlosszungen rasten nicht sicher im Gurtschloss ein (d. h. sie werden wieder ausgeworfen, wenn Sie versuchen, sie hineinzustecken).**
- **Die Schlosszungen rasten ohne ein hörbares "Klick" ein.**
- **Die Schlosszungen lassen sich nur schwer einführen (Sie spüren einen Widerstand).**
- **Das Gurtschloss öffnet sich NUR unter Anwendung extremer Kraft.**

So waschen Sie das Gurtschloss, damit es wie erforderlich funktioniert:

Schritt 1: Entfernen Sie das 5-Punkt-Gurtschloss aus dem Kinderautositz.
Schritt 2: Weichen Sie das 5-Punkt-Gurtschloss mindestens eine Stunde lang in warmem Wasser mit mildem Spülmittel ein.
Spülen Sie es ab und lassen Sie es an der Luft vollständig trocknen, bevor Sie es wieder am Kinderautositz anbringen.

7. Garantie

- Alle unsere Produkte werden aus den hochwertigsten Materialien hergestellt und unterliegen strengsten Qualitätskontrollen.
- Wir gewähren auf alle unsere Produkte oder Teile davon eine Garantie von zwei Jahren ab Kaufdatum gegen Herstellungsfehler.
- Für Garantiezwecke benötigen wir einen Kaufbeleg. Wir empfehlen, den Kassenbon für Ihr Produkt an einem sicheren Ort aufzubewahren.
- Dies beeinträchtigt in keiner Weise Ihre gesetzlichen Rechte.
- Bei jeglichen Ansprüchen im Zusammenhang mit der Garantie dieses Kinderautositzes empfehlen wir Ihnen, sich an Ihren Händler zu wenden, der Sie über das weitere Vorgehen beraten wird.

Wie man den Autosicherheitsgurt verwendet, um den Kindersitz zu sichern, wenn keine ISOFIX-Konnektoren vorhanden sind.

Rückwärtsgerichtet

Vorwärtsgerichtet

Ausschlüsse:

WARNUNG!

Fügen Sie diesem Produkt KEINE Ergänzungen hinzu und nehmen Sie KEINE Änderungen daran vor.
Verwenden Sie NIEMALS Ersatzteile, die nicht vom Hersteller empfohlen odergeliefert werden.

- Sollten Änderungen an diesem Kinderautositz vorgenommen werden, erlischt diese Garantie; nur der Hersteller ist berechtigt, Änderungen an diesem Kindersitz vorzunehmen und alle erforderlichen Originalteile zu liefern.
- Normaler Verschleiß des Stoffes und/oder Verblassen der Farben infolge des Gebrauchs sind nicht von dieser Garantie abgedeckt.
- Diese Garantie gilt nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Produkts oder durch unbeabsichtigte Schäden entstehen.

8.Velano Garantieanweisung

1.Allgemeine Bestimmungen

•Die Garantie wird vom Hersteller unter der Marke (OBL) Velano gewährt und gilt auf dem Gebiet des Kauflandes.

•Die Garantie bestätigt, dass das Produkt aus geeigneten Materialien hergestellt und gemäß der Anleitung für den vorgesehenen Gebrauch geeignet ist.

2.Garantiedauer

• __ Monate ab Verkaufsdatum (gemäß Kassenbon/Rechnung). Bei Bedarf kann die Dauer für ein bestimmtes Land von diesem Standard abweichen – lokal angeben. Die Garantie gilt für den Erstkäufer und ist gültig bei Vorlage des Kaufbelegs und der Produktidentifikation (Modell, Artikel, LOT/Serie).

3.Was die Garantie abdeckt

•Defekte an Befestigungsmechanismen (ISOFIX, Top Tether, Schnallen/Versteller der Gurte), bei Fehlen von Anzeichen von Stoßbelastungen.

•Mängel an Kunststoffteilen/Gussteilen (Risse, Brüche der Versteifungsrippen) ohne Anzeichen von externer Einwirkung/Überhitzung.

•Nahtrisse oder Stoff-/Nähfehler, die nicht auf Verschleiß oder unsachgemäße Reinigung zurückzuführen sind.

•Falsche Vollständigkeit aufgrund eines Herstellungsfehlers (bei Entpacken festgestellt).

4.Was die Garantie nicht abdeckt

•Nach einem Unfall (jeder Intensität) (siehe Abschnitt 6).

•Mechanische Beschädigungen, Kratzer, Anzeichen von Stößen/Stürzen, Verformungen durch Druck/Gewicht.

•Folgen unsachgemäßer Montage/Bedienung entgegen dem Handbuch (einschließlich Verwendung mit nicht originalen Teilen).

•Normaler Verschleiß (Stoffabrieb, "Pilling", Füllstoffsetzung), Farbverblassen durch UV.

•Schäden durch Chemikalien/hohe Temperaturen (Trocknen auf einem Heizkörper, Innenraum unter direkter Sonne), Zigarettenbrandlöcher usw..

•Folgen von Selbstreparaturen/Modifikationen; Fehlen von Fabriketiketten/Markierungen; entfernte/beschädigte Serienaufkleber.

•Kommerzielle/Vermietungsnutzung (sofern nicht durch die Bedingungen eines separaten Vertrags vorgesehen).

5.Bedingungen zur Erhaltung der Garantie

•Bewahren Sie den Kassenbon/die Rechnung und die Garantiekarte mit den ausgefüllten Feldern auf.

•Entfernen/Beschädigen Sie die LOT/Serienmarkierung auf dem Produkt nicht.

•Befolgen Sie die im Handbuch angegebenen Montage- und Pflegeanweisungen (Waschtemperatur, Verbot von Bleichmitteln, Trocknung usw.).

6.Nach einem Unfall (Obligatorischer Austausch)

•Nach jedem Verkehrsunfall muss das Produkt ersetzt werden; eine Reparatur ist nicht zulässig. Ein solcher Fall fällt nicht unter die Garantie.

•Aus Sicherheitsgründen ist es verboten, ein Produkt nach einem Unfall an Dritte weiterzugeben/zu verkaufen.

7.Verfahren zur Geltendmachung eines Garantieanspruchs

1.Vorbereiten:

-Kassenbon/anderer Kaufbeleg.

-Modell, Artikel, LOT/Serie (siehe Handbuch für LOT-Standort).

-Kurze Beschreibung und Foto/Video des Defekts.

2.Wenden Sie sich an den Verkäufer oder den Importeur/Markeninhaber (Kontakte unten).

3.Die Bearbeitungsfrist für den Anspruch beträgt bis zu 14 Kalendertage ab dem Datum der Einreichung des vollständigen Pakets.

4.Bei Bedarf kann das Produkt zur Diagnose an ein Servicezentrum/Lager geschickt werden. Bitte reinigen Sie das Produkt vorher (hygienischer Zustand).

8.Mögliche Lösungen nach Prüfungsergebnissen

•Reparatur (sofern Ersatzteile verfügbar sind und die Reparatur sicher ist).

•Ersatz durch ein analoges oder gleichwertiges Produkt.

•Rückerstattung gemäß geltendem Gesetz.

•Logistikkosten werden durch lokale Servicebestimmungen/Gesetze festgelegt (die Serviceentscheidung gibt an, wer die Lieferung übernimmt).

9.Außerhalb der Garantie / Kostenpflichtiger Service

•Wir unterstützen Kunden auch außerhalb der Garantie: Kostenpflichtige Reparatur/Ersatz von Komponenten ist möglich (sofern Teile verfügbar sind), nach Abstimmung des Kostenvoranschlags.

10.Ihre Gesetzlichen Rechte

• Die Velano-Garantie schränkt die dem Verbraucher durch das geltende Recht des Kauflandes gewährten Rechte nicht ein und hebt sie nicht auf.

11.Kontakte

Importeur / Verantwortliche Person in der EU:

_____

Adresse: _____

Service: _____ (E-Mail) Tel.:_____

Website: _____

Wo ist LOT / Serie zu finden

Die Bezeichnung LOT/Serie befindet sich auf dem Etikett oder dem Produktkörper. Bitte geben Sie die LOT bei allen Serviceanfragen an.

DE

VELANO GARANTIEKARTE

Modell / Model: _____
Artikel / Article:_____
Farbe / Color: _____
EAN: _____
Serie / LOT (Serial): _____

Verkaufsdatum / Date of sale: _____ / _____ / _____
Name des Käufers / Customer name:

_____
Tel./E-Mail des Käufers:_____

Geschäft / Verkäufer:_____
Adresse des Geschäfts: _____
Tel./E-Mail des Geschäfts: _____

Unterschrift/Stempel des Verkäufers:_____

velano®

IT

velano®

Manuale di istruzioni
AURA

- Rivolto contro il senso di marcia
Dalla nascita fino a ca. 4 anni
Da 40 a 105 cm

- Rivolto nel senso di marcia
Dai 3 ai 10 anni
Da 76 a 150 cm

Grazie per aver scelto il nostro seggiolino auto per bambini. Siamo onorati di far parte del vostro viaggio con il vostro prezioso bambino.

Per garantire la piena protezione del vostro bambino, si prega di fare riferimento a questo manuale di istruzioni per l'installazione e l'uso di questo seggiolino auto.

In caso di domande sull'installazione e l'uso di questo seggiolino auto, si prega di contattare il produttore o il rivenditore.

Si prega di dedicare del tempo alla lettura del manuale di istruzioni e di familiarizzare con il seggiolino auto per bambini prima dell'uso.

3MICT

1.Informazioni importanti..... 01

2.Lavoro preparatorio e funzioni..... 06

3.Installazione..... 08

4.Rimozione del seggiolino auto..... 12

5.Rimozione e installazione dell'imbracatura a 5 punti e dell'imbottitura. 13

6.Cura e manutenzione..... 14

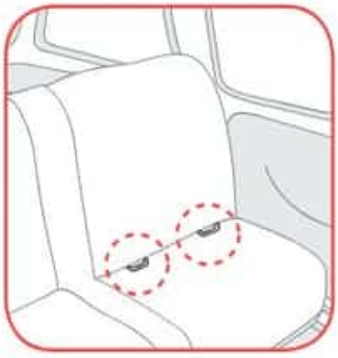
7.Garanzia..... 15

8.Istruzioni di Garanzia..... 16

1. Informazioni importanti

1.1 Idoneità

Questo sistema di ritenuta per bambini è adatto a bambini da 40 a 150 cm (dalla nascita fino a ca. 12 anni).
Attacco ISOFIX per il collegamento tra il seggiolino auto per bambini e i sedili del veicolo dotati di due ancoraggi rigidi conformi al Regolamento UN ECE N. 14/01.
Questo sistema di ritenuta per bambini è adatto all'uso nei veicoli dotati di cintura di sicurezza a 3 punti del veicolo omologata secondo il Regolamento UN ECE N. 16 o altri standard equivalenti.



1. 2 Omologazione

Questo sistema di ritenuta per bambini è stato omologato in conformità al Regolamento UN ECE R129/03,ed è adatto per l'uso generale nei veicoli ed è compatibile con la maggior parte dei sedili dei veicoli.

40-105 cm Installazione rivolta contro il senso di marcia con ISOFIX e TOP TETHER (Cinghia di ancoraggio superiore)

Questo sistema di ritenuta per bambini è classificato come "Sistema di Ritenuta per Bambini Avanzato ISOFIX Universale Integrale (i-Size)" e si adatta ai veicoli con posizioni omologate come posizioni ISOFIX (come dettagliato nel manuale del veicolo).
In caso di dubbio, si prega di consultare il produttore del sistema di ritenuta per bambini o il rivenditore.
L'intervallo di altezza per cui questo dispositivo è inteso è: Da 40 a 105 cm.

76-105 cm Installazione rivolta nel senso di marcia con ISOFIX e TOP TETHER (Cinghia di ancoraggio superiore)

Questo è un "Sistema di Ritenuta per Bambini Avanzato ISOFIX Universale Integrale (i-Size)", è omologato secondo la serie di emendamenti R129 del Regolamento UN ECE per l'uso generale nei veicoli dotati di sistemi di ancoraggio ISOFIX.
Si adatta ai veicoli con posizioni omologate come posizioni ISOFIX (come dettagliato nel manuale del veicolo), a seconda della categoria del seggiolino auto e dell'attacco.
L'intervallo di altezza per cui questo dispositivo è inteso è: Da 76 a 105 cm.

100-150 cm Installazione rivolta nel senso di marcia con due opzioni:

1.con cintura di sicurezza a 3 punti del veicolo

2.con cintura di sicurezza a 3 punti del veicolo e ISOFIX

Questo sistema di ritenuta per bambini è classificato come "Sistema di Ritenuta per Bambini Avanzato Universale Non Integrale (rialzo i-Size)" ed è adatto per il fissaggio nelle posizioni di seduta i-Size del veicolo.
Questo sistema di ritenuta per bambini è adatto all'uso nei veicoli dotati di cintura di sicurezza a 3 punti omologata secondo il Regolamento UN ECE N. 16 o altri standard equivalenti.
In caso di dubbio, si prega di consultare il produttore del sistema di ritenuta per bambini o il rivenditore.

Questo sistema di ritenuta per bambini è classificato per l'uso i-Size(40-105cm) e come rialzo i-Size (100-150cm) ed è adatto per il fissaggio nelle posizioni di seduta delle seguenti auto:

AUTO	ANTERIORE	POSTERIORE	
	Esterno	Esterno	Centrale
(Modello)	No (contro senso marcia)	Sì	Sì	No

Anche le posizioni di seduta in altre auto potrebberoessere adatte ad accoglierequesto sistema di ritenuta per bambini.
In caso di dubbio, si prega di consultare il produttore del sistemadiritenuta per bambini o il rivenditore.

AVVERTENZA:

- **• Si prega di leggere attentamente l'intero manuale di istruzioni prima di utilizzare il seggiolino auto.**
  Un'installazione errata può mettere in pericolo la vita del bambino.
- **In nessun caso il seggiolino deve essere installato su un sedile passeggero dotato di airbag.**
  Questo può essere molto pericoloso.
- **È molto importante che la cintura di sicurezza sia instradata correttamente.**
- **Non apportare mai alterazioni o aggiunte non autorizzate al prodotto.**
- **Non utilizzare mai il seggiolino auto se è stato coinvolto in un incidente o se è stato sottoposto a forti sollecitazioni.**
- **Non lasciare mai i bambini incustoditi nel seggiolino.**
- **Le parti del seggiolino auto possono surriscaldarsi alla luce diretta del sole. Coprire con un telo per evitarlo.**
- **Assicurarsi che il bambino non giochi mai con la fibbia... Assicurarsi che tutti gli altri passeggeri, i bagagli e gli oggetti sciolti siano adeguatamente fissati.**
- **Non utilizzare mai il seggiolino auto senza rivestimento.**
- **Possono essere utilizzati solo rivestimenti approvati dal produttore.**

- Il seggiolino auto deve essere assicurato con la cintura di sicurezza dell'auto quando non è in uso. In caso di emergenza, il bambino può essere liberato rapidamente premendo il pulsante rosso.

- Gli elementi rigidi e le parti in plastica del seggiolino devono essere posizionati e installati in modo che non rischino di rimanere intrappolati da un sedile mobile o nella portiera del veicolo durante l'uso quotidiano del veicolo.

- Non sostituire mai il rivestimento con uno diverso da quello raccomandato dal produttore, poiché il rivestimento costituisce parte integrante delle prestazioni di ritenuta.

- Conservare questo seggiolino auto in un luogo sicuro quando non viene utilizzato. Evitare di appoggiarvi sopra oggetti pesanti.

- La maggior parte degli incidenti avviene nei viaggi brevi, quindi non cadere nella tentazione di evitare di usare il seggiolino solo perché non si viaggia molto lontano.

- Tenere i sacchetti di plastica lontano dalla portata del bambino poiché potrebbero causare soffocamento.
- Non esporre il seggiolino a sostanze corrosive. Utilizzare un asciugamano umido per pulire il corpo in plastica del seggiolino.
-
- Assicurarsi che la cintura di sicurezza del seggiolino sia regolata in una posizione adatta e che non sia attorcigliata.

- Assicurarsi che la cintura addominale sia indossata in basso, attraverso il bacino.

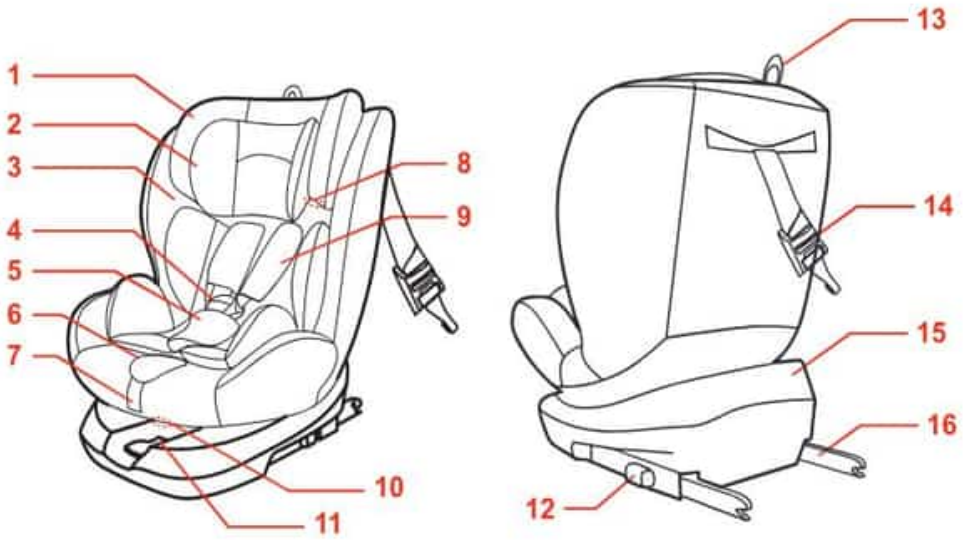
- Non utilizzare questo prodotto di seconda mano poiché non se ne conosce la storia.

I bambini sono più sicuri se correttamente assicurati nei sedili posteriori del veicolo, piuttosto che nei sedili anteriori. NON utilizzare questo sistema di ritenuta per bambini su un sedile passeggero dotato di airbag frontale.
È possibile utilizzare il seggiolino auto come illustrato.
Fare riferimento al manuale del produttore del veicolo per le istruzioni sui sedili i-Size.

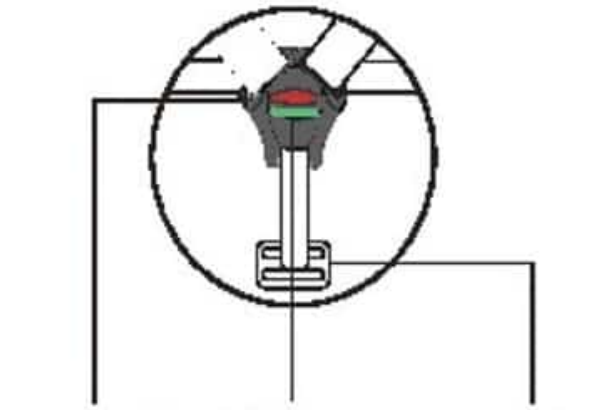
Quando l'airbag è attivato, non può essere utilizzato sul sedile del passeggero.

Solo per sedili con cinture di sicurezza a tre punti.

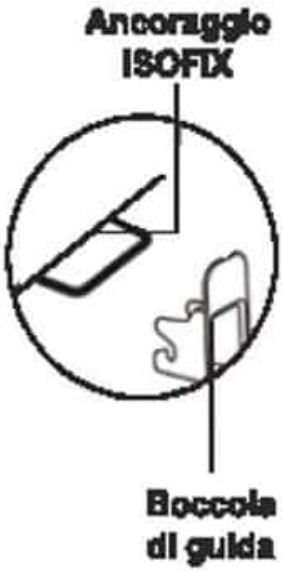
1.3 Panoramica del prodotto



1 Poggiatesta
2 Poggiatesta piccolo
3 Cuscino interno
4 Fibbia
5 Spartigambe imbottito
6 Regolatore centrale
7 Cinghia di regolazione
8 Guida per cintura di sicurezza adulti
9 Cinture spalle
10 Maniglia di reclinazione dello schienale
11 Pulsante di rotazione
12 Pulsante ISOFIX
13 Maniglia del poggiatesta
14 Top Tether (Cinghia di ancoraggio superiore)
15 Seggiolino auto per bambini
16 Connettore ISOFIX



Maniglia di regolazione



Cintura a 3 punti del veicolo

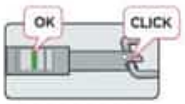
2. Lavoro preparatorio e funzioni

2.1 Preparare l'ISOFIX

1.Se la tua auto non è dotata della boccola di guida ISOFIX, inserisci la boccola di guida nell'ancoraggio ISOFIX.

SUGGERIMENTO: Gli ancoraggi ISOFIX si trovano tra lo schienale e il cuscino del sedile.

2.Premere il pulsante ISOFIX ed estendere [i connettori] all'indietro fino alla massima lunghezza.



2.2 Preparare il Top Tether (Cinghia di ancoraggio superiore)

1.Estrarre il Top Tether e premere il pulsante di rilascio della cinghia per estenderla fino a quando non abbastanza lunga da collegarla al punto di ancoraggio Top Tether nel veicolo.

2.Se il Top Tether è teso favorevolmente e correttamente, l'indicatore diventerà verde.

2.3 Regolare l'imbracatura e il poggiatesta

2.3.1 Regolare l'imbracatura e il poggiatesta nell'installazione con imbracatura a 5 punti (Da 40 a 105 cm)

1.Premere il regolatore centrale e tirare le cinture delle spalle versodi sé (NON tirare gli spallacci), allentare l'imbracatura a 5 punti il più possibile.

2.Tirare verso l'alto la maniglia di regolazione, mentre si tira su o si spinge giù il poggiatesta fino alla posizione richiesta.
La regolazione dell'altezza del poggiatesta consentirà alle cinture delle spalle di essere allo stesso livello delle spalle del bambino.

2.3.2 Regolare il poggiatesta (Da 100 a 150 cm)

1.Assicurarsi che l'imbracatura a 5 punti sia stata rimossa.

2.Assicurarsi che il cuscino del sedile sia stato rimosso.

3.Premere la maniglia di regolazione nella direzione della freccia per rilasciare il poggiatesta, quindi regolare il poggiatesta su o giù fino alla posizione desiderata.
Al rilascio di questa maniglia, il poggiatesta si bloccherà automaticamente.

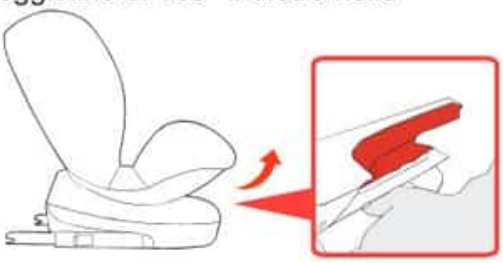
4.Il poggiatesta è nella posizione corretta quando la sezione diagonale della cintura a 3 punti del veicolo poggia sulle spalle del bambino e quando è possibile inserire 2 dita tra la cintura della spalla del poggiatesta e la spalla del bambino.

2.4 Utilizzare il sistema di rotazione a 360°

2.4.1 Ruotare di 180° in posizione contro il senso di marcia (Da 40 a 105 cm, contro il senso di marcia)

1.Tirare il pulsante di rotazione verso l'esterno per rilasciare il seggiolino auto, quindi ruotare il seggiolino di 90°, punto in cui il seggiolino si bloccherà automaticamente in posizione.

2.Per ruotarlo di nuovo in posizione contro il senso di marcia: tirare il pulsante di rotazione verso l'esterno per rilasciare il seggiolino auto, quindi ruotare il seggiolino di 180° indietro nella posizione contro il senso di marcia, punto in cui il seggiolino si bloccherà automaticamente in posizione.



3.Assicurarsi che il seggiolino auto sia in posizione contro il senso di marcia e nella posizione più reclinata.

4.Controllare due volte il supporto inferiore.

2.4.2 Ruotare di 180° dalla posizione contro il senso di marcia(Da 40 a 105 cm) alla posizione nel senso di marcia (Da 76 a 150 cm, nel senso di marcia)

1.Tirare il pulsante di rotazione verso l'esterno per rilasciare il seggiolino auto, quindi ruotare il seggiolino di 180°, punto in cui il seggiolino si bloccherà automaticamente in posizione.

2.Regolare la posizione di reclinazione nella posizione desiderata, se necessario.
Assicurarsi che il seggiolino auto sia in posizione rivolta nel senso di marcia e nella posizione di reclinazione desiderata.

2.4.3 Rivolto nel senso di marcia (Da 76 a 150 cm)

1.Tirare il pulsante di rotazione per [sbloccare] il seggiolino auto, quindi [impostare] il seggiolino in una delle cinque posizioni di reclinazione rivolte nel senso di marcia.
Dopo aver rilasciato il pulsante di rotazione, il seggiolino auto si bloccherà automaticamente in posizione.

2.Assicurarsi che il seggiolino auto sia in posizione rivolta nel senso di marcia e nella posizione di reclinazione desiderata.

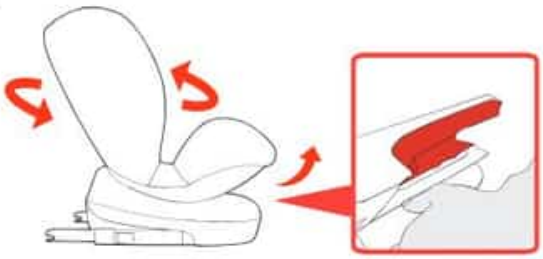
3. Installazione

AVVERTENZA:

- **Non utilizzare rivolto nel senso di marcia prima che il bambino abbia superato [l'età di] 15 mesi.**
- **Se il veicolo è dotato di un airbag anteriore attivo, NON utilizzare il seggiolino in posizione rivolta contro il senso di marcia.**

3.1 Installazione rivolta contro il senso di marcia

3.1.1 (40-105 cm, dalla nascita a ca. 15 mesi) Con imbracatura a 5 punti + ISOFIX + Top Tether.

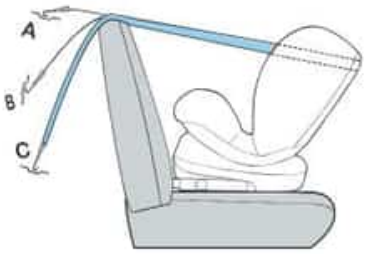


1.Preparare l'ISOFIX.

2.Assicurarsi che l'imbracatura a 5 punti sia installata correttamente e che sia regolata correttamente.

3.Regolare il seggiolino auto nella posizione più reclinata e assicurarsi che il meccanismo di reclinazione sia bloccato saldamente.

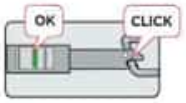
4.Ruotare il seggiolino auto verso la parte posteriore del veicolo, contro il senso di marcia. Assicurarsi che il seggiolino auto sia in posizione contro il senso di marcia e che il meccanismo di rotazione sia bloccato saldamente.



5.Controllare due volte per assicurarsi che il seggiolino auto sia nella posizione più reclinata.

6.Installare l'ISOFIX, confermare che l'indicatore diventi verde. E aprire il supporto inferiore.

7.Spingere il seggiolino verso lo schienale applicando una pressione ferma e uniforme su entrambi i lati.



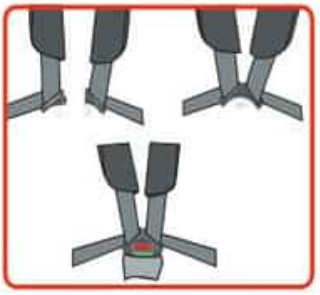
8.I bambini tra 40 e 75 cm necessitano di cuscini per sedersi nei seggiolini; quando superano i 75 cm, rimuovere il cuscino del sedile.

3.1.2 Fissare il bambino con l'imbracatura a 5 punti

1.Premere il pulsante rosso per rilasciare la fibbia dell'imbracatura a 5 punti e premere sul regolatore centrale per estrarre le cinture delle spalle.
NON tirare gli spallacci.

2. Posizionare il bambino nel seggiolino auto e assicurarsi che la schiena del bambino poggi piatta contro lo schienale del seggiolino.

7.Unire le due linguette della fibbia e inserirle nella fibbia dell'imbracatura a 5 punti. Si sentirà un "clic" udibile una volta che la fibbia è bloccata.



8.Tirare la cinghia di regolazione verso di sé finché l'imbracatura non è piatta e aderente al corpo del bambino.

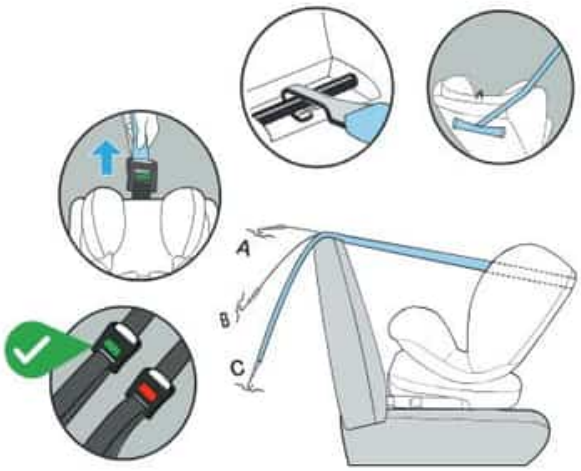
Per la sicurezza del bambino, assicurarsi che vengano eseguiti i seguenti controlli prima di ogni viaggio:

- **I connettori ISOFIX sono saldamente agganciati agli ancoraggi e gli indicatori sono entrambi completamente verdi.**
- **Il sistema di ritenuta per bambini è appoggiato contro lo schienale del sedile del veicolo.**
- **L'imbracatura a 5 punti è aderente al bambino. Assicurarsi di non poter inserire più di un dito (circa 1 cm) tra l'imbracatura e il corpo del bambino. Se c'è più spazio, stringere ulteriormente l'imbracatura.**
- **Le cinghie non sono attorcigliate.**
- **Le cinture delle spalle poggiano nella posizione corretta sulle spalle del bambino. Qualsiasi cinghia addominale deve essere indossata in basso, in modo che il bacino sia saldamente agganciato.**
- **La fibbia dell'imbracatura a 5 punti è correttamente fissata.**

3.1.3 Fissare il Top Tether (Cinghia di ancoraggio superiore)

1.Preparare il Top Tether dopo che il bambino è stato assicurato con l'imbracatura a 5 punti in posizione contro il senso di marcia.

2.Posizionare la cinghia Top Tether attraverso lo spazio tra il poggiatesta e lo schienale, quindi collegarla all'ancoraggio Top Tether.
Se il Top Tether è teso favorevolmente e correttamente, l'indicatore diventerà verde.



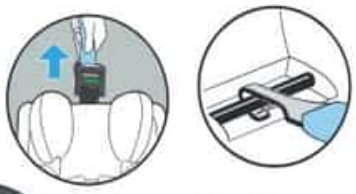
3.2 Installazione rivolta nel senso di marcia

3.2.1 (75-105 cm, da ca. 9 mesi a 4 anni)
Con imbracatura a 5 punti + ISOFIX + Top Tether

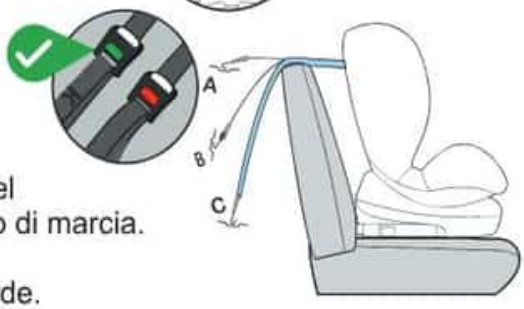
1.Preparare l'ISOFIX.

2.Assicurarsi che l'imbracatura a 5 punti sia installata correttamente.

3.Assicurarsi che l'imbracatura a 5 punti sia regolata correttamente.



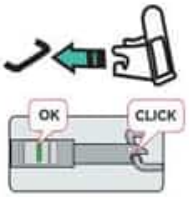
4.Regolare il seggiolino auto nella posizione di reclinazione desiderata e assicurarsi che il meccanismo di reclinazione sia bloccato saldamente.



5.Assicurarsi che il seggiolino auto sia in posizione rivolta nel senso di marcia e che il meccanismo di rotazione sia bloccato saldamente.

6.Posizionare il sistema di ritenuta per bambini sul sedile del veicolo rivolto verso la parte anteriore del veicolo, nel senso di marcia.

7.Installare l'ISOFIX, confermare che l'indicatore diventi verde.



8.Spingere il seggiolino auto verso lo schienale applicando una pressione ferma e uniforme su entrambi i lati.

9.Assicurare il bambino nel seggiolino auto con l'imbracatura a 5 punti.

10.Preparare il Top Tether dopo che il bambino è stato assicurato con l'imbracatura a 5 punti in posizione rivolta nel senso di marcia, seguire i passaggi descritti al punto 2.2. Per la sicurezza del bambino, assicurarsi che vengano eseguiti i seguenti controlli prima di ogni viaggio:

- **I connettori ISOFIX sono saldamente agganciati agli ancoraggi e gli indicatori sono entrambi completamente verdi.**
- **Il sistema di ritenuta per bambini è appoggiato contro lo schienale del sedile del veicolo.**
- **L'imbracatura a 5 punti è aderente al bambino. Assicurarsi di non poter inserire più di un dito (circa 1 cm) tra l'imbracatura e il corpo del bambino. Se c'è più spazio, stringere ulteriormente l'imbracatura.**
- **Le cinghie non sono attorcigliate.**
- **Le cinture delle spalle poggiano nella posizione corretta sulle spalle del bambino.**
- **Qualsiasi cinghia addominale deve essere indossata in basso, in modo che il bacino sia saldamente agganciato.**
- **La fibbia dell'imbracatura a 5 punti è correttamente fissata.**

3.2.2 (100-150 cm, da 3 a 10 anni)

Installazione rivolta nel senso di marcia con due opzioni:

1.con cintura di sicurezza a 3 punti del veicolo

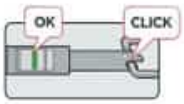
2.con cintura di sicurezza a 3 punti del veicolo e ISOFIX

1.Assicurarsi che l'imbracatura a 5 punti sia stata rimossa correttamente. (Fare riferimento alla sezione 5)

4.Assicurarsi che l'imbottitura (cuscino interno) sia stata rimossa.

5.Regolare il seggiolino auto nella posizione richiesta e assicurarsi che il meccanismo di reclinazione sia bloccato saldamente.

6.Assicurarsi che il seggiolino auto sia in posizione rivolta nel senso di marcia e che il meccanismo di rotazione sia bloccato saldamente.



7.Posizionare il sistema di ritenuta per bambini sul sedile del veicolo rivolto verso la parte anteriore del veicolo, nel senso di marcia.

8.Installare l'ISOFIX, confermare che l'indicatore diventi verde. (Opzione 2)

9.Spingere il seggiolino auto verso lo schienale applicando una pressione ferma e uniforme su entrambi i lati.

3.2.3 Fissare il bambino con la cintura di sicurezza a 3 punti del veicolo

1.Posizionare il bambino nel seggiolino auto.

2.Estrarre la cintura di sicurezza a 3 punti del veicolo il più possibile e guidarla attorno alla parte anteriore del bambino, quindi fissarla alla fibbia del sedile del veicolo. Si sentirà un "clic" udibile una volta che la fibbia è bloccata.

3.Posizionare la sezione diagonale della cintura e la sezione addominale sullo stesso lato della fibbia del sedile del veicolo, sotto il bracciolo e attraverso la guida rossa della cintura del seggiolino auto.

4.Posizionare la sezione addominale sul lato opposto del seggiolino auto attraverso la guida rossa della cintura.

5.Assicurarsi che la cintura diagonale della cintura di sicurezza a 3 punti del veicolo poggi sulla clavicola del bambino e non davanti al collo.

SUGGERIMENTO: Se necessario, regolare il poggiatesta per assicurarsi che la cintura di sicurezza poggi correttamente sulla spalla del bambino.

Per la sicurezza del bambino, assicurarsi che vengano eseguiti i seguenti controlli prima di ogni viaggio:

- **I connettori ISOFIX sono saldamente agganciati agli ancoraggi e gli indicatori sono entrambi completamente verdi.**
- **Il seggiolino auto è appoggiato contro lo schienale del sedile del veicolo.**
- **La sezione diagonale della cintura di sicurezza a 3 punti del veicolo e la sezione addominale sul lato della fibbia del sedile del veicolo sono passate attraverso la guida rossa della cintura.**
- **La sezione addominale sul lato opposto alla fibbia del sedile del veicolo è passata attraverso la guida rossa della cintura.**
- **La cintura diagonale della cintura di sicurezza del veicolo poggia sulla clavicola del bambino e non davanti al collo.**
- **Qualsiasi cinghia addominale deve essere indossata in basso, in modo che il bacino sia saldamente agganciato.**
- **La cintura di sicurezza a 3 punti del veicolo è tesa e non attorcigliata in nessun punto.**

4. Rimozione del seggiolino auto

4.1 ISOFIX

1.Premere i pulsanti di rilascio ISOFIX per liberare i connettori ISOFIX, spingere i connettori ISOFIX indietro nella base del sistema di ritenuta per bambini.

2.Rimuovere il seggiolino auto dal sedile del veicolo.

4.2 Cintura di sicurezza a 3 punti del veicolo + ISOFIX

1.Rilasciare la linguetta della fibbia dalla fibbia del sedile del veicolo. Sfilare la cintura di sicurezza a 3 punti del veicolo dal seggiolino auto e lasciarla ritrarre.

2.Premere i pulsanti di rilascio ISOFIX per liberare i connettori ISOFIX, spingere i connettori ISOFIX indietro nella base del sistema di ritenuta per bambini.

3.Rimuovere il seggiolino auto dal sedile del veicolo.

5. Rimozione e installazione dell'imbracatura a 5 punti

5.1 Rimozione dell'imbracatura a 5 punti

1.Premere il regolatore centrale e tirare le cinghie delle spalle verso di sé, estendendo l'imbracatura a 5 punti il più possibile. NON tirare gli spallacci.

2.Tirare la maniglia di regolazione verso l'alto, spingendo contemporaneamente il poggiatesta verso il basso nella posizione adatta. Girare il seggiolino auto in modo che la parte posteriore sia rivolta verso di sé.

3.Aprire il pannello di copertura posteriore.

4.[Rimuovere] gli anelli delle cinghie delle spalle dalla piastra di giunzione.

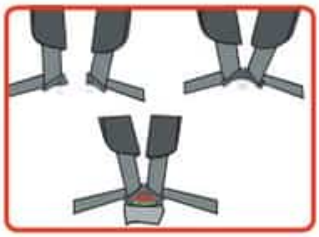
5.Chiudere il pannello di copertura posteriore.

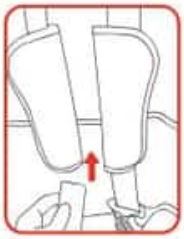
Girare il seggiolino auto in modo che la parte anteriore sia rivolta verso di sé.

6) Estrarre le cinture delle spalle e gli spallacci dalle fessure del poggiatesta davanti al poggiatesta.

7) Togliere le cinture delle spalle dalla fibbia.

8) Ruotare la piastra metallica in posizione verticale e rimuoverla dall'alloggiamento, rimuovere la fibbia dell'imbracatura a 5 punti.





5.2 Installazione dell'imbracatura a 5 punti

1.Posizionare la fibbia dell'imbracatura a 5 punti nello spartigambe imbottito.

2.Ruotare la piastra metallica della fibbia dell'imbracatura a 5 punti in posizione verticale e inserirla nell'alloggiamento.

3.Unire le due linguette della fibbia e inserirle nella fibbia dell'imbracatura a 5 punti. Si sentirà un "clic" udibile una volta che la fibbia è bloccata.

4.Tirare la maniglia di regolazione verso l'alto, spingendo contemporaneamente il poggiatesta verso l'alto fino a quando i fori non sono allineati.

5.Infilare entrambe le cinture delle spalle attraverso gli spallacci.

6.Infilare gli anelli di entrambe le cinture delle spalle e gli spallacci attraverso le fessure del poggiatesta. Le cinghie degli spallacci dovrebbero trovarsi sotto le cinghie della cintura delle spalle. Girare il seggiolino auto in modo che la parte posteriore sia rivolta verso di sé.

7.Aprire il pannello di copertura posteriore.

8.Posizionare gli anelli delle cinghie delle spalle sopra la piastra di giunzione.

9.Chiudere il pannello di copertura posteriore.

6. Cura e manutenzione

6.1 Cura della fibbia dell'imbracatura a 5 punti

Un guasto della fibbia può causare lesioni. NON utilizzare olio o altri lubrificanti su nessuna parte della fibbia dell'imbracatura a 5 punti.
I malfunzionamenti della fibbia sono solitamente causati da un accumulo di detriti come briciole di cibo o altre piccole particelle.

Segni di malfunzionamento della fibbia:

- **Le linguette della fibbia si rilasciano lentamente quando si preme il pulsante di rilascio rosso.**
- **Le linguette della fibbia non si bloccano saldamente nella fibbia (cioè vengono espulse di nuovo se si tenta di inserirle).**
- **Le linguette della fibbia si innestano senza un "clic" udibile.**
- **Le linguette della fibbia sono difficili da inserire (si avvertirà resistenza).**
- **La fibbia si apre SOLO applicando una forza estrema.**

Per lavare la fibbia dell'imbracatura in modo che funzioni come richiesto:

Passaggio 1: Rimuovere la fibbia dell'imbracatura a 5 punti dal seggiolino auto.
Passaggio 2: Immergere la fibbia dell'imbracatura a 5 punti in acqua calda con detersivo per piatti delicato per almeno un'ora.
Risciacquare e lasciare asciugare accuratamente all'aria prima di riattaccarla al seggiolino auto.

7. Garanzia

- **Tutti i nostri prodotti sono realizzati con materiali della migliore qualità e sono fabbricati sotto i più severi controlli di qualità.**
- **Garantiamo tutti i nostri prodotti o parti di essi, per un periodo di due anni dalla data di acquisto, contro difetti di fabbricazione.**
- **Ai fini della garanzia, richiederemo una prova d'acquisto. Si consiglia di conservare la ricevuta del prodotto in un luogo sicuro.**
- **Ciò non pregiudica in alcun modo i diritti legali del consumatore.**
- **Per qualsiasi reclamo relativo alla garanzia di questo seggiolino auto, suggeriamo di contattare il rivenditore che vi consiglierà come procedere.**

Come utilizzare la cintura di sicurezza dell'auto per fissare il seggiolino auto se non ci sono connettori ISOFIX.

Rivolto contro il senso di marcia

Rivolto nel senso di marcia

Esclusioni:

AVVERTENZA!

NON aggiungere o modificare questo prodotto in alcun modo.
NON utilizzare MAI parti di ricambio non raccomandate o fornite dal produttore.

- **Qualora venisse apportata qualsiasi modifica a questo seggiolino auto, questa garanzia sarà invalidata; solo il produttore è autorizzato ad apportare modifiche a questo seggiolino di sicurezza e a fornire tutte le parti originali necessarie.**
- **La normale usura del tessuto e/o lo sbiadimento del colore derivanti dall'uso non sono coperti da questa garanzia.**
- **Questa garanzia non è efficace contro i danni causati da un uso scorretto del prodotto o da danni accidentali.**

8.Istruzioni di Garanzia Velano

1.Disposizioni Generali

•La garanzia è fornita dal produttore con il marchio (OBL) Velano ed è valida nel territorio del paese di acquisto.

•La garanzia conferma che il prodotto è realizzato con materiali adeguati ed è idoneo all'uso come previsto secondo le istruzioni.

2.Periodo di Garanzia

• __ mesi dalla data di vendita (secondo scontrino/fattura). Se necessario, il termine per un paese specifico può differire da questo standard – specificare localmente.

•La garanzia si applica al primo acquirente ed è valida previa presentazione della prova d'acquisto e dell'identificazione del prodotto (modello, articolo, LOT/serie).

3.Cosa Copre la Garanzia (Difetti di Fabbricazione)

•Rotture dei meccanismi di fissaggio (ISOFIX, Top Tether, fibbie/regolatori delle cinture), in assenza di segni di carichi d'impatto.

•Difetti delle parti in plastica/fusione (crepe, rotture delle nervature di irrigidimento) senza segni di influenza esterna/surriscaldamento.

•Strappi delle cuciture o difetti del tessuto/cuciture che non sono correlati all'usura o a una pulizia impropria.

•Corredo errato per difetto di fabbricazione (registrato al momento dell'apertura).

4.Cosa Non Copre la Garanzia

•Dopo un incidente stradale (di qualsiasi intensità) (vedi sez. 6).

•Danni meccanici, graffi, segni di impatto/cadute, deformazioni dovute a pressione/peso.

•Conseguenze di installazione/uso improprio contrario al manuale (incluso l'uso con parti non originali).

•Normale usura (abrasione dei tessuti, "pilling"/pelucchi, assestamento dell'imbottitura), scolorimento da UV.

•Danni da sostanze chimiche/alte temperature (asciugatura su un radiatore, abitacolo sotto il sole diretto), bruciature di sigarette ecc..

•Conseguenze di auto-riparazione/modifiche; assenza di etichette/marcature di fabbrica; adesivi seriali rimossi/danneggiati.

•Uso commerciale/noleggio (a meno che non sia previsto dai termini di un contratto separato).

5.Condizioni per la Conservazione della Garanziae

•Conservare lo scontrino/la fattura e la carta di garanzia con i campi compilati.

•Non rimuovere/danneggiare la marcatura LOT/serie sul prodotto.

•Seguire le istruzioni di installazione e cura specificate nel manuale (temperatura di lavaggio, divieto di candeggina, asciugatura, ecc.).

6.Dopo un Incidente Stradale (Sostituzione Obbligatoria)

•Dopo qualsiasi incidente stradale, il prodotto è soggetto a sostituzione; la riparazione non è consentita.

•Tale caso non è coperto dalla garanzia. Per motivi di sicurezza, è vietato trasferire/vendere un prodotto dopo un incidente stradale a terzi.

7. Procedura di Richiesta di Garanzia

1.Preparare:

-Scontrino/altro documento di acquisto.

-Modello, articolo, LOT/serie (vedere manuale per la posizione del LOT).

-Breve descrizione e foto/video del difetto.

2.Contattare il venditore o l'importatore/proprietario del marchio (contatti sotto).

3.Il termine per l'esame della richiesta è fino a 14 giorni di calendario dalla data di presentazione del pacchetto completo.

4.Se necessario, il prodotto può essere inviato per la diagnostica a un centro assistenza/magazzino. Si prega di pulire il prodotto in anticipo (condizione igienica).

8.Possibili Soluzioni in Base ai Risultati dell'Esame

•Riparazione (se i pezzi di ricambio sono disponibili e se la riparazione è sicura).

•Sostituzione con un prodotto analogo o equivalente.

•Rimborso in conformità con la legislazione vigente.

•I costi logistici sono determinati dalle regole/leggi locali del servizio (la decisione del servizio indicherà chi copre la consegna).

9.Fuori Garanzia / Servizio a Pagamento

•Sosteniamo i clienti fuori garanzia: è possibile la riparazione/sostituzione a pagamento dei componenti (se i pezzi sono disponibili), dopo l'accordo sul preventivo.

10.I Tuoi Diritti Legali

•La garanzia Velano non limita né annulla i diritti del consumatore concessi dalla legislazione vigente del paese di acquisto.

11.Contatti

(Per l'UE) Importatore / Persona Responsabile nell'UE:

_____

Indirizzo: _____

Servizio: _____ (e-mail) Tel.: _____

Sito web: _____

Dove trovare LOT / Serie

La designazione LOT/serie si trova sull'etichetta o sul corpo del prodotto. Si prega di indicare il LOT in tutte le richieste di assistenza.

CERTIFICATO DI GARANZIA VELANO

Modello / Model: _____
Articolo / Article: _____
Colore / Color: _____
EAN: _____
Serie / LOT (Serial): _____

Data di vendita / Date of sale: ____ / ____ / _____
Nome del cliente / Customer name:

_____
Tel./e-mail del cliente:_____

Negozio / Venditore:_____
Indirizzo del negozio: _____
Tel./e-mail del negozio:_____

Firma/timbro del venditore: _____

velano®

FR

velano®

Manuel d'instructions AURA

- Face vers l'arrière
De la naissance jusqu'à env. 4 ans
De 40 à 105 cm

- Face vers l'avant
De 3 à 10 ans
De 76 à 150 cm

Merci d'avoir choisi notre siège auto pour enfant. Nous sommes honorés de faire partie de votre voyage avec votre précieux enfant.

Pour assurer la protection complète de votre enfant, veuillez vous référer à ce manuel d'instructions pour l'installation et l'utilisation de ce siège auto pour enfant.

Si vous avez des questions sur l'installation et l'utilisation de ce siège auto, veuillez contacter le fabricant ou le revendeur.

Veuillez prendre le temps de lire le manuel d'instructions et de vous familiariser avec le siège auto pour enfant avant de l'utiliser.

3MICT

1. Informations importantes..... 01

2.Travaux préparatoires et fonctions..... 06

3.Installation..... 08

4.Retrait du siège auto pour enfant..... 12

5.Retrait et installation du harnais à 5 points et du coussin réducteur.... 13

6.Entretien et maintenance..... 14

7.Garantie..... 15

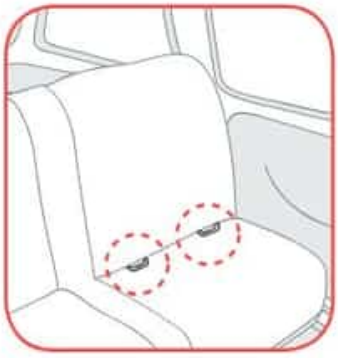
8.Instruction de Garantie..... 16

FR

1. Informations importantes

1.1 Compatibilité

Ce système de retenue pour enfant convient aux enfants mesurant de 40 à 150 cm (de la naissance jusqu'à env. 12 ans).
Fixation ISOFIX pour la connexion entre le siège auto pour enfant et les sièges du véhicule disposant de deux ancrages rigides conformément au Règlement UN ECE n° 14/01.
Ce dispositif de retenue pour enfant est adapté à une utilisation dans les véhicules équipés d'une ceinture de sécurité à 3 points homologuée conformément au Règlement UN ECE n° 16 ou à d'autres normes équivalentes.



1. 2 Homologation

Ce système de retenue pour enfant a été homologué conformément au Règlement UN ECE R129/03 est adapté à une utilisation générale dans les véhicules et est compatible avec la majorité des sièges de véhicules.

40-105 cm Installation face vers l'arrière avec ISOFIX & TOP TETHER (Sangle supérieure)

Ce dispositif de retenue pour enfant est classé comme "Système de Retenue pour Enfant Avancé ISOFIX Universel Intégral (i-Size)" et s'adaptera aux véhicules dotés de positions homologuées comme positions ISOFIX (comme détaillé dans le manuel du véhicule).
En cas de doute, veuillez consulter le fabricant du dispositif de retenue pour enfant ou le revendeur.
La plage de taille à laquelle cet appareil est destiné est : De 40 à 105 cm.

76-105 cm Installation face vers l'avant avec ISOFIX & TOP TETHER (Sangle supérieure)

Il s'agit d'un "Système de Retenue pour Enfant Avancé ISOFIX Universel Intégral (i-Size)", homologué conformément à la série d'amendements R129 du Règlement UN ECE pour une utilisation générale dans les véhicules équipés de systèmes d'ancrage ISOFIX.
Il s'adaptera aux véhicules dotés de positions homologuées comme positions ISOFIX (comme détaillé dans le manuel du véhicule), en fonction de la catégorie du siège auto pourenfant et de la fixation.
La plage de taille à laquelle cet appareil est destiné est : De 76 à 105 cm.

100-150 cm Installation face vers l'avant avec deux options :
1.avec ceinture de sécurité à 3 points du véhicule
2avec ceinture de sécurité à 3 points du véhicule & ISOFIX

Ce dispositif de retenue pour enfant est classé comme "Système de Retenue pour Enfant Avancé Universel Non Intégral (rehausseur i-Size)" et convient aux positions assises i-Size du véhicule.
Ce dispositif de retenue pour enfant est adapté à une utilisation dans les véhicules équipés d'une ceinture de sécurité à 3 points homologuée conformément au Règlement UN ECE n° 16 ou à d'autres normes équivalentes.
En cas de doute, veuillez consulter le fabricant du dispositif de retenue pour enfant ou le revendeur.

Ce dispositif de retenue pour enfant est classé pour une utilisation i-Size(40-105cm) et rehausseur i-Size (100-150cm) et convient à la fixation sur les positions de siège des voitures suivantes :

VOITURE	AVANT	ARRIÈRE	
	Extérieur	Extérieur	Central
(Modèle)	Non (face arrière) Oui	Oui	Non

Les positions de siège dans d'autres voitures peuvent également convenir pour accepter ce dispositif de retenue pour enfant.
En cas de doute, veuillez consulter le fabricant du dispositif de retenue pour enfant ou le revendeur.

AVERTISSEMENT :

- **• Veuillez lire attentivement l'intégralité du manuel d'instructions avant d'utiliser le siège auto pour enfant. Une installation incorrecte peut mettre en danger la vie de votre enfant.**
- **Le siège ne doit en aucun cas être installé sur un siège passager équipé d'un airbag. Cela peut être très dangereux.**
- **Il est très important que la ceinture de sécurité soit correctement acheminée.**
- **N'effectuez jamais de modifications ou d'ajouts non autorisés sur le produit.**
- **N'utilisez jamais le siège auto s'il a été impliqué dans un accident ou s'il a été soumis à de violentes contraintes.**
- **Ne laissez jamais vos enfants sans surveillance dans le siège.**
- **Les pièces du siège auto peuvent devenir chaudes en plein soleil. Couvrez-les avec un tissu pour éviter cela.**
- **Assurez-vous que votre enfant ne joue jamais avec la boucle... Assurez-vous que tous les autres passagers, les bagages et les objets non fixés sont correctement arrimés.**
- **N'utilisez jamais le siège auto pour enfant sans sa housse.**
- **Seules les housses approuvées par le fabricant peuvent être utilisées.**

- Le siège auto doit être fixé avec la ceinture de sécurité de la voiture lorsqu'il n'est pas utilisé. En cas d'urgence, votre enfant peut être libéré rapidement en appuyant sur le bouton rouge.

- Les éléments rigides et les pièces en plastique du siège enfant doivent être situés et installés de manière à ne pas risquer d'être coincés par un siège mobile ou dans une portière du véhicule lors de l'utilisation quotidienne du véhicule.

- Ne remplacez jamais la housse par une autre que celle recommandée par le fabricant, car la housse constitue une partie intégrante de la performance de retenue.

- Rangez ce siège auto dans un endroit sûr lorsqu'il n'est pas utilisé.
  Évitez de placer des objets lourds dessus.

- La plupart des accidents surviennent lors de courts trajets. Ne soyez donc pas tenté d'éviter d'utiliser le siège simplement parce que vous n'allez pas très loin.

- Gardez les sacs en plastique hors de portée de votre enfant car ils pourraient provoquer une suffocation.
- N'exposez pas le siège enfant à des substances corrosives. Utilisez une serviette humide pour nettoyer la coque en plastique du siège enfant.

- Assurez-vous que la ceinture de sécurité du siège enfant est ajustée à une positio appropriée et qu'elle n'est pas torsadée.

- Veuillez vous assurer que la sangle abdominale est portée bas, sur le bassin.

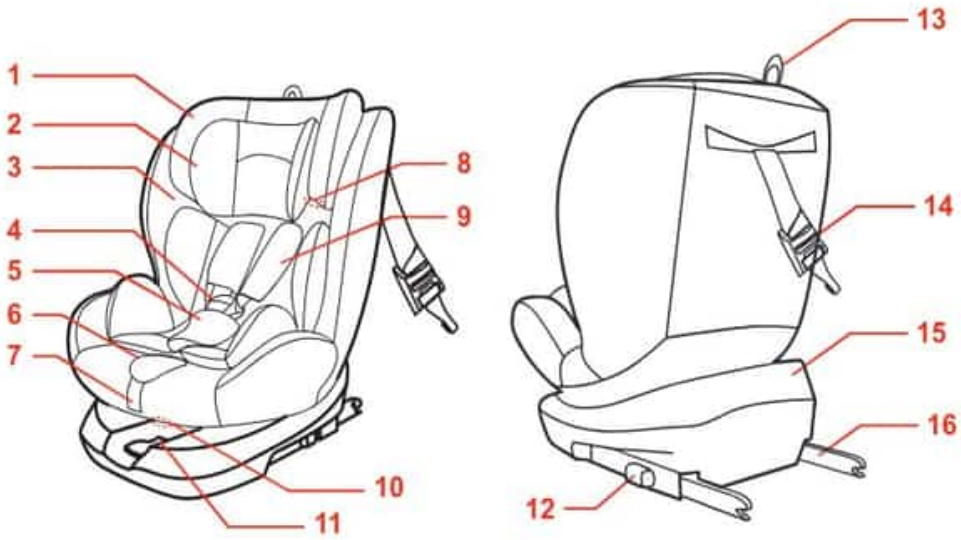
- N'utilisez pas ce produit d'occasion car vous ne connaissez jamais son historique.

Les enfants sont plus en sécurité lorsqu'ils sont correctement attachés sur les sièges arrière du véhicule, plutôt que sur les sièges avant. N'utilisez PAS ce dispositif de retenue pour enfant sur un siège passager équipé d'un airbag frontal.
Vous pouvez utiliser votre siège auto comme illustré.
Reportez-vous au manuel du constructeur du véhicule pour les instructions relatives aux sièges i-Size.

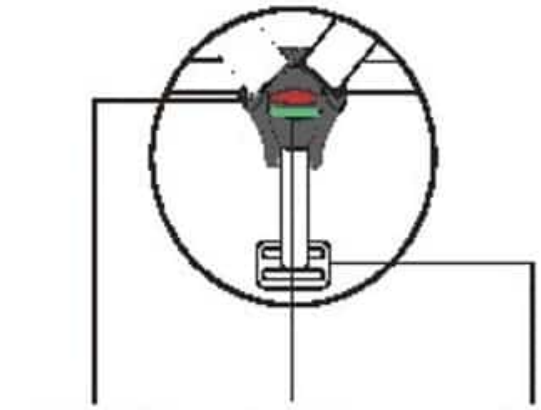
Lorsque l'airbag est activé, il ne doit pas être utilisé sur le siège passager.

Uniquement pour les sièges équipés de ceintures de sécurité à trois points.

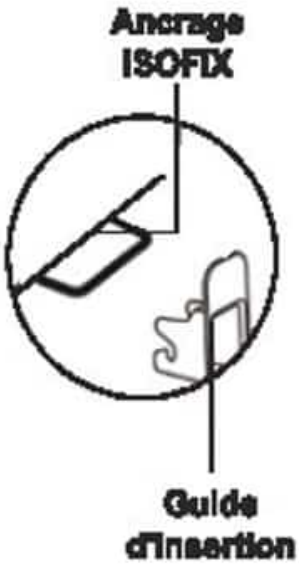
1.3 Vue d'ensemble du produit



1 Appui-tête
2 Petit appui-tête
3 Coussin interne
4 Boucle
5 Coussinet d'entrejambe
6 Ajusteur central
7 Sangle de l'ajusteur
8 Guide pour ceinture de sécurité adulte
9 Sangles d'épaule
10 Poignée d'inclinaison du dossier
11 Bouton de rotation
12 Bouton ISOFIX
13 Poignée de l'appui-tête
14 Top Tether (Sangle supérieure)
15 Siège auto pour enfant
16 Connecteur ISOFIX



Poignée de réglage



Ceinture à 3 points du véhicule

Boucle de siège du véhicule

Section diagonale de la ceinture

Section abdominale de la ceinture

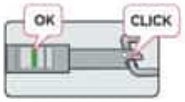
2. Travaux préparatoires et fonctions

2.1 Préparer l'ISOFIX

1.Si votre voiture n'est pas équipée du guide d'insertion ISOFIX, veuillez insérer le guide d'insertion dans l'ancrage ISOFIX.

CONSEIL : Les ancrages ISOFIX sont situés entre le dossier et le coussin d'assise.

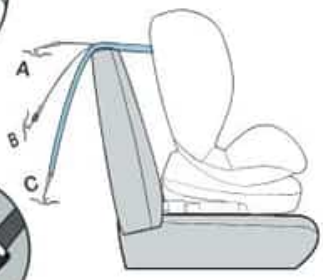
2.Appuyez sur le bouton ISOFIX et poussez [les connecteurs] vers l'arrière jusqu'à leur extension maximale.



2.2 Préparer le Top Tether (Sangle supérieure)

1.Tirez le Top Tether et appuyez sur le bouton de déverrouillage de la sangle pour l'allonger jusqu'à ce qu'elle soit suffisamment longue pour laconnecter au point d'ancrage Top Tether dans le véhicule.

2.Si le Top Tether est tendu favorablement et correctement, l'indicateur deviendra vert.

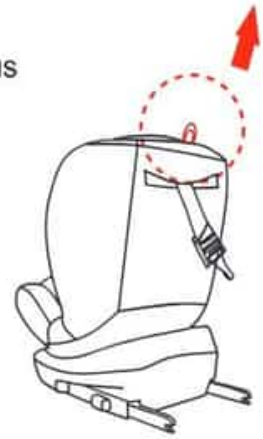


2.3 Régler le harnais et l'appui-tête

2.3.1 Régler le harnais et l'appui-tête lors de l'installation avec le harnais à 5 points (De 40 à 105 cm)

1.Appuyez sur l'ajusteur central et tirez les sangles d'épaule vers vous (NE tirez PAS sur les coussinets d'épaule), desserrez le harnais à 5 points au maximum.

2.Tirez la poignée de réglage vers le haut, tout en tirant vers le haut ou en poussant vers le bas l'appui-tête jusqu'à la position requise. Régler la hauteur de l'appui-tête permettra aux sangles d'épaule d'être au même niveau que les épaules de l'enfant.



2.3.2 Régler l'appui-tête (De 100 à 150 cm)

1.Assurez-vous que le harnais à 5 points a été retiré.

2.Assurez-vous que le coussin de siège a été retiré.

3.Appuyez sur la poignée de réglage dans le sens de la flèche pour libérer l'appui-tête, puis réglez l'appui-tête vers le haut ou vers le bas jusqu'à la position souhaitée. Lorsque vous relâchez cette poignée, l'appui-tête se verrouille automatiquement en place.

4.L'appui-tête est dans la bonne position lorsque la section diagonale de la ceinture à 3 points du véhicule repose sur les épaules de l'enfant et lorsque vous pouvez glisser 2 doigts entre la sangle d'épaule de l'appui-tête et l'épaule de l'enfant.

2.4 Utiliser le système de rotation à 360°

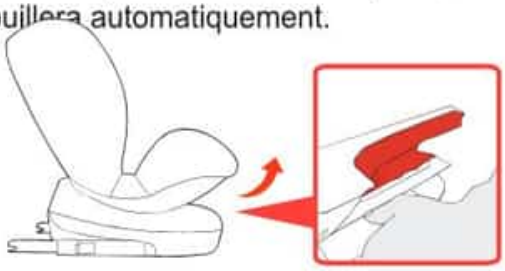
2.4.1 Pour pivoter à 180° en position face vers l'arrière (De 40 à 105 cm, face vers l'arrière)

1.Tirez le bouton de rotation vers l'extérieur pour libérer le siège auto, puis faites pivoter le siège auto de 90°, position à laquelle le siège auto se verrouillera automatiquement.

2.Pour le ramener en position face vers l'arrière : tirez le bouton de rotation vers l'extérieur pour libérer le siège auto, puis faites pivoter le siège auto de 180° pour le remettre en position ace vers l'arrière, position à laquelle le siège auto se verrouillera automatiquement.

3.Assurez-vous que le siège auto est en position face vers l'arrière et dans la position d'inclinaison maximale.

4.Vérifiez à deux fois le support inférieur.



2.4.2 Pour pivoter à 180° de la position face vers l'arrière (De 40 à 105 cm) à la position face vers l'avant (De 76 à 150 cm, face vers l'avant)

1.Tirez le bouton de rotation vers l'extérieur pour libérer le siège auto, puis faites pivoter le siège auto de 180°, position à laquelle le siège auto se verrouillera automatiquement.

2.Ajustez la position d'inclinaison à la position souhaitée si nécessaire.

2.4.3 Face vers l'avant (De 76 à 150 cm)

1.Tirez le bouton de rotation pour [déverrouiller] le siège auto, puis [réglez] le siège auto dans l'une des cinq positions d'inclinaison face vers l'avant. Après avoir relâché le bouton de rotation, le siège auto se verrouillera automatiquement en place.

2.Assurez-vous que le siège auto est en position face vers l'avant et dans la position d'inclinaison souhaitée.

1 2 3

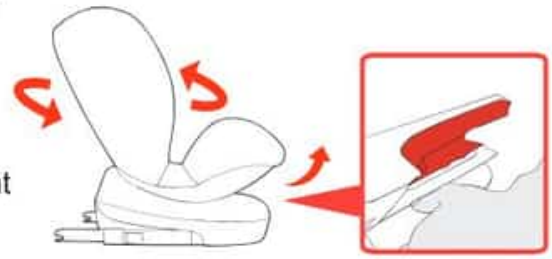
3. Installation

AVERTISSEMENT :

- **N'utilisez pas le siège face vers l'avant avant que l'enfant n'ait dépassé [l'âge de] 15 mois.**
- **Si le véhicule est équipé d'un airbag frontal actif, N'utilisez PAS le siège enfant en position face vers l'arrière.**

3.1 Installation face vers l'arrière

3.1.1 (40-105 cm, de la naissance à env. 15 mois) Avec harnais à 5 points + ISOFIX + Top Tether.

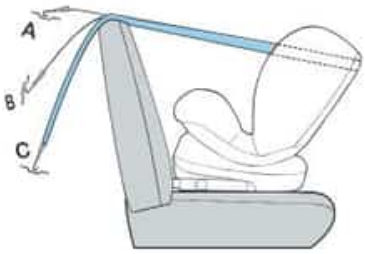


1.Préparez l'ISOFIX.

2.Assurez-vous que le harnais à 5 points est correctement installé et qu'il est correctement ajusté.

3.Réglez le siège auto dans la position d'inclinaison maximale et assurez-vous que le mécanisme d'inclinaison est bien verrouillé.

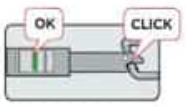
4.Faites pivoter le siège auto vers l'arrière du véhicule, dans le sens contraire de la marche. Assurez-vous que le siège auto est en position face vers l'arrière et que le mécanisme de rotation est bien verrouillé.



5.Vérifiez à deux fois pour vous assurer que le siège auto est dans la position la plus inclinée.

6.Installez l'ISOFIX, confirmez que l'indicateur devient vert.
Et déployez le support inférieur.

7.Poussez le siège enfant vers le dossier en appliquant une pression ferme et uniforme des deux côtés.



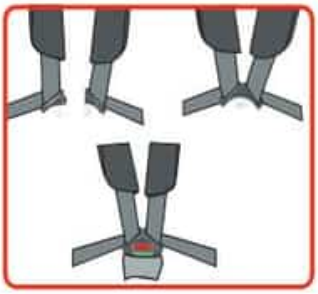
8.Les enfants entre 40 et 75 cm ont besoin de coussins pour s'asseoir dans le siège ; lorsqu'ils dépassent 75 cm, retirez le coussin de siège.

3.1.2 Sécuriser votre enfant avec le harnais à 5 points

1.Appuyez sur le bouton rouge pour libérer la boucle du harnais à 5 points et appuyez sur l'ajusteur central pour tirer les sangles d'épaule.
NE tirez PAS sur les coussinets d'épaule.

2.Placez votre enfant dans le siège auto et assurez-vous que son dos repose à plat contre le dossier du siège auto.

3.Guidez les deux languettes de la boucle ensemble et insérez-les dans la boucle du harnais à 5 points. Un "clic" audible se fera entendre une fois la boucle verrouillée.



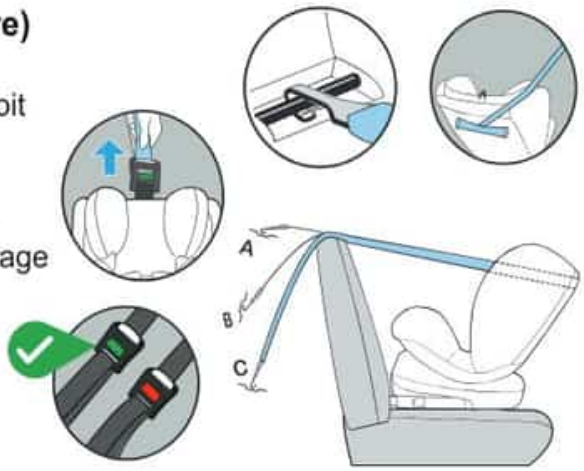
4.Tirez la sangle de l'ajusteur vers vous jusqu'à ce que le harnais repose à plat et soit proche du corps de votre enfant.

Pour la sécurité de votre enfant, assurez-vous que les vérifications suivantes sont effectuées avant chaque trajet :

- **Les connecteurs ISOFIX sont solidement engagés dans les ancrages et les indicateurs sont tous deux entièrement verts.**
- **Le dispositif de retenue pour enfant est bien appuyé contre le dossier du siège du véhicule.**
- **Le harnais à 5 points est bien ajusté à l'enfant. Assurez-vous que vous ne pouvez pas passer plus d'un doigt (environ 1 cm) entre le harnais et le corps de l'enfant. S'il y a plus d'espace, serrez davantage le harnais.**
- **Les sangles ne sont pas torsadées.**
- **Les sangles d'épaule sont dans la bonne position sur les épaules de l'enfant. Toute sangle abdominale doit être portée bas, de manière à ce que le bassin soit fermement engagé.**
- **La boucle du harnais à 5 points est correctement fixée.**

3.1.3 Fixer le Top Tether (Sangle supérieure)

1.Préparez le Top Tether après que votre enfant soit sécurisé par le harnais à 5 points en position face vers l'arrière.
2.Placez la sangle Top Tether dans l'espace entre l'appui-tête et le dossier, puis connectez-la à l'ancrage Top Tether.
Si le Top Tether est tendu favorablement et correctement, l'indicateur deviendra vert.



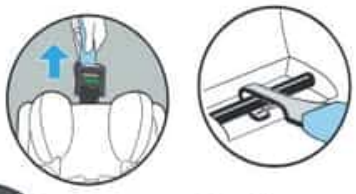
3.2 Installation face vers l'avant

3.2.1 (75-105 cm, d'env. 9 mois à 4 ans) Avec harnais à 5 points + ISOFIX + Top Tether

1.Préparez l'ISOFIX.

2.Assurez-vous que le harnais à 5 points est correctement installé.

3.Assurez-vous que le harnais à 5 points est correctement ajusté.



4.Réglez le siège auto dans la position d'inclinaison souhaitée et assurez-vous que le mécanisme d'inclinaison est bien verrouillé.

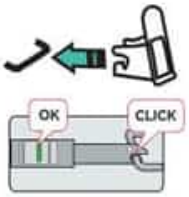
5.Assurez-vous que le siège auto est en position face vers l'avant et que le mécanisme de rotation est bien verrouillé.

6.Placez le dispositif de retenue pour enfant sur le siège du véhicule, face à l'avant du véhicule, dans le sens de la marche.

7.Installez l'ISOFIX, confirmez que l'indicateur devient vert.

8.Poussez le siège auto vers le dossier en appliquant une pression ferme et uniforme des deux côtés.

9.Sécurisez votre enfant dans le siège auto avec le harnais à 5 points.



10.Préparez le Top Tether après que votre enfant soit sécurisé par le harnais à 5 points en position face vers l'avant, suivez les étapes décrites au point 2.2.

Pour la sécurité de votre enfant, assurez-vous que les vérifications suivantes sont effectuées avant chaque trajet :

- **Les connecteurs ISOFIX sont solidement engagés dans les ancrages et les indicateurs sont tous deux entièrement verts.**
- **Le dispositif de retenue pour enfant est bien appuyé contre le dossier du siège du véhicule.**
- **Le harnais à 5 points est bien ajusté à l'enfant. Assurez-vous que vous ne pouvez pas passer plus d'un doigt (environ 1 cm) entre le harnais et le corps de l'enfant. S'il y a plus d'espace, serrez davantage le harnais.**
- **Les sangles ne sont pas torsadées.**
- **Les sangles d'épaule sont dans la bonne position sur les épaules de l'enfant.**
- **Toute sangle abdominale doit être portée bas, de manière à ce que le bassin soit fermement engagé.**
- **La boucle du harnais à 5 points est correctement fixée.**

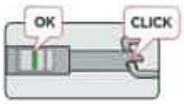
3.2.2 (100-150 cm, de 3 à 10 ans)
Installation face vers l'avant avec deux options:
1.avec ceinture de sécurité à 3 points du véhicule
2.avec ceinture de sécurité à 3 points du véhicule & ISOFIX

1. Assurez-vous que le harnais à 5 points a été retiré correctement. (Voir section 5)

2.Assurez-vous que le coussin (réducteur interne) a été retiré.

3.Réglez le siège auto dans la position requise et assurez-vous que le mécanisme d'inclinaison est bien verrouillé.

4.Assurez-vous que le siège auto est en position face vers l'avant et que le mécanisme de rotation est bien verrouillé.



5.Placez le dispositif de retenue pour enfant sur le siège du véhicule, face à l'avant du véhicule, dans le sens de la marche.

8.Installez l'ISOFIX, confirmez que l'indicateur devient vert. (Option 2)

9.Poussez le siège auto vers le dossier en appliquant une pression ferme et uniforme des deux côtés.

3.2.3 Sécuriser votre enfant avec la ceinture de sécurité à 3 points du véhicule

1.Placez l'enfant dans le siège auto.

2.Tirez la ceinture de sécurité à 3 points du véhicule aussi loin que possible et guidez-la autour de l'avant de l'enfant, puis fixez-la dans la boucle du siège du véhicule. Un "clic" audible se fera entendre une fois la boucle verrouillée.

3.Placez la section diagonale de la ceinture et la section abdominale du même côté de la boucle du siège du véhicule, sous l'accoudoir et à travers le guide de ceinture rouge du siège auto.

4.Placez la section abdominale de la ceinture du côté opposé du siège auto à travers le guide de ceinture rouge.

5.Assurez-vous que la ceinture diagonale de la ceinture de sécurité à 3 points du véhicule repose sur la clavicule de l'enfant et non devant son cou.

CONSEIL : Si nécessaire, réglez l'appui-tête pour vous assurer que la ceinture de sécurité repose correctement sur l'épaule de l'enfant.

Pour la sécurité de votre enfant, assurez-vous que les vérifications suivantes sont effectuées avant chaque trajet :

- **Les connecteurs ISOFIX sont solidement engagés dans les ancrages et les indicateurs sont tous deux entièrement verts.**
- **Le siège auto est bien appuyé contre le dossier du siège du véhicule.**
- **La section diagonale de la ceinture de sécurité à 3 points du véhicule et lasection abdominale du côté de la boucle du siège du véhicule passent à travers le guide de ceinture rouge.**
- **La section abdominale du côté opposé à la boucle du siège du véhicule passe à travers le guide de ceinture rouge.**
- **La ceinture diagonale de la ceinture de sécurité du véhicule repose sur la clavicule de l'enfant et non devant son cou.**
- **Toute sangle abdominale doit être portée bas, de manière à ce que le bassin soit fermement engagé.**
- **La ceinture de sécurité à 3 points du véhicule est tendue et n'est torsadée à aucun endroit.**

4. Retrait du siège auto pour enfant

4.1 ISOFIX

1.Appuyez sur les boutons de déverrouillage ISOFIX pour libérer les connecteurs ISOFIX, repoussez les connecteurs ISOFIX dans la base du dispositif de retenue pour enfant.

2.Retirez le siège auto du siège du véhicule.

4.2 Ceinture de sécurité à 3 points du véhicule + ISOFIX

1.Libérez la languette de la boucle de la boucle du siège du véhicule. Défaites la ceinture de sécurité à 3 points du véhicule du siège auto et laissez-la se rétracter.

2.Appuyez sur les boutons de déverrouillage ISOFIX pour libérer les connecteurs ISOFIX, repoussez les connecteurs ISOFIX dans la base du dispositif de retenue pour enfant.

3.Retirez le siège auto du siège du véhicule.

5. Retrait et installation du harnais à 5 points

5.1 Retrait du harnais à 5 points

1.Appuyez sur l'ajusteur central et tirez les sangles d'épaule vers vous, en étendant le harnais à 5 points aussi loin que possible. NE tirez PAS sur les coussinets d'épaule.

2.Tirez la poignée de réglage vers le haut, tout en poussant l'appui-tête vers le bas jusqu'à la position appropriée.

Tournez le siège auto pour que l'arrière soit face à vous.

3.Ouvrez le panneau de couverture arrière.

4.[Retirez] les boucles des sangles d'épaule de la plaque de jonction.

5.Fermez le panneau de couverture arrière.

Tournez le siège auto pour que l'avant soit face à vous.

6) Tirez les sangles d'épaule et les coussinets d'épaule hors des fentes de l'appui-tête devant l'appui-tête.

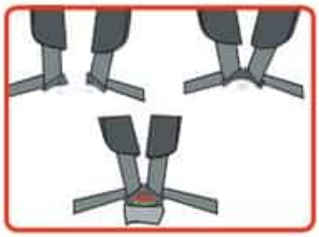
7) Retirez les sangles d'épaule de la boucle.

8) Tournez la plaque métallique à la verticale et retirez-la du logement, retirez la boucle du harnais à 5 points.

5.2 Installation du harnais à 5 points

1.Placez la boucle du harnais à 5 points dans le coussinet d'entrejambe.

2.Tournez la plaque métallique de la boucle du harnais à 5 points à la verticale et insérez-la dans le logement.



3.Guidez les deux languettes de la boucle ensemble et insérez-les dans la boucle du harnais à 5 points. Un "clic" audible se fera entendre une fois la boucle verrouillée.

4.Tirez la poignée de réglage vers le haut, tout en poussant l'appui-tête vers le haut jusqu'à ce que les trous soient alignés.

5.Enfilez les deux sangles d'épaule à travers les coussinets d'épaule.

6.Enfilez les boucles des deux sangles d'épaule et des coussinets d'épaule à travers les fentes de l'appui-tête. Les sangles des coussinets d'épaule doivent être sous les sangles d'épaule.
Tournez le siège auto pour que l'arrière soit face à vous.

7.Ouvrez le panneau de couverture arrière.

8.Placez les boucles des sangles d'épaule sur la plaque de jonction.

9.Fermez le panneau de couverture arrière.

6. Entretien et maintenance

6.1 Entretien de la boucle du harnais à 5 points

Un dysfonctionnement de la boucle peut causer des blessures. N'utilisez PAS d'huile ou d'autres lubrifiants sur quelque partie que ce soit de la boucle du harnais à 5 points. Les dysfonctionnements de la boucle sont généralement causés par une accumulation de débris tels que des miettes de nourriture ou d'autres petites particules.

Signes de dysfonctionnement de la boucle :

- **Les languettes de la boucle sont lentes à se libérer lorsque le bouton de déverrouillage rouge est enfoncé.**
- **Les languettes de la boucle ne se verrouillent pas solidement dans la boucle (c'est-à-dire qu'elles sont éjectées à nouveau si vous essayez de les enfoncer).**
- **Les languettes de la boucle s'engagent sans "clic" audible.**
- **Les languettes de la boucle sont difficiles à insérer (vous sentirez une résistance).**
- **La boucle ne s'ouvre QUE lorsqu'une force extrême est appliquée.**

Pour laver la boucle du harnais afin qu'elle fonctionne comme requis :

Étape 1 : Retirez la boucle du harnais à 5 points du siège auto.
Étape 2 : Trempez la boucle du harnais à 5 points dans de l'eau chaude avec un liquide vaisselle doux pendant au moins une heure. Rincez et laissez sécher complètement à l'air avant de la rattacher au siège auto.

7. Garantie

- Tous nos produits sont fabriqués à partir de matériaux de la meilleure qualité et sont fabriqués sous les contrôles de qualité les plus stricts.
- Nous garantissons tous nos produits ou leurs pièces, pour une période de deux ans à compter de la date d'achat, contre les défauts de fabrication.
- À des fins de garantie, nous exigerons une preuve d'achat. Nous vous recommandons de conserver le reçu de votre produit dans un endroit sûr.
- Cela n'affecte en rien vos droits légaux.
- Pour toute réclamation liée à la garantie de ce siège auto, nous vous suggérons de contacter votre revendeur qui vous conseillera sur la procédure à suivre.

Comment utiliser la ceinture de sécurité de la voiture pour fixer le siège auto s'il n'y a pas de connecteurs ISOFIX.

Face vers l'arrière

Face vers l'avant

Exclusions :

AVERTISSEMENT !

N'ajoutez RIEN à ce produit et ne le modifiez en AUCUNE façon.
N'utilisez JAMAIS de pièces de rechange qui ne sont pas recommandées ou fournies par le fabricant.

- Si une quelconque modification est apportée à ce siège auto, cette garantie sera invalidée ; seul le fabricant est autorisé à apporter des modifications à ce siège de sécurité enfant et à fournir toutes les pièces d'origine nécessaires.
- L'usure normale du tissu et/ou la décoloration résultant de son utilisation ne sont pas couvertes par cette garantie.
- Cette garantie n'est pas effective contre les dommages causés par une utilisation incorrecte du produit ou contre les dommages accidentels.

8. Instruction de Garantie Velano

1.Dispositions Générales

•La garantie est fournie par le fabricant sous la marque (OBL) Velano et est valable sur le territoire du pays d'achat.

•La garantie confirme que le produit est fabriqué à partir de matériaux appropriés et est apte à être utilisé conformément à l'instruction.

2.Période de Garantie

• __ mois à compter de la date de vente (selon le reçu/la facture). Si nécessaire, la durée pour un pays spécifique peut différer de cette norme – spécifier localement.

•La garantie s'applique au premier acheteur et est valable sur présentation d'une preuve d'achat et de l'identification du produit (modèle, article, LOT/série).

3.Ce que la Garantie Couvre (Défauts de Fabrication)

•Pannes des mécanismes de fixation (ISOFIX, Top Tether, boucles/régulateurs des ceintures), en l'absence de signes de charges d'impact.

•Défauts des pièces plastiques/moulages (fissures, ruptures des nervures de rigidité) sans signes d'influence externe/surchauffe.

•Déchirures de coutures ou défauts de tissu/couture qui ne sont pas liés à l'usure ou à un nettoyage inapproprié.

•Complétude incorrecte due à un défaut de fabrication (enregistré lors du déballage).

4.Ce que la Garantie Ne Couvre Pas

•Après un accident de la route (de toute intensité) (voir section 6).

•Dommages mécaniques, rayures, signes d'impact/chutes, déformations dues à la pression/au poids.

•Conséquences d'une installation/utilisation inappropriée contraire au manuel (y compris l'utilisation avec des pièces non originales).

•Usure normale (abrasion des tissus, "boulochage", tassement du rembourrage), décoloration due aux UV.

•Dommages dus aux produits chimiques/températures élevées (séchage sur un radiateur, habitacle en plein soleil), brûlures de cigarettes etc..

•Conséquences de l'auto-réparation/modifications; absence d'étiquettes/marquages d'usine; autocollants de série enlevés/endommagés.

•Utilisation commerciale/location (sauf stipulation contraire des termes d'un contrat séparé).

5.Conditions de Préservation de la Garantie

•Conservez le reçu/la facture et la carte de garantie avec les champs remplis.

•Ne retirez/n'endommagez pas le marquage LOT/série sur le produit.

•Suivez les instructions d'installation et d'entretien spécifiées dans le manuel (température de lavage, interdiction de l'eau de Javel, séchage, etc.).

6.Après un Accident de la Route (Remplacement Obligatoire)

•Après tout accident de la route, le produit est sujet à remplacement; la réparation n'est pas autorisée.

•Un tel cas n'est pas couvert par la garantie. Pour des raisons de sécurité, il est interdit de transférer/vendre un produit après un accident de la route à des tiers.

7.Procédure de Demande de Garantie

1.ПPréparez:

-Reçu/autre document d'achat.

-Modèle, article, LOT/série (voir manuel pour l'emplacement du LOT).

-Courte description et photo/vidéo du défaut.

2.Contactez le vendeur ou l'importateur/propriétaire de la marque (contacts ci-dessous).

3.Le délai d'examen de la demande est de jusqu'à 14 jours calendaires à compter de la date de soumission du dossier complet.

4.Si nécessaire, le produit peut être envoyé pour diagnostic à un centre de service/entrepôt. Veuillez nettoyer le produit au préalable (état hygiénique).

8.Solutions Possibles Basées sur les Résultats de l'Examen

•Réparation (si les pièces de rechange sont disponibles et si la réparation est sûre).

•Remplacement par un produit analogue ou équivalent.

•Remboursement conformément à la législation en vigueur.

•Les frais de logistique sont déterminés par les règles/lois locales du service (la décision du service indiquera qui couvre la livraison).

9.Hors Garantie / Service Payant

•Nous soutenons les clients hors garantie: une réparation/un remplacement payant des composants est possible (si des pièces sont disponibles), après accord sur le devis.

10.Vos Droits Légaux

•La garantie Velano ne limite ni n'annule les droits du consommateur accordés par la législation en vigueur du pays d'achat

11.Contacts

(Pour l'UE) Importateur / Personne Responsable dans l'UE:

_____

Adresse: _____

Service: _____ (e-mail) Tél.:_____

Site Internet: _____

Où trouver LOT / Série

La désignation LOT/série est située sur l'étiquette ou le corps du produit. Veuillez indiquer le LOT dans toutes les demandes de service.

FR

CARTE DE GARANTIE VELANO

Modèle / Model: _____
Article / Article: _____
Couleur / Color: _____
EAN: _____
Série / LOT (Serial): _____

Date de vente / Date of sale: ____ / ____ / _____
Nom du client / Customer name:

_____
Tél./e-mail du client: _____

Magasin / Vendeur: _____
Adresse du magasin: _____
Tél./e-mail du magasin: _____

Signature/cachet du vendeur:_____

velano®